

Nouvelliste





# Nouveliste

FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN

RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565

INTERNET http://www.nouvelliste.ch

#### Fête sur l'alpe

Plutôt original, le 1er Août célébré à Nendaz. Et plu-tôt bien fréquenté. Quel-que 5000 personnes sont en effet montées à l'alpage de Tracouet pour célébrer la fête nationale au cœur de l'alpage, en 



Brouter au son du cor des Alpes...

### **VALAIS**

#### **UN «LIFTING»** POUR L'ÉGLISE

Construite en 1844, l'église de Saxon s'est refait une beauté extérieure. Aujourd'hui, on s'occupe de son intérieur..... PAGE 7

# Un choc pas chic



Ce qui était pressenti est arrivé. Michel Decastel a été licencié, hier, de son poste d'entraîneur du FC Sion. Encore sous contrat jusqu'en juin 1997, il cède sa place à son ami Jean-Claude Richard, nommé à ce rôle en tant qu'intérimaire. A la veille d'un difficile déplacement à Zurich et six jours avant l'entrée en Europe, le président Constantin tente l'essai du choc psychologique. Aux joueurs de le transformer!

### SUISSE

#### **GROS TRAFIC D'ECSTASY**

lls avaient fait venir des Pays-Bas 127 000 pilules d'ecstasy. Trente trafiquants se retrouvent sous les verrous...... PAGE 13

### 

#### **UNE FIGURE** DISPARAIT

Michel Debré est mort hier en France. Avec lui disparaît l'une des dernières grandes figures du gaullisme historique. .... PAGE 14

#### TROIS SUISSES **EN FINALE**

Les cavaliers suisses ont terminé sixièmes du concours complet. Mais, trois disputeront la finale dimanche à Atlanta. .... PAGE 17

Avis urgents: fax (027) 297 565 Abonnements: rue de l'Industrie 13 (027) 297 525-526 - Fax: 221 906 Publicitas Sion: avenue de la Gare 25 (027) 29 51 5.1 - Fax (027) 23 57 60 Messageries: route des Ronquoz CIR (027) 297 666

# L'épreuve de vérité

Jacques Chirac et Edouard Balladur ont donc dé-jeuné dans une «atmos-phère très cordiale». L'habitude des communiqués offi-

ciels est de souligner ce qui réunit plutôt que ce qui divise. Mais au-delà de ces précautions de langage, une réalité tenace a réuni les deux hommes: l'échec de leur politique intérieure. Balladur avait sans doute stabilisé le chômage, mais à quel prix? Aucune ré-forme de structure pendant deux ans - fiscalité ou parafiscalité - dossiers délicats renvoyés aux calendes grecques comme le contrat de plan SNCF-Etat, les seules réformes engagées retirées en bon ordre ou en catastrophe ordre ou en comme le CIPE.

Pour prix de son «autre politique», le tandem Chirac-Juppé a ponctionné le consommateur-contribuable de 30 milliards de nos francs. Quinze mois après, le bilan s'avère sombre: consommation anémiée, chômage en expansion continue, dont les premières victimes sont les jeunes. Quant à réduire les prélèvements, le gouverne-ment Juppé ne s'y exercera, en 1997, qu'à doses homéopa-

Si Balladur et Juppé n'ont pas mieux réussi, c'est parce

qu'ils se sont contentés de re-prendre les mêmes recettes dans les mêmes marmites, celles de la social-démocratie. On continue d'indemniser les chômeurs mieux que s'ils travaillaient et on augmente les prélèvements. La faillite est double: on dissuade les plus actifs et on ruine le principe d'alternance.

Aujourd'hui, l'épreuve de vérité est là: la France ne peut plus supporter le poids de 6 à 7 millions de chômeurs payés. Et comme souvent, la référence est venue d'outre-Atlantique et d'un président démocrate qui, pour mieux se faire réélire, plagie ses concurrents: l'Etat-Providence a vécu; il n'y aura plus d'indemnisation chômage supérieure à deux ans, à cinq ans sur une vie. Le coup est aussi rude que l'annonce par le socialiste Benedikt Weibel d'une baisse des salaires aux CFF, même démentie par le conseiller fédéral Leuenberger.

Il n'empêche: pour tenir la parité des monneie le

parité de sa monnaie, la France, comme l'Allemagne et la Suisse, n'a d'autre choix, à défaut de réduire les salaires directs, que de freiner la pression fiscale et la protection sociale. Les atermoiements ne sont plus de mise.

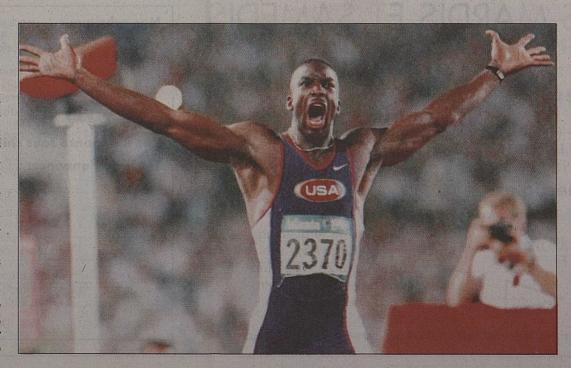
Pierre Schäffer

## **Exploits** historiques

Américain Michael Johnson et la Française Marie-Jo Pérec sont entrés dans l'histoire olympique. Su-perstars de l'athlétisme, tous deux ont réalisé le doublé sur 200 et 400 mètres. Pour sa part, Michael Johnson a non seulement atteint son objectif, seulement atteint son objectif, mais également pulvérisé le record du monde du 200 mètres en 19''32. Quant à Marie-Jo Pérec, elle a également couru sur une autre planète. Deux performances exceptionnelles, réalisées par des athlètes d'exception...

PAGES 15-17-18-19

Doublé historique pour Michael Johnson, par ailleurs l'homme le plus rapide du monde sur



par Vincent Pellegrini



A ctifs depuis bien des années dans notre can-ton, les raéliens font ces jours-ci un débarquement massif du côté de Salquenen (voir page 8).

Ils ne descendront pas

de vaisseaux extraterres-tres en compagnie de leur prophète extralucide, mais se livreront tout de même à un stage d'éveil au cours duquel ils pratiqueront l'une de leurs disciplines de groupe favorites: la «méditation sensuelle» dont le but est de mener à «l'orgasme cosmique» par la pratique d'une sexualité libérée des «traces culpabi-lisantes des religions ju-déo-chrétiennes»...

#### Aux frontières de l'irréel

On aurait plutôt l'envie de sourire en entendant les théories ufologiques loufo-ques de Raël qui prétend avoir rencontré dans un cratère d'Auvergne les extraterrestres qui nous auraient tous créés en labora-toire et dont l'ordinateur intersidéral régirait nos existences. Mais Raël n'est pas seu-

Mais Raël n'est pas seu-lement le créateur d'une religion athée, il est aussi le père d'une philosophie du plaisir qui ne connaît pas de limite et qui ne res-pecte pas la famille. Si l'Etat ne peut empê-cher des adultes de bâtir en privé une microsociété à la hauteur de leurs fan-tasmes, il reste cependant

tasmes, il reste cependant les enfants. Et ce problème préoccupe de plus en plus les spécialistes des sectes et des mouvements margi-

Dans un récent ouvrage paru aux Editions Fayard et intitulé «Les enfants des sectes», la chercheuse Hayat El Mountacir met en garde contre les dangers encourus par les mineurs confrontés au mouvement confrontés au mouvement raélien. Or, on apprend que les mineurs pourront être présents aux stages de Salquenen. Qu'y feront-ils?

Dans une perspective plus large, la prolifération des sectes et des mouvements en rupture avec le réel doit faire réfléchir les

Eglises chrétiennes.

Anémiés par une société matérialiste et privés de surnaturel, de nombreux esprits ne se satisfont plus d'une simple morale de bonne entente entre les hommes. Il leur faut une religion qui soit bien plus qu'un servite social.

On ferait bien de les écouter avant que les gourous ne débarquent...

Vincent Pellegini



Tous les jours de 17 heures au petit matin Toujours les meilleurs orchestres et les plus belles attractions

# Les petites annonces du Nouvelliste

#### A vendre

Abricots du Valais, production intégrée, Fr. 2.50 le kg, Métrailler Régis, 1994 Baar. Ø (027) 27 27 38.

Natel (079) 213 62 89. Abricots: Fraîcheur, qualité et prix, directement du producteur!

Fam. Augustin Fournier, maison ronde, Aproz. Ø (027) 36 30 10. Lot **anciennes poutres** mélèze en bloc ou à la pièce. Ø (079) 220 47 02 ou Ø (027) 43 18 85.

Boiler 200 litres, porte vitrée double, vantaux, double vitrage, parfait état. 𝒯 (025) 53 11 18.

Bois pour travaux rustiques, stock de rondelles différentes essences et diamètres. Sec, prêt à l'emploi. Ø (026) 46 23 84; Ø (026) 46 28 73 ou Ø (026) 46 29 52.

Canne à mouche Orvis avec garantie + 2 soies 6. Ø (027) 31 26 71.

Caravanes + remorques, neuf et occasion. B. Lerjen, Conthey. Ø (027) 36 12 06. Chambre à coucher complète (matelas neuf) Fr. 500.— salon style Louis-Philippe Fr. 1200.—. Ø (027) 22 61 24 ou Ø (077)

Cuisinière et four à gaz «Le Rêve», 3 feux, 1 tiroir. Ø (027) 27 24 06.

Divers volets en bois conviendraient pour chalet. Ø (027) 31 52 40.

Echafaudage Ardag, maçon., cilo 4 m³ et divers. Dès 20 h 30, Ø (027) 55 03 13.

Groupe de mise en bouteille GAY, avec 2 colonnes (bouchons + capsules vis), superbe occasion. Ø (026) 44 11 77, Fax Ø (026) 44 39 05.

Installations solaires pour chalet, 2 grands panneaux, 2 batteries neuves, régulateur, 11 lampes. Fr. 1600.-. Ø (027) 38 12 79.

Mixer LEM LIVE 160-4, 16 pistes, 4 sub, avec flight, très peu utilisé, valeur à neuf Fr. 5690.-, cédé Fr. 2900.-. Ø (077) 28 42 42.

Ordinateur 486-DX 33 MH2, disque 240 MB, 8 MRAM, nombreux logiciels installés. Sans écran Fr. 600.-, avec écran Fr. 900.-. Ø (077) 28 42 42

Pour raison d'âge, une propriété de 400 m² en zone à bâtir, sur Sierre, côté Montana et une petite caravane (Eribat), le tout pour Fr. 30 000.—. Ø (061) 821 92 56.

Table rustique pour intérieur ou extérieur guéridons, tabourets de bar. Ø (026) 46 23 84; Ø (026) 46 28 73 ou Ø (026)

Vélo d'appartement neuf avec computer, prix Fr. 150.-. Ø (079) 413 52 85.

#### On cherche

A acheter vélomoteur d'occasion, bon état de marche, à Bovernier. Ø (026) 22 51 55.

A Sion, jeune fille, du lundi au vendredi, le matin, dès mi-août, pour 1 année. Ø (027) matin, dès mi-a 31 32 72, le soir.

Cherche taxcard utilisées, contre remboursement de port. Ø (027) 55 57 07.

**Commodore 64**, d'occasion, en bon état. Ø (026) 83 36 91.

Je cherche maçons indépendants pour ré-nover ma maison en France voisine. ⊘ (027) 55 23 31.

Piscine couverte privée, à louer 1 heure/ semaine pour cours, maximum 10 personnes, région Savièse, Sion et environ. Ø (027) région Sa 43 24 20.

Jeune fille pour s'occuper de 2 enfants, de septembre à juin, région Martigny-Les Marécottes. Ø (026) 61 18 42, soir.

Mollens, cherchons jeune fille au pair, du 1.11.1996 au 1.5.1997, pour garder 2 enfants. Ø (027) 40 18 57.

Urgent, cherche quelqu'un qui voyagerait de Martigny à Sierre, tous les jours, de septembre à décembre. Je partage les frais. 𝒞 (026) 46 42 72, Catherine.

#### Demandes d'emploi

Etudiante, 20 ans, maturité, cherche job d'été pour août-septembre. Donne égaled'été pour août-septembre. Donne égale-ment cours d'appui de math et de comptabilité. Ø (027) 22 85 48.

Portugais, avec permis, cherche n'importe quel travail. Ø (026) 22 96 08.

Jeune fille permis B parlant français et espagnol cherche emploi à Sion, dans bar ou café.  $\mathcal{O}$  (079) 413 52 85.

#### **Véhicules**

A vendre camping-car Hymmercamp, 48 000 km, bon état, avec porte-moto, portevélo, top-box, auvent, prix à discuter. 
Ø (026) 22 65 59.

BMW 323i Alpina C, 1983, 120 000 km, intérieur cuir, jantes spéciales, toutes options, excellent état, expertisée du jour, Fr. 9000.– à discuter.

Ø (027) 25 16 55(12 h 30).

BMW 323i, 6 cylindres, 150 chevaux, pneus été + hiver, très bon état, toit ouvrant électrique et phares antibrouillard. Fr. 7000.-. © (027) 41 17 18, dès 18 heures.

Chevrolet Camaro Z 28, 1981, entièrement revisée, excellent état, visite du jour, Fr. 10 000.- à étudier. Ø (022) 735 42 83.

Ford 1600 RSi, 1983, Fr. 2000.-. Ø (079) 212 88 93. 135 000 km,

Mercedes décapotable blanche très soignée, expertisée, garantie, non accidentée, Fr. 25 000.-, rare. Ø (027) 23 23 85.

Mercedes 280S châssis 126, expertisée, 1981, gris métal, Fr. 4000.-. ⊘ (026) 44 23 14.

Mitsubishi Pajero 3000 V6, cabriolet, série li-mitée, intérieur cuir + diverses options, 24 000 km. ⊘ (077) 28 54 44.

Nissan NX 100 1.6 16V, 70 000 km. Ø (077)

25 36 26. Opel Ascona 1.8i, 180 000 km, état de mar-

che, pour bricoleur, prix selon entente. 
Ø (027) 36 75 70, heures de bureau. **Opel Kadett 1.4i**, expertisée, 1991, options, 64 000 km, Fr. 7400.−. Ø (025) 72 37 58.

Opel Sénator 2.5 I, expertisée du jour, prix à discuter, vitres teintées, très propre. © (025) 71 36 04 ou Ø (079) 353 89 90.

Porsche Carrera 4, 1989, 70 000 km, bleue nuit, toit ouvrant, intérieur cuir, sièges sport électriques, état impeccable, Fr. 40 000.−. Ø (037) 45 24 37.

Remorques toutes dimensions vans, bétail-lères. Ø (039) 37 18 31 ou Ø (077) 37 38 11. Renault Espace 2.2 Alysée toutes options, 16 000 km, 9.1995, Fr. 30 000.-. Ø (027)

Renault 25 V6 1986 intérieur cuir, 130 000 km, pneus neufs, Fr. 1500.−. Ø (079) 413 52 85.

Toyota Corolla XLi 4WD, 1989, 85 000 km + 4 pneus clous, Fr. 8500. – à discuter. Ø (027) 81 17 27, dès 13 h 00.

**Toyota Supra 3.0i** turbo, 1988, gris métal., excellent état, expertisée, Fr. 11 000.−. Ø (027) 86 79 24.

VW Golf GTI, édition 06.95, 10 600 km, 5 portes, gris métal, options. Fr. 23 500.-. Ø (027) 27 24 35, Ø (079) 221 08 15.

**VW Passat GL5**, 108 000 km, 1982, très bon état de marche, au plus offrant. 𝒯 (025) 71 42 17.

#### Deux-roues

Honda CBR 1000, 1989, 58 000 km, moteur entièrement révisé, parfait état, expertisée Fr. 5800.–. Ø (025) 63 14 24.

Honda NS 125 1987. Ø (077) 28 13 51.

Honda Transalp 600V, 30 000 km, 1990, montée route, divers accessoires, Fr. 4000.−. Ø (025) 62 16 19.

Vos annonces à Publicitas au (027) 29 51 51 Moto **KTM 250**, 2 temps, 1985. Ø (077) 28 24 14.

Scooter Yamaha XC 125T, 1995, 2500 km, Fr. 3500.- Ø (027) 55 50 17 (soir).

Yamaha FZ 750, 1985, 83 000 km, pneus neufs, Fr. 1900.-. Ø (027) 58 49 74.

Yamaha 125 DT, 05.1992, 15 000 km, démarreur, sort du service, kit-chaîne neuf, pneu arrière neuf, Fr. 4200.-. Privé Ø (027) 43 27 54, prof. Ø (027) 57 42 33.

#### Immobilier vente

A vendre appartement à rénover, dans zone, mayens d'Evolène, à proximité des pistes de ski.  $\mathscr{O}$  (027) 83 11 60 ou  $\mathscr{O}$  (027) 83 17 02.

A Chandolin (Val d'Anniviers), petit chalet, comprenant living, cheminée, cuisine, grande chambre, salle de bain, 600 m² de terrain, à proximité des remontées mécaniques, Fr. 220 000.–. Ø (027) 55 35 74, le soir dès

A vendre à Vétroz, **terrain artisanal**, éventuellement agricole, 2890 m², prix à discuter. Ø (027) 36 22 91.

**Ayent, terrain à bâtir de 1450 m² équipé** Fr. 80.- le m². Ø (027) 25 29 76, soir.

Ayent, Choladrey, 2e zone, **vigne 1500**  $m^2$ , d'une surface Pinôt avec vendange pendante, Fr. 15.- $/m^2$ .  $\mathscr{O}$  (027) 38 36 48 ou  $\mathscr{O}$  (27) 38 51 98.

A vendre **chalet** à 2 min. de Crans, avec 4000 m², éventuellement 8000 m² de terrain à Ø (027) 58 19 23 ou Ø (027) 43 20 62, le soir

Couple retraité **cherche chalet**, environ 120 m² + garage, bien situé, calme, verdure, région Mollens-Montana, Fr. 300'000.— environ.  $\mathcal{O}(027)$  41 60 47, dès 19 août  $\mathcal{O}(021)$  661 18 65

Crans, appartement 3½ Fr. 230 000.- Ø (027) 43 24 29.

Grône, Pougine, **terrain** 1000 m + vigne Pramagnon 385 m. Ø (027) 58 24 06.

Martigny, av. de la Gare, appartement, 3½ pièces, idéal pour bureau, Fr. 245 000.–. Prof. Ø (026) 22 04 71, privé Ø (01) 930 46 08.

Monthey-Collombey, appartements 3½ pièces, fonds propres, Fr. 20 000.—, loyer dès Fr. 585.—/mois, appartements 4½ pièces, fonds propres, Fr. 25 000.—, loyer dès Fr. 777.—/mois. Ø (021) 921 41 41 ou 27 (021) 344 91 51 spir Fr. 777.-/mois. Ø (027 Ø (021) 944 91 51, soir.

Sierre, proximité centre, appartement PPE 2½ pièces, 50 m², 1er étage, ascenseur, cave. Fr. 85 000.– Ø (027) 55 58 43.

Terrains d'une surface de 600-700 m², très bien situés, en zone villa, à Châtaignier-Fully. Ø (026) 46 22 19.

Tzoumaz, appartement 4 chambres, mezzanine, bain/WC, douche/WC, WC, cheminée, 2 terrasses, vue sur Isérables et le Rhône, Fr. 386 000.–. P. Ø (027) 86 74 04 ou Ø (052) 345 35 72, G. Ø (052) 354 02 05.

Verbier-Médières, 3½ pièces, Fr. 335 000.-à discuter. Ø (021) 791 58 62, professionnel.

#### Immobilier location

A Ecublens, studio avec cuisine agencée balcon, cave, quartier calme, proche de l'UNI et l'EPFL, libre de suite ou à convenir, Fr. 520.– charges comprises. Ø (026) 44 24 57.

Appartement 2 chambres, 1 cuisine agencée, 1 salle bain WC, 1 hall, balcon vue sur lac, cave, galetas. Ø (025) 81 20 45, Ø (027) 31 26 22, heures repas.

Ayent, 4½ pièces balcon, terrasse, grande cave, Ø (027) 38 15 19.

Bramois, Uvrier, Saint-Léonard achète ou loue petite cave. Ø (027) 31 28 37.

Châteauneuf-Conthey, 3 pièces avec cheminée, balcon, cave, garage, libre tout de suite, Fr. 1050.— charges comprises. © (027) 36 39 95, soir.

**Couple cherche villa** minimum 4½ pièces, pour le 1.3.1997. Ø (027) 23 75 28.

Crans-Montana, appartement, cause achat chalet, libre début août, 200 m², 5 pièces, ga-rage, cave, 2 mois gratuits, contrat à l'année, Fr. 2000.- charges comprises. Ø (027) Fr. 2000. – charges comprises. Ø (027) 41 43 21. Ø (027) 41 22 92.

Crans-Montana, plein centre, 3½ pièces, libre de suite, 4½ pièces, libre dès le 01.10.1996. Ø (027) 41 96 96.

Crans, chambre indépendante meublée,  $\mathcal{O}$  (027) 43 24 29.

Crans, grand studio avec pelouse, à l'année, Fr. 680.- charges comprises.  $\mathcal{O}$  (027) 25 34 93.

Erdesson-Grône, mini chalet, sur deux étages, à louer à l'année, Fr. 400.-/mois.  $\mathcal{O}$  (027) 58 22 45.

Famille cherche à louer champs d'abricotiers, région Vernayaz-Martigny. 𝒞 (026) 64 15 24, soir.

Lausanne, étudiant valaisan cherche co-locataire pour partager appartement 2½ pièces, Fr. 378. – par mois, charges comprises. 
Ø (027) 86 21 06.

Martigny- Bâtiaz, 2½ pièces, dans maison mitoyenne, rez, calme, cheminée, Fr. 700.- + charges. Ø (026) 22 22 87.

Martigny, Forum, superbe 4½ pièces, tout confort, grande terrasse 250 m², jardin, 2 garages, tranquille, superbe vue, 6e étage, de suite, Fr. 2200.–, charges comprises. © (021) 791 22 45.

Mayens-de-Riddes, appartement 4½ pièces, mezzanine, 3 salles d'eau, cheminée, lave-vaisselle, 2 terrasses, vue imprenable, Fr. 1500.− par mois. Ø (052) 345 35 72, P. Ø (052) 354 02 05, G.

Miège, petite maison indépendante 2½ pièces, libre tout de suite. Ø (077) 29 18 60.

Muraz, urgentl cause départ, à louer Fr. 1350. — charges comprises ou à vendre Fr. 290 000. —, attique 4 pièces, 120 m², cheminée salon, garage, cave, galetas. 
⊘ (026) 36 10 72, heures de repas.

Nendaz-station, studio meublé, rénové, Fr. 490. – ou vente Fr. 80 000. – Ø (077) 28 18 33.

**Riddes, appartement 3**½ **pièces**, chambres mansardées, grande cave à vin. Fr. 700.–. Ø (022) 774 14 34 ou Ø (027) 22 56 17.

Savièse-Roumaz, 2 pièces, terrasse, réduit 10 m², place de parc, construction soignée. Ø (027) 25 39 29.

Sierre, pour Fr. 750.-/mois, local commercial directement au bord de la route cantonale, avec vitrine, places de parc, WC, etc. (auto-école,...). Ø (077) 28 46 36. Sion Tourbillon, appartement 31/2 pièces. Fr. 970.- charges comprises. Appeler @ (027) 22 11 69.

Sion, appartement 2½ pièces + place de parc, charges comprises. Fr. 835.-. Rue du Petit-Chasseur 86, 1950 Sion. Ø (027) 22 54 49 après 20 heures.

Sion, ch. Calvaire, 3½ pièces, jardin, pour début septembre, Fr. 750.− + charges. Ø (027) 27 36 70.

Sion, pl. Midi, grande place de parc couverte, Fr. 120.-.  $\mathscr{O}$  (027) 31 17 30.

Sion, rue du Scex 19, chambre indépendant meublée. Ø (027) 22 48 18 Sion, Maurice-Troillet appartement 31/2 piè-

**ces** (100 m²). Fr. 862.- charges comprises. Ø (027) 23 72 28.

Sion, Platta, dans maison fam., 2½ pièces, 90 m², 1er étage, garage, cuisine agencée, lave-vaisselle, cheminée, cave, prix modéré. Libre. Ø (027) 23 81 55 heures repas.

#### Vacances

Ampuriabrava, Venise blanche, près Rosas, dès 10.081996, séduisante villa bord canal, avec amarre, belles plages. Ø (021)

Cavaillon, charmant mas provençal (6-8 personnes) priscine privée, site idyllique. Ø (027) 23 45 53.

Chambres à louer confort luxe, propriété privée, 1200 mètres région Martigny. Ø (026) 22 75 35. Daillet-Grône, 10 minutes Nax-Vercorin, à louer appartement 3½ pièces, avec balcon, très calme. ⊘ (027) 88 35 15.

Ibiza, dans résidence haut standing, cause double emploi, pour 4 personnes, semaine vacance Floating, affiliée RCI, prix à discuter, important rabais. Ø (025) 63 14 24.

Levron, chalet neuf, 7 lits, libre à partir du 15 août. Ø (026) 67 16 92.

Zinal, appartement dans chalet, près télé-phérique, meublé, 4 lits. Ø (027) 55 36 96.

#### Animaux

A donner chien collie, 14 mois, aimant les enfants, préférence donner à personne possédant un jardin. Ø (025) 72 80 53

A vendre cage à lapins, dimensions  $120\times80\times40\,\mathrm{cm}$  environ, prix à discuter.  $\mathcal{O}$  (027) 22 60 28.

A vendre chienne bouvier bernois, à personne ayant un jardin, 6 mois, vaccinée, de père avec pedigree. Ø (026) 22 90 36.

A vendre lapine et ses 9 petits, Fr. 120.-Ø (027) 31 24 30.

A vendre **petite vache blanche**, portante en novembre, très bas prix. Ø (021) 701 13 63. A vendre chiots Yorkshire pure race, pedi gree, vaccinés, vermifugés, mâle petit, femelle mini. Ø (027) 38 19 14.

A vendre **5 papillons femelles**, quinze mois, avec pedigree, vaccinés, vermifugés, chez Alice Rumo. **2** (037) 63 30 39.

Chatons Maine-Coon, le plus grand chat du monde, élevage familial, pedigree, vaccinés. 
⊘ (025) 72 86 36.

Chiots labradors noirs, parents pedigrees anglais, vermifugés, excellente santé, Fr. 900.- Ø (021) 907 73 85. Chiots yorkshire, 3 mois, pedigree, vaccinés, élevés en famille + chatons.  $\mathcal{O}$  (025) 27 81 43 ou  $\mathcal{O}$  (077) 58 37 55.

Lynx d'appartement, chatons Maine coon à réserver pour septembre, pedigree, vaccinés. © (027) 55 20 45.

Trouvé, Rte du Rawyl à Sion, chatte grise, affectueuse, blessée le samedi 29 juin, vers 11 h. ⊘ (027) 43 16 09 ou ⊘ (027) 38 21 32.

#### Divers

Mary femme-orchestre professionnelle pour banquets, mariages, etc. ∅ (077)

#### Hifi-Tv-Informatique

10 TV couleur Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, garantie un an, Fr. 200.– à Fr. 450.– pièces. Ø (037) 64 17 89. A vendre ou à louer à St-Pierre-de-Clages

### VENTE

Val d'Anniviers Particulier vend

## chalet

début du siècle plein sud, 3 chambres, séjour, cuisine, salle de bains, 130 m² + cave et terrain.

Tél. (022) 754 19 29. 018-333340

Cause départ.

Privé vend son luxueux chalet

5½ pièces à Aven sur Conthey, 1150 m² terrain. Fr. 395 000.-.

Ø (077) 88 42 46.

cause départ superbe villa de 8½ pièces, sur 3 niveaux, construc-

A vendre

à Vétroz

appartement

de 4½ pièces

102 m², pour le

1er septembre ou

date à convenir. Tél. (066) 66 69 82 ou (077) 32 44 03. 165-739335

tion neuve, finitions grand standing, grande place de parc., 2 terrasses, pelouse, jardin potager. Valeur: Fr. 750 000.-. Prix à discuter. Ø (027) 36 46 31.

Superbes affaires! A vendre

Terrain pour chalet, situation exceptionnelle;

Vernayaz

Magnifique attique neuf, 4½ pièces + garage;

**Bourg-Saint-Pierre** Maison à rénover. Ø (026) 64 14 31.

Unique en Valais, à vendre chalet

de 2 appartements + terrain aménagé, zone protégée, non constructible, site exceptionnel, vue imprenable sur le cirque des Al-

pes valaisannes et bernoises. Fr. 850 000.– à discuter. Renseignements: @ (027) 43 44 74.

Les petites annonces du

# TOUS LES MARDIS ET SAMEDIS

# TARIFS

## Annonces privées:

Fr. 1.20 le mot TVA 6,5% incluse Facturation minimum: 13 mots

**Annonces commerciales** Fr. 2.70 le mot TVA 6,5% incluse

Facturation minimum: 13 mots

No de téléphone ou de fax = 1 mot



Fr. 35.10

Fr. 15.60

Pour les annonces du mardi: le vendredi précédent à 10 heures Pour les annonces du samedi: le jeudi précédent à 10 heures

Les annonces qui ne seraient pas parvenues à PUBLICITAS, avenue de la Gare 25, 1950 Sion, dans ces délais seront sans autre repoussées d'une parution.

Consultez nos petites annonces sur internet http://www.nouvelliste.ch

Ecrivez ci-dessous, lisiblement, en majuscules et sans abréviation le texte de votre annonce. Pour les annonces privées, compter le nombre de mots et reportez le montant correspondant (tarifs ci-contre) sur un bulletin de versement à: Publicitas Sion, c.c.p. 19-485-8. L'annonce paraîtra après réception du montant. Les annonces commerciales feront l'objet d'une facturation.

Nos rubriques: A vendre - On cherche - Demandes d'emploi - Véhicules - Deuxroues - Accessoires auto - Immobilier vente - Immobilier location - Vacances - Animaux - Divers - Hifi/TV/Informatique. Veuillez faire paraître l'annonce suivante dans la rubrique: ..... ☐ Annonce gratuite pour abonnés (1 fois par an) ☐ Annonce payante privée ☐ Annonce payante commerciale Pas d'annonce sous chiffre ou avec case postale Texte de l'annonce:..... Prénom: .....

Rue: NPA, Localité: ..... Tél: Signature: Signature:

# Coire, un brassage de cultures

Du haut de ses cinq mille ans d'histoire, la capitale grisonne est riche d'influences culturelles.

'ne ambiance résolu-ment tournée vers le monde latin, mais une rigueur et une propreté toutes germaniques: Coire se trouve à la croisée des influences méridionales et septentrionales. Avec ses 33 000 habitants fiers de leurs cinq mille ans d'histoire, avec ses ruelles dessi-nées par des bâtiments du XVIIe siècle et sa multiplicité de styles architecturaux, avec sa multitude de boutiques animant la vieille ville, la capi-tale du canton des Grisons montre le visage d'une ville dans laquelle il fait bon vivre.

Par Clovis Voisard/ROC)

Coire est une ville de passage aussi, entre le nord et le sud de l'Europe. Ce fut sa chance, gage de prospérité. Paradoxa-lement, sa situation en fait une ville boudée par les 2 millions de voyageurs qui la tra-versent sans la voir. Pressés de rejoindre leur destination finale, l'un des endroits merveilleux que compte le plus grand des cantons suisses, ils n'en voient souvent que la gare. Ou pire encore, une sortie d'autoroute qu'ils n'em-pruntent pas. Dommage, car la curiosité est ici largement récompensée.

#### Un mélange culturel

La vieille ville de Coire est un petit bijou de style gothique tardif. Les influences étrangères sont multiples: l'œil re-connaît des éléments architecturaux de style français, autrichien et même espagnol. Héritage de l'époque où les seigneurs et mercenaires partaient faire la guerre sous d'autres cieux avant de revenir les bras chargés de gloire et la tête remplie de souve-



Un coup d'œil par-dessus les toits montre comment Coire a su faire vivre côte à côte deux confessions. La cathédrale épiscopale (à droite) regarde le temple réformé (à gauche).

nirs. L'Italie toute proche se reconnaît dans de minuscules cours intérieures.

Parcourir la ville est chose aisée. Elle n'est pas très vaste et l'office du tourisme de Coire a édité un feuillet décrivant deux balades le long des vieux bâtiments et monu-ments, soigneusement restau-rés et mis en valeur. Il suffit de sulvre des pas dessinés à même le sol verts ou rouges selon l'itinéraire choisi et de lire les brèves descriptions

La ville peut aussi se voir d'en haut, en empruntant les sentiers grimpant le long des montagnes avoisinantes. Mais aucun visiteur ne devrait manquer une occasion unique de survoler la ville telle qu'elle se présentait en 1835. Il suffit pour cela de se rendre au premier étage de l'hôtel de ville (accessible librement) et d'y observer une maquette d'environ 5 mètres carrés.

#### Une invitation à la détente

Flâner dans les ruelles bucoliques et pleines de charme de Coire inspire le bien-être. On notera l'animation caractéristique du centre piéton, particulièrement les soirs de fin de semaine, dans cette ville dont près du tiers de la population a entre 15 et 30 ans. C'est l'une des plus jeunes du pays.

Au centre de la vieille ville, un ancien couvent bénédictin, dont la partie la plus ancienne remonte au XIIe siècle, porte les armoiries des cinq corpo-rations, les tailleurs, les bou-langers, les coiffeurs, les vi-gnerons et les bouchers qui

réforme (1539) et jusqu'à l'arrivée de Napoléon.

#### Une réforme en douceur

Les moines ont été chassés non pas de la ville, mais dans le quartier de la cathédrale, dans une partie de Coire res-tée aux mains de l'évêque, signe que la cité a réussi une cohabitation confessionnelle.

Comme de très nombreux bâtiments, l'église épiscopale mérite le détour. L'évêché existe depuis l'an 451, ce qui en fait le plus ancien au nord des Alpes. La cathédrale a été édifiée de 1171 à 1272, dans un style roman tardif, massif et dépouillé. Elle se dresse sur les restes d'un ancien sanctuaire du Ve siècle, puis d'un second bâti au VIIIe siècle par Charlemagne qui, diton, cherchait à s'attirer les faveurs de la région pour contrôler les cols alpins entre le nord de l'Italie et le lac de Constance. L'intérieur de la Constance. L'intérieur de la cathédrale conserve quelques vestiges de cette seconde église. Plus ancienne encore, derrière le maître-autel se trouve une dalle provenant du castel édifié par les Romains et sur laquelle ils effectuaient leurs sacrifices. Coire se souvient que les Romains ont occupé l'endroit jusqu'au VIe siècle, après avoir soumis la Rhétie en 14 avant Jésus-Christ. A deux pas de là se trouve le plus ancien restaurant de la ville, le Hofkellerei (1522), conservé dans son état d'origine, avec ses boiseries et son vieux poêle à catelles. Une halte bienvenue au cours d'une balade jalonnée de multiples trésors architecturaux. Coire, c'est tout cela: un doux mélange d'histoire et d'in-fluences, un brassage des cultures européennes au pied des

Le romanche, où plutôt les divers dialectes que regroupe cette appellation, doit survi-

La «Lia Rumantscha» (Ligue romanche) est un organisme qui entend promouvoir le renouvellement de ces dialectes afin qu'ils évoluent comme toute langue vivante et leur utilisation là où l'écrit prédomine, comme dans les administrations publiques et les services en général

La ville de Coire a été germanisée il y a quatre siècles. C'est pourtant de cette ville que la Ligue romanche déploie ses activités.

Elle se trouve à la Casa ru-mantscha, qui abrite par ail-leurs un centre de documentation et d'information et une bibliothèque réunissant tout ce qui est publié et diffusé en

#### Un avenir assuré, si l'on y prend garde

Secrétaire de la Ligue romanche, Bernard Cathomas est relativement optimiste quant au devenir de la langue qu'il défend. «Son avenir est assuré, pour autant que l'on reste convaincu'comme aujourd'hui que le romanche mérite d'être sauvé, tant au niveau du canton des Grisons que de la Confédération», explique M. Cathomas, reconnaissant tout de même que les choses pourraient très vite changer et convient dy prendre

L'utilisation du romanche dans les administrations et les services est un excellent moyen de maintenir cette langue en vie, estime Bernard Cathomas. Les écoles en sont un autre; leur apport est non

négligeable puisque l'enseignement de toutes les disciplines y est prodigué dans cette langue, de la 1re à la 6e années, dans les régions où prédomine l'un ou l'autre des dialectes.

«Pour maintenir le romanche en vie, il faut aussi le pratiquer dans la vie de tous les jours, et bien sûr dans le monde de la culture», relève Bernard Cathomas. Les Grisons sont parsemés de chorales, troupes de théâtre ou cercles littéraires très actifs et déeuvrer au tien des dialectes. «C'est une chance. C'est aussi un besoin profond des gens qui pratiquent le romanche que de se manifester 'culturellement.» Pour le visiteur, c'est aussi une occasion originale de découvrir la quatrième langue

# Des dialectes à préserver Pour en savoir davantage

Viens, je t'emmène à Coire.

On peut gagner Coire par la route (N13) ou en train, en passant par Zurich. Plus pittoresque est cependant la ligne du Glacier-Express, qui con-duit les voyageurs de Zermatt à Coire en passant par Brigue, Andermatt et Disentis, dans un paysage de rêve. Coire est aussi le point de départ des Chemins de fer rhétiques, permettant de poursuivre son voyage à travers les Grisons, voire jusqu'à Tirano, en Italie, en passant par le col de la Bernina (2250 m): quatre heures trente dans le Bernina-Express, un train de légende, à travers un panorama idylli-

Nombreuses balades possibles dans les environs de Coire, à vélo, à pied. La pratique du ski et du rafting sont d'autres possibilités, comme la traversée des gorges du Rhin, à 7 km de Coire, que l'on aperçoit depuis le Gla-cier-Express. De nombreuses excursions sont proposées.

**Enfin les vacances** A vous la Suisse

**En collaboration avec Suisse Tourisme** 



À Coire même, des hôtels de toute catégorie accueillent s'ennuyer, grâce notamment au théâtre municipal qui pro-pose toute l'année une pro-grammation de qualité (musi-que, opéras, théâtre). Ne pas manquer le musée rhétique, qui présente dans une de-meure du XVIIe siècle les cinq mille ans d'histoire de Coire. Le musée d'art et le musée des sciences naturelles complètent les possibilités de visites. Dans les nombreux petits restaurants, on peut déguster les spécialités gri-sonnes: la viande séchée bien sûr, mais aussi le vin (celui de l'évêché est fort connu) et les pâtisseries.

Renseignements auprès de l'office du tourisme de Coire (081) 252 18 18, qui organise des tours de ville guidés. (cv)

# Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit *L'Express, L'Impartial, Le Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Le Quotidien jurassien*, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné

d'un concours quotidien. Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les

Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine. glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi.

Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vainqueurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!

# "Musander à..."



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée au:

Nouvelliste Concours «Musarder à...» CP 680, 1950 Sion

### **Bulletin-réponse**

### Reportage du 3 août

1. En quelle année les Romains se sont-ils rendus maîtres de la Rhétie?

2. Qui a fait édifier une église au VIII° siècle, à l'emplacement de l'actuelle

Réponse:

3. Quel organisme lutte pour la survie du romanche?

Nom et prénom:

N° postal et localité:

Romaine sera Ismène

Une Chablaisienne décroche un rôle à la Comédie-Française.

# La fête aux champions

De retour d'Atlanta, Pascal Richard déplace les foules... la fête nationale et retrouve son copain Laurent Dufaux.

mer leur champion olympique Pascal Richard hier soir à Aigle. En effet, il y a trois jours, l'Aiglon est entré dans la légende en remportant la première médaille d'or de la respectation de la contra del contra de la contra del contra de la contra de la contra de la contra del contra de la course cycliste sur route, pour

Des fans de tous âges ont accompagné Pascal Richard dans un cortège à travers la ville d'Aigle. A la fin du parcours, Laurent Dufaux est monté dans la vieille Jaguar qui emmenait le médaillé

Durant le répit accordé par les orages, les orateurs se sont succédé à la tribune. C'est le journaliste de la TSR Bertrand Duboux qui a ouvert les feux, en apportant son témoi-gnage. Lui qui commente

professionnels, aux JO d'At-lanta. olympique et sa famille à la place des Glariers. avec ferveur les exploits de Pascal Richard depuis de nombreuses années, a relevé qu'enfin le cycliste chablai-sien avait la reconnaissance qu'il méritait. A noter que le nombre de personnes venues l'accueillir hier soir contrastait avec la froideur dù public, ce printemps, lorsque Richard a remporté la classique Liège-Bastogne-Liège. Bertrand Du-boux se souvient qu'une seule personne attendait le vain-queur à l'aéroport de Cointrin à son retour! à son retour!

Différents orateurs du monde de la politique et du cyclisme ont rendu hommage. cyclisme ont rendu hommage, aux deux champions chablaisiens. En effet, Laurent Dufaux était bien là, car, comme a tenu a souligner le champion olympique, leur prétendue brouille sortait tout droit de l'imagination de certains journalistes. Amis de longue journalistes. Amis de longue, date, Laurent et Pascal continuent à s'estimer mutuelle-

Et pour que la fête soit en-core plus belle, la commune d'Aigle avait déplacé la date des feux d'artifice du 1er au 2 août! Pour Pascal...



A bord d'une vieille Jaguar, Pascal Richard traverse les rues d'Aigle, arborant fièrement sa médaille d'or. nf

# Collombey-Muraz fleuri

bitants de la commune feront jaillir la chlorophile.

COLLOMBEY-MURAZ. – Chaque été depuis 1989, la commune de Collombey-Muraz invite la population à participer au concours des balcons et propriétés fleuris. L'été 1996 ne fait pas exception à la règle. Cette année vingt-huit pouces verts ont annoncé leur intention de concourir. Deux catégories s'offrent à eux: la première récompense les plus belles façades fleuries, la se-conde prime les façades et parterres fleuris, et plus globa-lement notent les aménagements extérieurs.

#### Jury

Durant les mois d'août et de septembre, un jury désigné par commission d'environnement de la commune effectueront deux visites à l'improviste. Ce jury, composé de cinq personnes, est présidé par Ro-ger Schmidt. L'appréciation de la décoration florale porte sur l'effet décoratif (le plus important), les moyens utilisés et les soins. Les résultats seront portés à la connaissance des candidats et du public au début de



Le couple Moret devant la mare que Bernard a aménagée l'an dernier.

#### Les plantes d'Antoinette

Antoinette et Bernard Moret, à Muraz, concourent pour la sixième fois. Leur meilleure place est la seconde, mais ils ne désespèrent pas de remporter un jour la première. Le couple est inscrit dans les deux catégories. «Si le concours

n'existait pas, ma maison serait fleurie exactement de la même façon, je suis passionnée par le jardinage», confie Antoinette. En effet, elle passe quotidiennement quatre heures dans leur propriété à soigner avec amour pousses, plantons, oignons et autres ar-

### 150 essences

Tout pousse dans le jardin d'Antoinette: lilas, bougainvil-liers, fleurs du fruit de la passion, saule, lavande, géranium, œillets, aurèle, olivier, edel-weiss, lys, camélia, palmier. Et les arbres fruitiers: nectarines, noisettes, cerises, poires, bananes, mûres et raisins se sentent à l'aise chez elle.

En tout, cent cinquante es-sences parfument et embellissent la maison et ses alentours.

La maîtresse de maison s'adonne également à des expériences sur les roses, réputées difficiles. Mais quand on a la main verte, tout réussit.

un tournant important dans la vie de Romaine. Ses idées se récisent. De retour en Suisse, elle ne restera pas longtemps. Elle enchaîne rapidement avec deux ans à Paris comme babysitter, prof de français et hô-tesse. Puis vient la formation à l'école Claude Mathieu. Romaine lutte toujours, elle ne perd pas sa foi. Elle veut jouer. Elle jouera. Son credo: le tra-

MURAZ. – Romaine De Nando n'a jamais cessé d'y croire. Et pourtant, à 26 ans, elle a dû travailler dur, pour entrer dans le cercle très fermé des acteurs de la Comédie-Fran-çaise à Paris. Son rôle d'Is-mène, dans «Phèdre» de Ra-cine, est un tremplin. Mais quel tremplin! Romaine est en-core tout abasourdie d'avoir

core tout abasourdie d'avoir

obtenu ce rôle. Habituelle-ment, il faut bénéficier de soli-des pistons pour y rêver. Ce succès prend ainsi encore plus de saveur.

Londres

Le virus du théâtre l'a prise à l'âge de 13 ans, quand elle hantait les planches de la région, jouant des petits rôles avec les troupes amateurs, no-

tamment dans «la Mégère ap-privoisée» de Shakespeare. Puis, parallèlement à une for-

mation à l'école de commerce

de Monthey, elle suit durant deux ans les cours de théâtre d'Anne Theurillat. Puis c'est le départ à l'étranger, à Londres, comme fille au pair et dans l'hôtellerie. Elle est à peine de rentrée chez elle à Muraz qu'elle repart. Cap sur Berlin.

**Berlin et Paris** 

Sa famille d'accueil est une fa-mille de comédiens. Ils l'em-

mènent au théâtre ou aux

cours que donne le mari. C'est

vail. Les événements lui don-

Racine, déjà

Romaine De Nando jouera dans «Phèdre» à la Comédie-Fran-

## nent raison.

Romaine De Nando monte toutes les pièces de Racine et «La valse du hasard» de Victor valse du hasard» de Victor Haïm, qui sont vendues à des écoles. Un jour, l'un de ses professeurs lui suggère la figuration à la Comédie-Française. Elle y joue actuellement le rôle de Madame Venouillet dans une pièce de Labiche. La suite se déroule comme dans un rève Anne Delbée, metteur en soème de «Phèdre», à la recherscène de «Phèdre», à la recher-che d'une nouvelle Ismène, lui propose de passer une audition. Romaine joue un extrait d'»Andromaque» et elle est re-cue. Le travail de Romaine De Nando commencera en novembre prochain et s'achèvera à la fin du mois de janvier 1997. Elle jouera le rôle d'Ismène, la confidente d'Aricie, la rivale de Phèdre. Le rôle titre est tenu par Martine Chevallier. Les costumes sont de Christian

#### Philosophie

Romaine, malgré ses succès, est remplie des doutes qui font avancer. Il y a fort à parier que cette jeune comédienne ne per-dra jamais sa modestie et sa capacité d'émerveillement. La lucidité est l'un de ses points forts. «Le théâtre, c'est le jeu, l'insouciance. Il suffit d'imaginer des personnages, des situations, pour qu'elles existent. Mais cela ne doit pas faire perdre le contact avec la réalité» dit-elle. Peut-être tient-elle cette force de ses parents, qui lui ont appris que la chose qui compte la plus dans le choix d'un métier, c'est l'autonomie qu'il vous donne, la liberté qu'il vous offre. Sonia Matter

# **Pour Valentine**

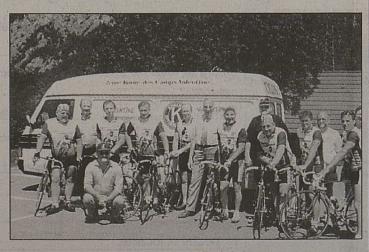
C'est en 1988 que Valentine, fille d'un ami du Kiwanis-Club, quitte ce monde à l'approche de ses 15 ans, après une longue et pénible maladie, la leucémie. Son père, Albert De Vos, décide alors de concrétiser un projet cher à Valentine: permettre aux enfants leucémiques des cliniques universitaires Saint-Luc de séjourner en montagne, quelques jours par an, durant la période des vacances scolaires. Sa ténacité, son courage, mais aussi la solidarité qui s'est spontanément manifestée autour de lui contribuent à la concrétisation de ce projet depuis 1989.

Le Kiwanis-Club La Louvière en Belgique a décidé d'être à ses côtés, de l'épauler, de récolter les fonds nécessaires pour que les camps de vacances se déroulent chaque année, car ils offrent aux enfants leucémiques quelques jours au grand air, leur procurent la joie de vivre et les aident à combattre leur terrible maladie. De l'argent, il en faut beaucoup. C'est la raison pour laquelle, annuellement, des organisations se mettent sur

Cette année, un groupe de cyclistes s'est lancé dans un projet fou, une véritable aventure. Un raid à vélo de près de 1100 kilomètres qui allait de Soignies, ville où Valentine a vécu, à Saas-Grund, où les camps se déroulent. Le périple

s'est fait en neuf étapes, et ce sont les clubs Kiwanis qui se chargeaient de l'accueil à l'ar-

Le 19 juillet, les cyclistes étaient dans le Chablais, où ils ont reçu un chèque du Kiwa-Monthey-Chablais pour soutenir le club belge dans son action humanitaire.



Le groupe de cyclistes qui a roulé pour Valentine du 12 au 20 juillet dernier.

**Bolivie** 

MORGINS. - Lundi 5 août à 20 h 30, le ballet Folclorico de Bolivia, ensemble national de Bolivie, présentera son folklore, ses chants et sa musique marquée par les rythmes provenant des régions tropicales. A voir à la halle des fêtes de

#### Marché lacustre

LE BOUVERET. - Un grand marché lacustre se déroule aujourd'hui dès 10 heures au Bouveret. Animation musicale avec Willie Nininger des Etats-Unis (country-music), cors des Alpes avec l'amicale Léman aux Dents-de-Morcles. Entraînement d'aquabike l'après-midi. Nombreux stands, jeux, restauration et boissons. Kermesse organisée en soirée par la société de sau-

#### **EN BREF Petit train**

#### LE BOUVERET-ÉVIAN. - Dimanche 4 août, composition nostalgique avec locomotive à vapeur, le Rive-Bleue-Express emmènera les passagers du Bouveret à Evian et retour. Départ du Bouveret à 9 h 45 et d'Evian à 14 h 30. Le soir, à 17 h 25, train apéritif Bouveret-Evian et retour à 19 h 45. Cette dernière formation sera tractée par une locomotive à

#### Petit déjeuner sur l'alpe

CHAMPÉRY. L'office du tourisme de Champéry organise tous les lundis un petit déjeuner sur l'alpe. Départ en bus à 8 h 15 devant l'OT. Les participants visiteront également la ferme et sa fromagerie. Inscriptions à l'office du tourisme au (025) 79 11 41.

#### Fête nautique

VILLENEUVE. - Du 5 au 10 août, Villeneuve sera aquatique ou ne sera pas. En effet, sous la houlette du sauvetage de Villeneuve, une grande fête nautique se tiendra sur le quai des correspondances. Tous les jours (dès 18 heures la semaine et dès 10 heures le samedi), le public aura la possibilité d'effectuer des promenades en bateau, des baptêmes en parapente tracté ou de s'initier au «ski-biscuit». A ne pas manquer la semaine prochaine.

#### Lire

MONTHEY. – La bibliothèque du CIRENAC a acquis cet été l'ouvrage des docteurs Frydman et Cohen-Solal «Ma grossesse, mon enfant». L'établis-sement, sis à l'avenue de France 6 à Monthey, est ouvert les lundis, mercredis et ven-dredis dès 14 heures.

# Féerie à l'alpage

SION-CENTRE

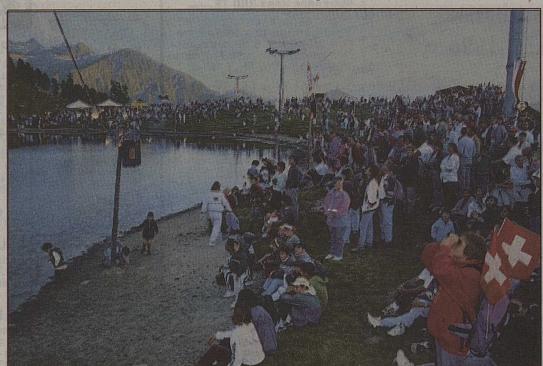
Un 1er Août original au lac de Tracouet.

NENDAZ. – On l'annonçait comme un 1er Août de rêve, et il le fut à plus d'un titre... Spectacle pour enfants, théâtre, guirlandes de lumière sur les bords du lac, cantines aussi nombreuses qu'accueillantes, feux d'artifice et feu de joie, rien ne manquait à la manifestation patriotique fort origi-nale qu'organisaient les socié-tés de développement de Nen-daz et d'Isérables sur les bords du lac de Tracouet, à 2200 mètres d'altitude.

Plus de cinq mille personnes avaient gagné l'alpage de Tra-couet en cours d'après-midi. Sur place, une animation permanente a séduit les visiteurs de tous âges jusqu'à l'heure de la partie officielle et des feux d'artifice. Le clown Isidore et l'animatrice Annick ont amusé les enfants, également nom-breux à suivre en compagnie de leurs parents les démons-trations et la pièce de théâtre présentée par la troupe Red Smoke Theatre of Winnipeg, ces descendants d'Indiens ve-nus du Canada.

#### Les petits creux

Répartis dans l'alpage, les stands de restauration ont fait leur plein de clientèle. Polenta



Bon public pour un spectacle de rêve.

des mayens, raclettes, grillades en tous genres, il y en avait pour tous les goûts. En colla-boration avec Télé-Nendaz, un travail énorme avait été réalisé pour équiper l'alpage en eau courante, électricité, tables, chaises, podium de concert,

Ambiance alpestre assurée, le troupeau de vaches partici-pant à la fête et mélangeant le

chant des sonnailles aux harmonies des groupes musicaux, des fanfares des orchestres présents. On pouvait même assister en direct à la fabrication du fromage, ou encore à une démonstration de parapente, avec atterrissage de précision sur le lac. Plusieurs réussites pour ces hommes volants, mais aussi quelques bains forcés dans le lac, lorsque la piste d'atterrissage était manquée

#### Ciel en feu

Au terme du discours officiel, plus d'une centaine de personnes ont participé à une descente aux flambeaux depuis la Dent-de-Nendaz, pour venir alllumer le feu de joie sur les rives du lac. Pendant leur descente, un magnifique feu d'ar-tifice a illuminé la nuit de Tracouet. Même le ciel s'y est mis, puisque l'orage, jaloux de cette nuit féerique, est venu compléter le spectacle quelques instants plus tard.

Malgré cette visite imprévue, tous les spectateurs ont pu regagner sans problèmes leur domicile. Après un bref arrêt provoqué par l'orage, la téléphine a pu reprendre du ser cabine a pu reprendre du service, et Télé-Nendaz a mis à disposition ses bus pour facili-

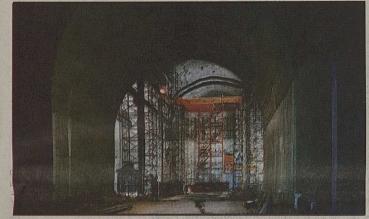


Le fromager à l'œuvre.

ter le retour vers la station de Nendaz. Certains visiteurs ont d'ailleurs choisi la descente à pied, avec arrêt dans plusieurs postes surprises le long du par-

Une organisation parfaite et un spectacle varié et de qua-lité. Rendez-vous l'an pro-

# On y va, à Bieudron?



L'usine de Bieudron accueillera des musiciens et danseurs dès la semaine prochaine.

EOS Cleuson-Dixence organise des journées portes ouvertes et des concerts dans l'usine de Bieudron.

BIEUDRON. – Les chantiers de Cleuson-Dixence fascinent le public. Les responsables s'en sont aperçus lors de l'organisation des deux dernières journées portes ouvertes de juin 1995. «Plus de 10 000 visiteurs ont profité de découvrir l'usine souterraine de Bieudron», s'est réjoui l'un des responsables. Ce grand succès a encouragé

EOS Grande Dixence à mettre sur pied de nouvelles journées portes ouvertes. Elles auront lieu les 7, 8, 9, 10 et 11 août prochains. Mais l'édition 1996 prochains. Mais l'édition 1996 de cette manifestation sera particulière. Cette année, les responsables de Cleuson-Dixence ont invité le Festival Tibor Varga et le Festival international folklorique d'Octodure (FIFO). Les mélomanes pourrent ainsi entendre et adpourront ainsi entendre et admirer de grands artistes dans le cadre étonnant de l'usine souterraine. «Pour nous, ces journées portes ouvertes représentent l'occasion unique d'affirmer encore notre projet et de dévoiler toute cette aventure humaine», explique en-

core Albert Jaccard. Les visiteurs pourront découvrir les lieux en fin de journée grâce à l'installation d'un parcours balisé d'une longueur d'un ki-lomètre; puis, ils auront la possibilité d'assister aux con-certe.

A noter que la salle de spec-tacle occupe 25% de la surface de la caverne et permet d'acorganisateurs ont soigné la sonorité. «Nous avons d'ailleurs bénéficié des conseils de Tibor Varga lui-même et de M. Ribicki», soulignent-ils. L'acoustique s'est ainsi révélée optimale, selon les mélomanes.

#### Tout va bien!

Aujourd'hui, après trois ans de travaux, les réalisations du grand chantier Cleuson-Dixence progressent constamment. A l'usine souterraine de Rieudron les travaux avan-Bieudron, les travaux avan-cent avec une légère avance par rapport au programme. Plus de vingt et un kilomètres de puits, galeries et fenêtres d'accès ont déjà été excavés, soit 91 % de linéaire total à ef-fectuer. Pour l'instant, après 2,3 millions d'heures de traaucun accident mortel

# n'est à déplorer. Ouf!

Musique sous terre Les journées portes ouvertes se dérouleront les 7 et 8 août de 17 heures à 20 h 15, le sa-medi 10 août de 10 heures à 15 h 30 et de 18 heures à 20 h 15; enfin, le dimanche 11 août de 8 h 30 à 18 heures. Le vendredi 9 août est réservé aux 560 enfants du passeport-vacances.

Côté concerts, les mélomaélèves de l'Ecole supérieure de musique de Sion sous la direction de Me Varga le jeudi 8 août à 20 h 30; puis l'Orchestre symphonique de Milan, sous la direction de Me Gérard Akoka, donnera

10 août à 20 h 45.

Enfin, les groupes folkloriques du FIFO se produiront le mercredi 7 août à 20 h 30. Ils participeront aussi à l'émission de la RSR 1, le «Kiosque à musique», enre-gistrée en direct de Bieudron le samedi 10 août de 11 heu-res à 12 h 30. Le dimanche 11 août, un grand spectacle réunira tous les groupes du FIFO dès 9 h 30.

Réservations des billets auprès de l'office du tourisme de Sion, au (027)22 85 86 ou de l'OT de Martigny au (026)

# Virtuose de l'orgue

Sander van Marion en vedette à Valère.

SION. - Récitaliste de renommée internationale, virtuose de l'orgue et de l'improvisation, le Néerlandais Sander van Marion sera ce soir l'hôte du Fes-tival international de l'orgue ancien et de musique ancienne de Valère. Concert de très haut niveau, qui débutera à la basi-lique à 16 heures, et qui verra l'organiste invité interpréter une «Fantaisie à la basilique de Valère», sur des thèmes composés spécialement en l'honneur de M. Maurice Wen-ger, président du festival.

A l'affiche de ce concert exceptionnel figurent également des œuvres de Bach, Seixas, Corrette, Wesley, Soler et Ruppe. Le jeu d'orgue de van Marion, se caractérise par son Marion se caractérise par son choix de registres, qui fascine par de continuels changements de timbre, par son toucher délicat, et surtout par son grand talent d'improvisation, où le sentiment et l'ambiance jouent un rôle considérable.

Né en 1938 à La Haye-Scheveningen, aux Pays-Bas, l'artiste est organiste titulaire de

Musarder

à l'œil.

Voici les résultats du con-

cours «Musarder à...». Bravo aux lecteurs atten-

La première semaine a vu la participation de 650 lec-teurs. Réponses: Muri: Hau-teur du Lindenberg, 1580, Baldegg, Neuville: Blanche Eglise, Place du Prince, école de commerce. Ber-thoud: Pestaloggi directeur

école de commerce. Berthoud: Pestalozzi, directeur de l'Office fédéral des transports, Centre suisse de musique et des traditions populaires. Nyon: Maître Jacques, Le petit théâtre romain, Les bleuets et les semis de roses. La gagnante

romain, Les bleuets et les semis de roses. La gagnante est Mme Mireille Abbet à Martigny. Les participants ont été au nombre de 701 lors du tirage de la deuxième. Réponses: la Chaux-de-Fonds: Musée de l'horlogerie, 1968, Charles Edouard Guillaume. Baden: Château-fort de Stein. 19

Edouard Guillaume. Baden: Château-fort de Stein, 19, 1987. Thoune: 1190, Aus schiesset, Werner K. Rey. Soleure: Besenval, Cuno Amiet, 260 ans. Gruyère: Michel Ier, 1868, Le Bérichon. La gagnante est Mme Martha Sermier à Sierre. Chapeau à l'attention des nombreux participants et félicitations aux gagnantes.

félicitations aux gagnantes.

tifs et bon voyage!



Sander van Marion, l'organiste hôte ce soir du Festival de l'orque ancien.

l'église de Bethel et dirige plusieurs chœurs. On lui doit éga-lement de nombreuses compositions, ainsi que des adapta-tions d'œuvres de maîtres antrouvés dans la èque du couvent ciens, trou bibliothèque d'Einsiedeln.

Les billets d'entrée sont en vente à l'office du tourisme ou à Valère.

A relever qu'un bus-navette circule toutes les trente minutes dès 14 h 15, du bureau de l'OT à la Planta jusqu'au pied

## La sécurité s'associe

Les agents de sécurité se serrent les coudes pour valoriser leur profession.

SION. – Depuis quelques années, de nombreuses société, de surveillance et de détectives en tout genre ont vu le jour en Valais et en Suisse. Quelques événements récents, isolés, ont troublé la profession et l'image que le public en a. Certes la plupart de ces sociétés fonctionnent normalement et sont devenues aujourd'hui une né-cessité face à la demande d'une clientèle toujours plus importante pour la surveil-lance des biens et des personnes. Mais pour faire le ménage et distinguer le bon grain de l'ivraie, l'Association profes-sionnelle intercantonale des agents de sécurité, de protection et d'investigations (API-ASPI) vient d'être créée. Le Valais est particulièrement présent au sein de celle-ci puisque son président n'est au-tre que Jo Georges de Sion qui a déjà mis sur pied un certain nombre de cours de formation dans ce domaine.

#### Valaisans nombreux

Quelque 80 personnes de toute la Suisse ont participé à la fondation de la nouvelle association et une cinquantaine d'autres ont fait parvenir des

demandes d'adhésion. «Le nombre d'adhérents et de demandeurs, explique le Sédunois, démontre l'intérêt d'une nois, démontre l'intérêt d'une telle association puisqu'il s'agit pour bon nombre d'entre eux de personnes exerçant déjà et n'ayant pas peur de se soumettre aux exigences de l'API-ASPI.» Ces exigences impliquent des tests de con-naissances professionnelles, un certificat de solvabilité, un certificat de bonnes mours et certificat de bonnes mœurs et un extrait du casier du judiciaire. L'association insiste également sur la formation.
L'API-ASPI envisage également de publier deux fois l'an dans la presse la liste de ses membres pour que le public puisse distinguer entre les membres de l'essegiation et les membres de l'essegiation et les membres de l'association et les «professionnels improvisés».

Outre Jo Georges, le comité de l'API-ASPI comprend les Valaisans suivants: Patrick Discours, vice-président, Discours, vice-president, Sierre, Pierre Fellay, secrétaire général, Troistorrents, Georges De Iaco, Martigny, et Laurent Emery, Bramois, membres. Il compte également des personnes de Lugano, Domdidier, Suhr, Lausanne, Fribourg et Genève. (ric)

#### **EN BREF**

#### Village en fête

LES HAUDÈRES. – Le samedi 3 et le dimanche 4 août, la So-ciété de développement des Haudères organise une fête villageoise. Au programme, sa-medi dès 18 heures, ouverture des stands et dès 20 heures, production du groupe folklori-que Arc-en-ciel avec diverses animations dans les rues du animations dans les rues du animations dans les rues du village jusqu'au petit matin. Dimanche, à partir de 10 heures, office religieux sur la place de la Poste, animé par la chorale Edelweiss, et ouverture du marché. Dès 11 heures, concert apéritif par la fanfare L'Echo de la Dent-Blanche. L'après-midi sera animé par des chants profanes interprédes chants profanes interprétés par la chorale du village. La la rue intérieure du village sera fermée à la circulation du samedi 3 août à 17 heures au lundi 5 août à 6 heures.

#### Recital de piano

VEYSONNAZ. – L'office du tourisme de Veysonnaz propose, le mardi 6 août à 20 heu-res à l'église du village, un re-cital de piano de Véronique Thual-Chauvel. Entrée libre.

#### Randonnées

CONTHEY. – La Société de développement de Conthey-Vétroz-Ardon offre la possibilité de découvrir diverses régions. Le samedi 3 août, une balade «pique-nique» est orgabalade «pique-nique» est organisée à Derborence; un bus partira de Sion à 9 h 30 et la randonnée débutera à 11 heures à l'arrêt du bus de Derborence-lac. Elle se terminera vers 14 heures. Le mardi 6 août, toujours à Derborence, une autre certie d'environ une une autre sortie d'environ une heure aura lieu avec M. Bachmann pour découvrir le biotope et les particularités de la forêt vierge. Départ à 10 h 45 à l'arrêt du bus de Derborence-lac. Le même jour, une autre balade «pique-nique» est organisée ou bais de Particularités de la particularité de la forêt de la particularité de la forêt de la particularité de la forêt vierge. nisée au bois du Botza à Vétroz. Le départ est prévu à 11 heures à l'entrée du camping du Botza. Pour tout renseignement complémentaire, tél. (027) 36 72 32.

#### Concours

SION. – Ce week-end, lundi et mercredi aura lieu le 30e concours international de violon à la salle du Grand Conseil avec les premières éliminatoires à 9 heures, 14 heures et 19 h 30: L'entrée est libre.

#### **Festival**

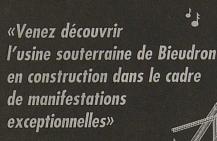
SION. - Le dimanche 4 août sion. – Le dimanche 4 aout aura lieu un concert pour flû-tes Renaissance, flûtes de Corne, de Pan, psaltérions et élaborations électroniques à l'église Saint-Théodule à 20 h 15, l'entrée est libre.



# MENAGEMENT LEUSON - DIXENCE

## Journées Portes Ouvertes à l'usine de Bieudron du 7 au 11 août 1996

en collaboration avec le Festival International Folklorique d'Octodure et le Festival Tibor Varga







Mercredi 7 août: de 17h00 à 20h15

Jeudi 8 août:

Vendredi 9 août:

Passeport Vacances de Sion

Samedi 10 août:

de 10h00 à 15h30 et de 18h00 à 20h15

**Recommandations pratiques:** 

Route Riddes-Aproz fermée

Parking à disposition

Parcours balisé depuis la sortie de l'autoroute à Riddes

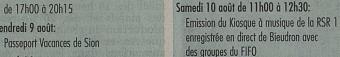
Bus navette gratuit: pour les concerts, se rendre sur place au minimum 30 minutes à l'avance

Bus spécial pour les concerts du Festival Tibor Varga

des 8 et 10 août: départ de l'Office du tourisme de Sion, une heure avant le début des concerts

Habits chauds et chaussures adéquates recommandés

Dimanche 11 août: de 8h30 à 18h00.



Dimanche 11 août:

Mercredi 7 août à 20h30:

et la Pologne

Spectacle avec la Chine, la Bolivie

- Spectacles d'une heure:
- 09h30: Italie, Estonie, Argentine

(entrée libre sans réservation)

- 11h30: Bénin, Chine, Slovaquie
- 14h00: Portugal, Pologne, Russie
- 16h00: Bolivie, Moldavie.

#### Réservations et téléphones utiles:

Réservation des billets:

Office du tourisme de Sion: Office du tourisme de Martigny: 026/21.22.20. Possibilité de retirer les billets sur place.

Jeudi 8 août à 20h30:

Samedi 10 août à 20h45:

direction M° Gérard Akoka:

Berlioz, Puccini, Respighi.

Concert de l'Ecole Supérieure

de Musique de Sion, direction Mº Varga:

Saint-Saens, Bach, Mozart, Paganini, Kreisler,

Concert de l'Orchestre Symphonique de Milan,

Réservation des tickets de bus:

Pour tous renseignements complémentaires: Grande Dixence:

027 / 22.85.86.

Office du tourisme de Sion: 027/22.85.86. 027/21.43.11.

Société de développement de Chamoson: http://www.chamoson.ch

#### VÉHICULES AUTOMOBILES



4-Matic, voiture de service, 1995, blanche, intérieur bleu, boîte automatique, tempomat climatisation, an-

#### **Mercedes Benz 600 SE**

1983, 234 500 km, gris métallisé, ve-

#### **Renault R21**

#### Lancia Dedra 2.0 i.E.

03.1991, noire, tissu gris, experti-sée, Fr. 8500.-

station wagon 7 places avec lame à neige à commandes hydrauliques, jaune, Fr. 13 800.-

#### Jeep Puch 280 GE

station wagon 5 places, Fr. 12 750.-

#### Mercedes Benz 190E 2.3

Fr. 25 650.-

04, 1993, 120 000 km, gris anthracite mét., tissu à carreaux noir, climatisation, boîte automatique 4 vit., tempomat, ASD, aut., température extérieure digitale, toit ouvrant, accoudoir central avant, antenne automatique HPO avec balance, radiok7, experticés Fr. 26 500 expertisée, Fr. 26 500.-

velours vert, boîte automatique, jantes alu, toit ouvrant électrique, radiok7, expertisée, Fr. 10 500.-

Donnez

de votre sang

Etranger: NPA/Pays:

## GARAGE

R. Pont 1921 MARTIGNY-CROIX Tél. (026) 22 28 24

#### 

A louer à Sion

Fr. 615.- + Fr. 80.-de charges.

Ø (027) 23 78 13 ou Ø (077) 29 17 35.

## **Professionnel**

Ecrire sous chiffre C 036-348213

#### IMMOBILIERES LOCATION

#### A louer à Pramagnon, Grône joli appartement

dans bâtiment rénové. Libre le 1er septembre 1996. Ø (027) 58 26 12 ou (027) 58 23 19.

#### Vollèges

avec pelouse et garage. Belle situation.

A louer très joli petit appartement de 3 pièces Fr. 850.-. Libre dès le 1.10.1996. Tél. (026) 85 12 45 ou (037) 30 29 05.

cherche

petit établissement

style bar à vin

de 40 places environ.

à Publicitas, case postale 747 1951 Sion 1.

## "Enfin, j'ai retrouvé le plaisir de bien entendre"



Plus de 700'000 Suisses entendent mal (surtout dans le bruit) - cela ne doit pas rester ainsi!

Les chercheurs suisses ont développé une solution auditive révolutionnaire!

Le premier ordinateur auditif au monde avec "Zoom" et "Grand Angle": Bien entendre et comprendre à nouveau, même dans le bruit.

# **Ordinateur Auditif PiCS**



d'un appareil photo, qui révèle d'une image rapprochée, l'ordinateur auditif PiCS fait émerger du



bruit la voix de votre interlocuteur, nette et précise. Le "grand angle" capte au contraire toute la richesse de l'environnement sonore - par exemple, la musique.

Nous vous informerons volontiers Centre

SION Av. de la Gare 7 Tél. (027) 23 47 47

auditif

3960 Sierre Tél. (027) 55 78 36 Av. Général-Guisan 18, bât. librairie Amacker (lundi et jeudi après-midi)

Av. de la Gare 37, bât. Pub White Horse (2e et 4e mardis après-midi de chaque mois)

3900 Brigue (028) 23 36 56-57

3930 Viège (028) 46 60 40



#### **Mercedes Benz 300 TE**

tenne automatique, radiok7, garantie d'usine. Expertisée, Fr. 76 500.-

lours bleu, boîte automatique, climatisation, jantes en alu Mercedes, radiok7, expertisée, Fr. 10 500.-

#### Citroën XM Exclusive

bordeaux, cuir noir, boîte automatique, toutes options, 1994, 28 000 km, Fr. 37 650.-

1988, 70 000 km, rouge bordeaux, boîte mécanique, expertisée,

Jeep Puch 230 GE

02.1992, 90 000 km, gris métallisé, tissu noir à carreaux, jantes alu Mercedes Benz, ASD, automatique, température extérieure indicateur digital, vitres avant à commande électrique, toit ouvrant électrique, châssis sport, réservoir de 70 litres. Prix expertisée

#### Mercedes Benz 190 2.6

#### Mercedes Benz 280 E

02.1983,150 000 km, vert métallisé,

36-348709

# TRANSALPIN

# rue de l'Evol 12, près de l'hôtel Europa

2½ pièces

# de première force



1920 Martigny Tél. (026) 22 90 43

MAJESTIC GARAGE GENÈVE Tél. (022) 732 63 30

#### Saab 900 2.0 turbo 16

Cabriolet, toutes options, 18 000 km, Fr. 45 600.-.

18-334915

#### Urgent, à vendre cause départ à l'étranger camping-car

Bürstner A 640 Turbo Diesel, 6 couchettes, 1993, 30 000 km, TV, top-box, porte-moto et vélo, auvent, très soi-

gné. Fr. 15 000.-

Ø (027) 38 56 75, Ø (027) 38 12 34. 036-348668

#### A vendre camping-car **Fiat Ducato**

capucine, 6 places, 1994. Fr. 50 000.- prêt au Ø (079) 214 35 35.

## Cadillac

A louer pour mariage ou autres occasions particulières.

Diverses occasions exp., 100 chèques WIR. Tél. (028) 46 56 86, (077) 28 24 25.

1 = 1 1

GARANTIE

+ Fux = Prix Fix

Ambiance

Réussite

Plaisir \*Le coeur en plus\*

#### TOURISME ET VACANCES



#### CIRCUITS

Euro Disney du 9 au 11 août Fr. 295.-L'Alsace du 9 au 11 août Fr. 525.-La Bretagne du 17 au 25 août Fr. 1645.-Les gorges du Tarn et les Cevennes du 19 au 23 août Fr. 815.-Cesensties du 24 au 31 août Fr. 815.du 19 au 23 août Fr. 815.-Cesenatico du 24 au 31 août Fr. 695.-

Périgord
du 2 au 8 septembre Fr. 96
Mont-Saint-Michel et la Normandie
du 9 au 14 septembre Fr. 11 Fr. 965.-Fr. 1145.-Florence et la Toscane

du 29 août au 1er septembre Fr. 635.-

#### A la découverte de la Tunisie du 3 au 14 octobre Fr. 1225.-

Fr. 495.-

75.-75.-

36-348675

**PELERINAGES** Einsiedeln du 12 au 15 septembre ND de la Salette et Ars dès Fr. 450.-

#### LE FESTIVAL DE VERONE

Carmen et Aïda du 14 au 16 août Aïda et Le Barbier de Séville du 30 août au 1er septembre Prix Fr. 510.-

Billet de spectacle Fr. 50.- par billet

#### **SORTIE D'UN JOUR**

Einsiedeln, Assomption le 15 août Europapark le 24 août

du 6 au 9 septembre

3960 Sierre • Rte de Sion 14 • Tél. 027/55 01 50 1920 Martigny ● Rue du Grand-Verger 11 ● Tél. 026/22 77 77 1870 Monthey • Av. Crochetan 2 • Tél. 025/71 89 03



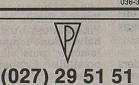
Auriatique / Italie

Tél. et fax 0039-541/72 03 12. Parking. Toutes chambres avec douche, WC, balcon. Menu au choix, petit déjeuner-buffet, buffet de légumes. Pension complète: juillet Fr. 55.-, août Fr. 55.-/65.-, septembre Fr. 48.-, enfants réduction jusqu'à 50%. Demi-pension possible. Renseignements et réservations aussi par téléphone.

#### Véhicule de démonstration **Seat Toledo TDi**

90 CV, 3000 km, climatisation, 2 airbags, radiocassette, ABS, vitres électriques. Valeur Fr. 31 000.-Prix net Fr. 26 000.-Ø (027) 55 26 16.

036-348741



les premiers secours aux personnes de notre pays.

Samaritains\_

Les sama-

ritains dis-

pensent

Mon adresse actuelle

Nom/Prénom

Nom/Prénom: c/o hôtel, etc.: Av./Rue/Route: NPA/Localité:

Changement valable du Mois Année Jour Mois

Veuillez envoyer cet avis de changement-Nouvelliste, service des abonnements, c. p. 680, 1951 Sion.

#### ATTENTION!

1. Les ordres de changement d'adresse ne sont effectifs que 4 jours ouvrables après réception de la demande par notre service des abonnements

Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
 Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les expéditions seront effectuées par courrier normal. Les frais d'expédition pour l'étranger sont à la charge de l'abonné.

Pour les changements internes, les tarifs sont les suivants: changement d'adresse définitif Fr. 1.50 changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.—

----- A découper et conserver

## Av./Rue/Route: NPA/Localité: recevoir mon journal à l'adresse ci-dessous de manière définitive ususpendre la livraison de mon journal upar courrier normal uveuillez conserver ces exemplaires durant mes vacances, je passerai les retirer à la poste de ma région. Mon adresse de vacances ou nouvelle adresse

4. Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.

5. L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de

demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.

# Saxon: l'église déménage

Le temps de restaurer l'intérieur.

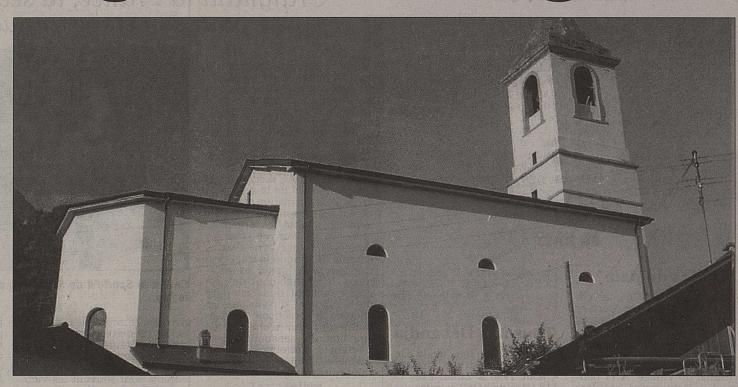
SAXON. – Construite en 1844, l'église de Saxon s'est refait une beauté extérieure il y a cinq ans. Après l'ouragan «Viviane» qui l'avait passablement endommagée, son toit et ses façades furent entièrement restaurés pour environ 320 000 francs. Mais pour les bâtiments comme pour les hommes, la beauté extérieure est une chose, la beauté intérieure en est une autre.

me chose, la beatre interieure en est une autre.

Depuis une dizaine de jours les fidèles ne prennent plus le chemin du village pour se rendre à la messe: les travaux de rénovation intérieure ont commencé, ils devraient durer trois mois et coûter 580 000 francs. Les murs, l'éclairage, l'électricité, la sonorisation, le chauffage, l'autel vont être rénovés et modifiés. Par la même occasion on nettoiera le sol, les vitraux et les statues. Certaines seront déplacées ou rendues à leurs propriétaires. Le chemin de croix sera également restauré et conservé. Ce sera peut-être l'occasion d'en

savoir un peu plus sur ces œuvres dont l'auteur reste actuellement mystérieux.

L'investissement pour la res-tauration de l'intérieur de l'église n'est pas une petite affaire. Il est estimé à 580 000 francs. La paroisse a débuté depuis plus d'une année une collecte de fonds qui a reçu un accueil plutôt favorable puisque environ 300 000 francs de dons ont été récoltés. La commune de Saxon a par ailleurs promis de verser une contribution de 100 000 francs. Pour le reste la paroisse pourrait avoir recours à l'emprunt. Les tra-vaux devraient être terminés au mois d'octobre. Jusque-là, la messe est donnée à la salle paroissiale vers la nouvelle école, à l'abri public ou encore en cas d'ensevelissement à l'église de Riddes. Enfin les bénéfices de la fête paroissiale qui est prévue le 18 août prochain seront entièrement consacrés à la réfection.



L'église de Saxon n'a pas été rénovée depuis les années cinquante. A l'extérieur et à l'intérieur, l'ensemble des travaux coûtera près d'un million de francs.

# Bobby Mc Ferrin l'enchanteur

Ou la joie communicative de la musique au Verbier Festival.

VERBIER. – Jeudi soir le musicien américain Bobby Mc Ferrin a fait un véritable triomphe à la salle Médran dans le cadre du Verbier Festival & Academy. On connaissait Bobby Mc Ferrin et son succès mondial «Don't worry, be happy!», on connaissait également ses formidables capacités vocales de chanteur et de bruiteur, on ne connaissait pas encore ses talents de chef d'orchestre. La soirée du 1er Août lui était consacrée pour une alchimie entre le classique et le

jazz. Après l'»Ouverture de Candide» de Bernstein, il a dirigé une version un peu particulière de la «Pavane» de Fauré, chantant ci et là sur la mélodie, toujours sautillant et décontracté, habillé en jeans, donnant l'image d'un chef d'orchestre d'une autre génération

La soirée a vraiment décollé ensuite avec le célèbre «Rhapsody in Blue» de Gershwin et la participation du pianiste Monty Alexander, qui, facétieux lui aussi, s'éloigna rapidement de la partition pour le grand bonheur du public qui avait rempli la salle jusque dans les moindres recoins.

Après l'entracte les deux jazzmen se sont retrouvés seuls sur scène pour des improvisations époustouflantes avec une complicité et une rare joie communicative. Ensuite, ce fut un peu moins drôle, l'acteur Ben Kingsley vint lire «A Lincoln Portrait» de Copeland, une pièce un peu trop pompeuse pour le ton de la soirée.

Heureusement on retrouva la joie de vivre et d'écouter avec «An American in Paris» de Gershwin. Pour terminer Bobby Mc Ferrin avait préparé une petite surprise avec les musiciens de l'Orchestre mondial des jeunesses musicales: ils interprétèrent la «Charge de la cavalerie» de Rossini, chacun jouant sa partition avec la voix. Ce fut un final magique que le public absolument ravi ne manqua de saluer par une «standing ovation». «Don't worry, be happy»,

Bobby Mc Ferrin a conquis Verbier et prouvé que la musique est une joie à faire partager.

## **Encore** deux concerts

Cela dit le Verbier Festival & Academy se termine dimanche. Aujourd'hui dès 19 heures à la salle Médran, Barbara Hendricks, soprano, et Itamar Golan, piano, interpréteront des oeuvres de Franz Schubert, tandis que le clarinettiste Sha-

ron Kam jouera des oeuvres de Richard Strauss. Quant à dimanche la soirée de clôture réunira un grand nombre de chanteurs et musiciens dirigés par Kent Nagano qui joueront «Les noces» d'Igor Stravinsky, un «ballet cantate en 4 tableaux pour choeur, solistes, quatre pianos et percussions».

L'Orchestre mondial des jeunesses musicales mettra un terme à la troisième édition du Verbier Festival & Academy avec la «Symphonie No 8» d'Antonin Dvorak. (ric)

# Quilles à l'ancienne

Succès d'un jeu de quilles reconstruit. Les chiens ne sont pas les bienvenus.

FULLY. – Quand on entend le mot de «quilles», on songe tous à ces pièces de bois cylindriques qu'on pose verticalement sur le sol à une certaine distance pour les abattre avec une boule lancée à la main. Aucune divergence possible dans la définition. Les plus jeunes auront à l'esprit les longues pistes aménagées des bowlings, avec décomptes automatiques des points et grosses boules configurées à la main du joueur. Mais leurs aînés penseront certainement à ces jeux de quilles qui, dans chaque village, drainaient il y a quelques décennies leur flot d'animation.

#### Plus difficile

A l'instigation de Jacques Dorsaz, le bien-nommé café des Amis de Fully a recréé un jeu de quilles à l'ancienne mode. Situé en plein air, il comporte deux buttes sur les bords, sur lesquelles les joueurs tentent de trouver l'angle idéal qui leur permettra de renverser un maximum de quilles. Au contraire de la version moderne du jeu, il est très rare d'abattre tout le quillier avec une seule

Chaque vendredi soir, une belle poignée de copains se livrent à des parties épiques, faisant ainsi revivre le climat très particulier de ce jeu d'autrefois. Bon enfant, l'ambiance grimpe au même rythme que les mises. Le plus souvent, on joue la tournée. Et comme à l'époque, ce sont des enfants qui relèvent les quilles, heureux de récolter un pourcentage sur les mises des joueurs.



Le jeu de quilles de Fully dégage des odeurs de bon vieux temps.

# A l'écoute de jeunes pros

Le Bourg reçoit la visite musicale de Pygmalion.

MARTIGNY-BOURG. — C'est un ensemble musical de grande qualité qui fera halte à l'église Saint-Michel de Martigny-Bourg, cette fin de semaine. En effet, le groupe instrumental d'Anjou Pygmalion est composé de jeunes musiciens en début de carrière. Les mises en situation professionnelle sous la direction de leur chef titulaire, des chefs invités, de chefs de pupitres expérimentés et de solistes de renom ont permis à cet orchestre particulier d'atteindre un niveau maîtrise remarquable. Une tournée en Suisse l'été dernier, avec un passage remarqué à la Fondation Pierre Gianadda, l'avait déjà fait connaître du public octodurien.

#### Chef de renom

Créé en 1993, l'ensemble instrumental d'Anjou Pygmalion joue depuis ses débuts sous la baguette de son fondateur Jean-François Monot. Lausannois de naissance, ce chef d'orchestre réputé a étudié auprès d'Igor Markewitch et Jean-Marie Auberson. Depuis 1987, il est le chef permanent et conseiller musical du Théâtre musical d'Angers. Il a enregistré plusieurs disques et dirigé de nombreux ouvrages lyriques, tels «Carmen», les «Noces de Figaro», le «Barbier de Séville» ou la «Flûte enchantée». Souvent, il a été invité à diriger des formations prestigieuses et notamment l'Orchestre de la Suisse romande et le Nouvel Orchestre philharmonique de Radio France.

Avec l'ensemble d'Anjou Pygmalion, il a opté pour un répertoire allant du XVIIe au XXe siècles, et privilégie toutefois les œuvres classiques et romantiques. Samedi, les Martignerains et leurs hôtes pourront écouter les musiciens de Pygmalion dès 20 heures, à l'église Saint-Michel du Bourg. (c/nil)

#### **EN BREF**

#### Triathlon populaire

CHAMPEX. – Désireux de prolonger l'euphorie du ler Août, l'office du tourisme de Champex met sur pied dimanche 4 août le 1er Triathlon populaire des Alpes. Pour donner la possibilité à tout un chacun de participer à cette compétition qui regroupe trois épreuves – le VTT, la natation et la course à pied – les organisateurs ont opté pour de petites distances, autant pour les enfants que pour les adultes.

Départ et arrivée sont donnés à la piscine de Champex où une cantine attend spectateurs et acteurs. Inscriptions auprès de l'office du tourisme (026/83 12 27), ou directement sur place, le jour de la course dès 9 h 30.

#### CAS

MARTIGNY. – La section Monte Rosa du Club alpin suisse organise sa prochaine sortie les 3 et 4 août, dans la région du Trient. Départ de la place de D

Départ de la place de Rome à 9 h 30. Pour de plus amples informations, un numéro de téléphone, celui de Jacques Berguerand au 22 57 65.

# Le Grand-Combin avant l'Everest

VERBIER.— En pleine préparation d'une expédition qui devrait leur permettre de gravir l'Everest en 1998; quatre ressortissants de Singapour viennent de s'offrir l'ascension du Grand-Combin en guise de mise en bouche. Les offices du tourisme de Verbier et de Martigny ont participé à cette escalade, en mettant à la disposition de ces hôtes asiatiques les guides valaisans Vincent May et Denis Bertholet, lesquels ont assuré l'assistance technique et donné une orientation générale avant l'escalade de la face nord-ouest du Grand-Combin.

#### Une première singapouréenne

Ce groupe de Singapour a profité de son passage dans notre région pour effectuer quelques visites à l'invitation de M. Avoyer. Ce dernier ayant séjourné de nombreuses années en Asie du Sud-Est, a aussi accompagné ses hôtes lors de leur escalade du Grand-Combin.

Les quatre alpinistes de Singapour ont également ajouté à leur carte de visite les ascensions du Mont-Blanc et de trois autres sommets en Engadine. De quoi enrichir leur expérience de la haute montagne avant de viser l'escalade de l'Everest. Ce groupe de quatre Singapouréens va en effet tenter ce qui sera une première pour des alpinistes de ce pays, en 1998. Cette expédition est parrainée par M. Ong Teng Cheong, le président de Singapour, ainsi que par Swissair, Siber Hegner, Ricola et Sector. Le groupe présent ces derniers jours à Verbier a déjà à son actif de nombreuses expéditions dans l'Himalaya déjà, en Nouvelle-Zélande et aux Etats-



Denis Bertholet, Koo Swee Chiow, Yeow Chern Han, Lim Kim Boon, Pierre-Alain Avoyer, David Lim, Patrick Messeiller et Georges Saudan devant l'office du tourisme de Verbier.

# Au-delà du Raël

Le plaisir cosmique des raé-liens se paie à un prix tout à fait terrestre. En fonction de son grade de 1 à 5, chaque recrue verse entre 3 et 7 % de son revenu annuel net à la secte. Cet argent serait destiné à l'impression du matériel et de la publicité aux frais d'envoi ainsi qu'à la construction de la future ambassade pour accueillir les extraterrestres, géniteurs de la vie terrestre qui s'apprêtent à reprendre posses-sion de leur création d'ici à

2025. Pour participer à un stage d'éveil, il est nécessaire d'être membre du mouvement raélien et de s'être acquitté de ses cotisations annuelles. Il faut encore s'inscrire à l'association Eden: cotisation 260 francs, réduite exceptionnellement à 120 francs pour les personnes sans ressources ou pour les jeunes de 18 à 25 ans. Pour les enfants, une cotisation de 90 francs est deman-

#### **EN BREF**

#### Faites du pain!

3 août 1996 sera le dernier jour de la Fête du Pain à Saint-Luc. Après le petit dé-jeuner sur la place de la Marmotte à 8 heures, on pourra dès 9 heures visiter le marché artisanal du village. A 11 heures, l'ouverture des moulins permettra à chacun de mettre la main à la pâte et de fabri-quer lui-même son propre pain. Toute la journée sera animée par des théâtres de marionnettes, des contes et des films. A 18 heures aura lieu la cérémonie de la première semaille avec les fifres et tambours. Le big band Koos Mark se produira à 20 h 30 et le groupe Cry Avoc de

Paris à la Halle O'copeaux à 23 heures. Dès 22 h 30, le bal sera ouvert à la halle de fête

#### Tous à la Débandja

ZINAL. - La fête de la Débandja aura lieu le dimanche 4 août 1996 à Zinal. Près de 115 têtes de bétail se retrouve-ront pour un combat de reines en marge duquel se déroulera une fête agricole. On pourra à cette occasion observer les métiers d'antan et déguster des spécialités de la vallée au son de l'accordéon et de la clarinette. Les combats débuteront à 10 heures et à partir de 18 heures les visiteurs pourront participer à un bal et à une soirée alpestre.

# Record battu

A Zinal, les godasses volent toujours plus loin.

suisse de lancer de godasse s'est déroulé le jeudi 1er août à Zinal. «Même si cette édition à zonnu moins de succès que les années précédentes, l'am-biance était tout de même chaleureuse», indique l'orga-nisateur de la manifestation, Jean-Louis Claude. Au bord du terrain, les supporters étaient venus encourager les quarante participants musclés à ce concours hors du com-

La surprise a été créée par I. Hassan Sakirovick, un

Yougoslave travaillant dans la record de près de 35 centimètres l'amenant ainsi à 24 m 41. Il empoche une prime de 500 francs offerte par les commerçants de Zinal. En deuxième position on rencontre M. Gegic Sofet de Grimentz avec un lancer de 23 m 62. M. Michel Burgi de Zinal a lui envoyé la fameuse godasse à 21 m 92 et remporte la troisième place. Sakirovick remplace M. Daniel Gard de Saint-Léonard au titre de champion de Suisse de lancer de godasse.



Un candidat en plein lancer de godasse.

# Les raéliens débarquent

Craignant la France, la secte se réfugie à Salquenen pour son stage annuel «d'éveil sensuel».

cou, des dizaine de membres de la secte des extraterrestres s'affairent depuis hier du côté de Salquenen où sont atten-dus quelque 600 adeptes pour un congrès annuel. Une foule qui suivra dès dimanche un «stage d'éveil» qui se termi-nera le 9 août prochain. Du 11 au 17 août les responsables internationaux de la secte suivront une formation de «guides». Des «raisons de sécurité» auraient poussé les organisateurs à trouver au dernier moment refuge en Suisse, comme l'explique le tract des-tiné aux participants les informant du changement de programme. C'est donc au pays de la vigne et du vin que les adeptes du raélisme perfec-tionneront leur technique de «méditation sensuelle» per-mettant d'atteindre «l'orgasme cosmique» en guise de salut humanitaire.

#### Mineurs autorisés

Au lieu de se réunir comme chaque année à pareille époque à Eden, un camping de 44 hectares dans le sud-ouest de la France voué au nudisme, pour suivre leurs fameux «stage de méditation sen-suelle», les raéliens envahi-ront Salquenen. «Nous avons appris que les services spéciaux du gouvernement fran-çais, qui font la chasse aux sorcières actuellement, nous préparaient un mauvais coup. Îls avaient l'intention de cacher de la drogue et des armes dans notre camp pour nous accuser», indique le guide na-tional suisse Allan Tschopp, domicilié à Miège. «Je le sais car nous avos nos informateurs», insiste-t-il.

Par ce repli en Suisse de



Devant le Sport-Fit de Salquenen on procède à la répartition des

dernière minute, les raéliens ne se mettent-ils pas à l'abri des enquêteurs français cherchant à épingler les sectes aux pratiques douteuses dont les enfants sont souvent les victi-mes? Pour quelle raison le tract invitant les participants à Salquenen énonce-t-il: «Contrairement à ce qui avait été annoncé précédemment, les mineurs pourront être pré-sents aux stages (avec l'autori-sation écrite des deux représentants de l'autorité parentale)»? «N'importe quel enfant désireux de participer à un camp scout ou autre doit at-tester de l'accord de ses pa-rents», répond, hésitant, Allan

On sait, par de nombreux témoignages, qu'au cours de ces camps des couples se forment au hasard, encouragé par le maître de l'orgasme cosmique, Claude Vorhilon, alias Raël (dont la présence à Salvuenen p'est pas confir-Salquenen n'est pas confirmée). Un gourou qui encense l'érotisme et dont les écrits

prônent notamment «l'apprentissage du sexe en famille»: «II faut leur apprendre comment on s'en sert pour donner et recevoir du plaisir.» Les tracts proposant le stage recommande un examen médical afin de s'assurer de son bon état de santé. «Les personnes atteintes de maladies contagieuses ne sont admises que si elles acceptent d'être présentées publiquement comme telles.»

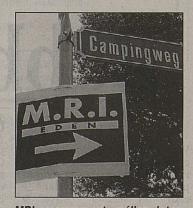
#### Règlement

La présence de ces adeptes de la liberté sexuelle sans entrave ne paraît pas inquiéter outre mesure. Les cours se dé-rouleront au centre Sport-Fit où 1260 m² ont été loués, y compris une partie des dortoirs. «Je loue mes locaux à quiconque veut les occuper, indique M. Bernard Locher, responsable du centre. Ils de-vront respecter les règles en vigueur dans mon établisse-

La plupart des adeptes loge-

ront dans les hôtels et les campings de la région, notamment au camping Swiss-Plage. «Ils sont venus me réserver des places sous le nom de mouvement Eden, Genève. Ils me sont totalement incon-nus. Du moment où des places sont libres, il n'y a pas de raison de les leur refuser», s'explique Rémy Genoud qui attirera l'attention de ces va-canciers sur le règlement du camping.

Quant au président du gouvernement valaisan, Serge Sierro, le président de la commune de Salquenen, Jean-Michel Cina, ou la police cantonale, ils ignoraient la venue des raéliens. «Ce mouvement est implanté en Valais depuis vingt ans. Ce rassemblement, bien qu'inattendu, ne nous étonne qu'à moitié. Comme toutes les réunions massives, celle di retiendre potre attender pour la comme de l celle-ci retiendra notre attention. Nous suivrons les événe-ment de près et de loin... surtout avec les dangers que représentent les sectes», relève le chef de la police cantonale, Bernard Geiger. (bd)



MRI, mouvement raélien international, indique le chemin du camping.

# Au paradis du sport

## Participants comblés par le programme des 3es Olympiades de Vissoie.

VISSOIE. – Quelque 180 enfants du val d'Anniviers et d'ailleurs ont participé mercredi et jeudi aux 3es Olympiades de la piscine de Vissoie. Un record d'affluence qui a enchanté les organisses qui a enchanté les organisa-teurs de cette fête consacrée aux enfants. Comme chaque année, des personnalités ont agrémenté de leur présence les nombreuses activités pré-

La fête a débuté dans une ambiance conviviale mercredi déjà, puisque les enfants de 5 à 15 ans ont monté leurs tentes dans un camping improvisé pour l'occasion avant de suivre sous le ciel étoilé la soirée de contes animée par Bernard Crettaz et la troupe des Compagnons de la Navizence.

#### Massimo à l'eau

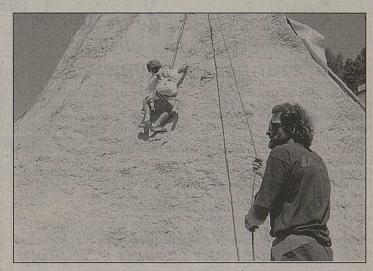
Le lendemain les petites têtes blondes ont pris leur petit dé-jeuner dans la bonne humeur

avant de se rendre à la piscine où le présentateur de la TSR Massimo Lorenzi se jeta à l'eau pour jouer avec eux. Les joutes sportives ont permis aux plus téméraires de conduire une moto sur un circuit en herbe tandis que d'autres préféraient se lancer à l'ascension du Cervin construit pour l'occasion, le thème de la rencontre étant celui de la montagne. La présence d'André Georges ainsi que de guides de la région ne pouvait que rassurer les enfants qui ont manifesté étonnamment plus de peine dans la descente que dans la montée!

Attraction originale, les bambins pouvaient tester leur adresse en maniant de véritables pelles mécaniques sous l'œil de professionnels. Plus tard, les Ôlympiades ont reçu la visite des footballeurs sédunois Bonvin et Quentin, venus amicalement partager instant avec les enfants.

Avec un temps merveilleux et une ambiance très amicale, la fête fut un succès complet.

Rendez-vous est pris pour la quatrième édition qui aura lieu le 1er août 1997. (cm)



Conseillés par le guide André Georges, les enfants ont fait des prouesses en alpinisme.

.....PUBLICITÉ

Dimanche 4 août 1996 dès 15 heures à la salle de gymnastique Organisé par l'Echo du Trient

#### Aperçu des lots:

1 week-end à Paris pour deux personnes Fr. 500. Fr. 300. bons d'achat de

2 bons d'achat de 4 bons de boucherie de Fr. 250. 2 x 30 bouteilles de vin corbeilles garnies - télévision

vélo Cilo - four à micro-ondes bons d'achat - plaquette or fromages - filets de provisions plaques de lard - etc

# Abonnement au même porteur:

carte 2 cartes Fr. 50. 3 cartes 60. 4 cartes 5 à 12 cartes 70. Fr. 90.illimitées

La première boisson est offerte aux porteurs d'un abonnement

#### TRANSPORTS GRATUITS PAR CARS

Le car ne s'arrête pas dans les localités où se déroule un loto Sion, Jacky-Tours Vevey, Placette
La Tour-de-Peilz, station AGIP
Clarens, bâtiment SRE
Montreux, place du Marché
Villeneuve, gare CFF
Roche, kiosque
Aigle, gare CFF
Ollon, gare AOMC
Bex, grande salle
Monthey, gare AOMC
Massongex, Domino
Saint-Maurice, pl. de la gare
Evionnaz, place de l'église Sion, gare Pont-de-la-Morge, poste Pont-de-la-Morge, poste Vétroz, poste Ardon, poste St-Pierre-de-Clages, place Riddes, place de l'Abeille Leytron, ancienne poste Saulon, Moilles Saxon, place Pierre-à-Voir Charrat, gare Fully, Cercle Martiany, gare

500 gr. Chablais, Closillon Tours Lausanne, gare CFF Vevey, Placette

### Réception des annonces

rebetation des amontes Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51. Téléfax (027) 23 57 60. Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h. Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h. Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h. Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de

bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

ACHINDISE

Surface de composition d'une page: 289×440 millimètres. Corps fondamental: 8 (petit). 10 colonnes annonces de 25 mm de largeur. 6 colonnes réclames de 44 mm de largeur

#### Tarif de publicité

Annonces: 1 fr. 18 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm. Réclames: 5 fr. 12 le millimètre. Gastronomie: 2 fr. 68 le millimètre

EST MOINS CHER

DANS NOS TROIS MARCHES

MARTIGNY SION EYHOLZ

1950 Sion, rue de l'Industrie 13 Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Président du groupe Rhône Média S.A. Nouvelliste: Pierre Moren

Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Service des abonnements (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906 Chèques postaux 19-274-0 E-MAIL: redaction@nouvelliste.ch WEB: http://www.nouvelliste.ch

Tirage contrôlé 42066 exemplaires. REMP 1.10.1995.

Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.

#### Rédaction centrale

Martigny, gare

François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz, Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pi-chon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Eric Felley, Ariane Alter, Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédac-teurs sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publi-

citaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

#### Renseignements techniques

SPAGHETTI "LA CHINOISE"

Publireportage: 2 fr. 60 le millimètre. Avis mortuaires: 1 fr. 53 le millimètre (colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace. TVA 6,5% en sus.

# «Pas d'essence, mais du bouillon»

BRIGUE. – Pendant les cinq mois que les cols de la Furka, du Grimsel et du Nufenen sont ouverts, plus d'un million de véhicules les traversent. L'écosystème des Alpes souffre énormément de la pollution et du bruit occasionnés par ces passa-ges. Une action pour l'amé-lioration du trafic, baptisée Pas d'essence, mais du bouillon» aura lieu les 3 et 4 août sur les cols concernés. A cette occasion, les protec-teurs suisses de la nature ont trois requêtes.

La première est d'interdire le passage des autos par ces cols pendant quelques di-manches de l'année. Le trafic routier monopolise les cols cent cinquante jours par année. Malheureusement, année. Malheureusement, pendant ce temps, la nature n'a pas le temps de se reposer. Les adeptes de cette proposition ajoutent en plus qu'une telle démarche serait une sorte de publicité pour

La deuxième requête vise

à pousser les automobilistes à opter pour les transports en commun. Ceci se ferait en introduisant des taxes sur le prix des tickets de parking et sur le droit de passage des cols. Par la même occasion, les conducteurs de véhicules à moteur seraient les seuls à supporter le poids financier du moyen de transport qu'ils

Troisièmement, l'action «Pas d'essence, mais du bouillon» demande une amélioration du système de 'abonnement général. Ce dernier devrait aussi être valable sur les lignes de la Fur-ka-Oberalp. De plus, le can-ton devrait aider les cars postaux à baisser leurs prix.

Aux partisans de cette action d'ajouter encore qu'une baisse de la limitation de vi-tesse à 40 km/h dans les localités serait une mesure appréciée. Le bruit en serait amoindri et les enfants et personnes âgées prendraient moins de risques en traversant la route. (cam)

#### **DEMAIN C'EST DIMANCHE**

# Une sainte colère!

L'épisode cité aujourd'hui dans l'Evangile de saint Matthieu est important. Témoin le nombre de fois où il est rapporté: deux fois chez Matthieu, deux fois chez Marc; Luc et Jean chacun leur tour... Suivons la piste de Matthieu, notre guide pour cette année!

Ce dernier nous signale le désarroi de la foule qui ta-lonne Jésus. Celui-ci s'est éloigné en barque vers un lieu désert. Mais les foules réussissent à le rejoindre par la rive. Elles ont faim! Faim de la parole de Dieu, certes! Mais aussi faim de pain, tout simplement!

Que nous dit ici l'apôtre

Matthieu? «Jésus fut saisi de pitié!» Et tandis que les disciples songent à renvoyer tout le monde dans les villages voi-sins, Jésus stoppe la manœuvre: «Ils n'ont pas besoin de s'en aller, dit-il. Donnez-leur vous-mêmes à manger...» Et voici que les cinq pains et les deux poissons qui restaient pour la petite troupe de Jésus se multiplient au point que les restes remplissent douze corbeilles: signe de plénitude! Le tout précédé de la prière de Jésus et de son ordre aux apôtres: «Donnez-leur vousmêmes à manger!»

Propos utopiques? Bons pour un passé incertain?

Ecoutons une contemporaine parmi d'autres aujour-d'hui. C'est Sœur Emma-nuelle du Caire. A plus de 80 ans, cette religieuse dynamique vient d'écrire un petit livre qui a pour titre: «Le paradis, c'est les autres!» J'en prends une anecdote pas loin de notre propos:

«Des pèlerins étaient venus me voir dans le bidon-ville. A la fin de leur séjour, je leur ai dit: «Est-ce que vous avez compris quelque chose à ce pays? Est-ce que vous vous rendez compte qu'il existe des millions de gens qui mangent des fèves tous les jours et rien d'autre? On n'a pas le droit de vivre aujourd'hui tranquillement assis sur sa fortune, en don-nant un petit billet par-ci par-là. On a le devoir de se poser la question: Qu'est-ce que je peux faire, moi, là où je suis, pour le tiers et le quart monde, et pour soula-ger cette effroyable misère? Dites votre mot! Après tout, vous vivez en démocratie, nom d'une pipe!»

Merci Sœur Emmanuelle, pour cette pipe en colère!

Chanoine Edouard Zumofen

# De l'art recto-verso

LOÈCHE-LES-BAINS. – Mercredi passé, la galerie Saint-Laurent, à Loèche-les-Bains, accueillait les amateurs d'art pour un vernissage parti-

HAUT-VALAIS

Un cocktail de trois artistes aux racines valaisannes a associé le temps d'une exposition des techniques bien différentes: Ursula Lamon montrait ses céramiques, Marcel Hischier ses peintures, et René Lorenz ses sculptures.

Ursula Lamon se trouve en perpétuel mouvement entre le canton de Vaud et le Valais. L'expérience artistique qu'elle possède aujourd'hui est le fruit d'une formation intensive. «Depuis toute petite, je voulais faire de la céramique», confie-t-elle. Elle a cultivé cette passion au Pérou, au Vénézuela, à Zurich, et chez le Valaisan J-J. Putallaz. Elle explique le fil conducteur de ses poteries: «Regardez mes vases, ils sont différents, suivant le côté d'où on les regarde. Quand on en a un, on le place d'une certaine façon pendant un an, et dès qu'il devient lassant, on le tourne, et on a un nouveau vase.»

Pour l'exposition de la galerie Saint-Laurent, elle propose aussi des services à café, et des boîtes. «Ces boîtes peuvent servir d'écrins à bijoux, mais aussi de cendriers, ou simplement de décoration. En ce qui concerne les services à café, j'ai façonné chaque tasse différemment. Pendant le café, si les convives n'ont plus rien à se dire, ils pourront toujours parler des tasses!», ajoute-t-elle malicieusement.



Ursula Lamon, René Lorenz (à gauche) et Marcel Hischier (à droite), proposent une exposition originale à la galerie Saint-Laurent de Loèche-les-Bains.

#### Aquarelles

Le peintre Marcel Hischier a été élève à l'Ecole normale de Sion. Installé à Baltschieder, il enseigne le dessin au cycle d'orientation de Viège. Ses tableaux ont une caractéristique commune: ils sont toujours constitués de plusieurs petites images à l'aquarelle. «C'est un ensemble de petites unités, explique-t-il. Chaque petite image est une facette de ce que je veux représenter.» Que les motifs soient abstraits ou concrets, toutes ses aquarelles sont organisées de la sorte.

On peut regarder mes tableaux pendant longtemps, en découvrant toujours de nouveaux détails. C'est un peu comme les céramiques d'Ursula Lamon, quand on se lasse d'un côté, on regarde de l'au-

#### **Emotions**

René Lorenz vit à Veyras, où il a fondé une famille de deux enfants. Par ses sculptures, il fait jaillir sa philosophie de la vie. Lui même a dit une fois: «Une statue d'un père qui allaite, c'est choquant et c'est ma réprobation de la femme à l'usine.» Autodidacte, il a commencé par sculpter sur bois des images de la nature. Aujourd'hui, il s'exprime aussi sur le bronze et la pierre. Au sujet de ses sculptures à Saint-Laurent, il préfère laisser agir les sentiments, plutôt que d'expliquer ses inten-tions. «Il faut que mes sculp-tures éveillent des sentiments. En les regardant, vous devez sentir une émotion: de la haine ou de l'amour, quelque chose qui vient du fond de

Cette exposition restera à la galerie Saint-Laurent tout le mois d'août. (cam)

**BIBLIOGRAPHIE** 

# Les facettes du divorce

La souffrance des enfants vue par Jacques-Maurice Chenaux dans son roman paru aux Editions de l'Esquirol, à Neuchatel.

«Le divorce» de Jacques-Maurice Chenaux, un roman en forme de réquisitoire contre certaines désintégrations inexorables qui frappent notre société moderne, comme par exemple le divorce: la famille, cellule de base d'une commaunauté qui se voudrait fraternelle, humaine, se voit tout à coup frappée de plein fouet avec un éparpillement, une atomisation de ses composantes qui s'en vont chacun de leur côté, vivre leur vie, lacérant à jamais des liens de

#### **Violences**

Lors d'un divorce, quantité de sentiments intimes, de rela-

tions profondes, de liens indestructibles se trouvent soumis à des violences sans nom qui vont les miner dans leur essence, dans leur substance, dans leur existence.

Les enfants se trouvent l'objet d'enjeux qui les dépassent, deviennent des «monnaies d'échange», des «lieux de négociation et de concertation», des êtres humains dé-possédés dans leur chair et dans leur cœur.

Ils se voient contraints d'apprendre l'injustice, voire la haine, dans une situation de désintégration familiale irréversible. La solitude fait son entrée irrévocable dans leur univers, avec son cortège d'interrogations, de pleurs, de cris et de larmes. Révolte et dou-leur. Pourquoi? Pourquoi Autant de questionnements qui n'en finissent pas de résonner dans leur tête.

#### Justice arbitraire

Dans son roman Jacques-Maurice Chenaux s'en prend aussi à la justice et à ses rouages, dénonçant même certaines pratiques et certaines pro-cédures qui voient la comparution d'enfants mineurs. On peut imaginer leur souffrance, leur découragement, leur incompréhension devant des si-tuations qui font d'eux de simples pions posés sur un échiquier.

Et l'auteur de citer des souvenirs d'un vécu de la guerre 39-45 «illustrant le propos, passant ainsi du particulier au général...».

L'écriture de Chenaux est imagée, colorée, presque à l'excès, frisant parfois la préciosité ou devenant même ampoulée et alambiquée à certains moments. Mais elle décrit les circonvolutions de ces moments intenses qui ca-ractérisent les étapes d'un di-

Atmosphère de tension, climat lourd, le rythme du livre nous introduit dans un uni-

vers chargé d'émotions. Aux Editions de l'Esquirol, à Neuchatel.

Jean-Marc Theytaz

PUBLICITÉ



Swiss Life Phone, le service d'information automatique de Rentenanstalt/Swiss Life, a un nouveau numéro. Mais il vous offre aussi toute une gamme de nouvelles prestations: par exemple des informations sur les nouveautés ou le conseil global pour vos assurances. Faites l'essai. Appelez Swiss Life Phone au numéro 0800 551 551.



**Swiss Life** 

# A l'heure de l'électronique

La bourse de Zurich entièrement automatisée.

ZURICH. - Le démarrage du négoce électronique des actions suisses s'est déroulé sans problème. Les responsables de la bourse électronique suisse (BES) et les banques s'attendent à une augmenta-tion des transactions. Le projet seul a coûté plus de 125 millions de francs. Au total, la facture est d'un demi-mil-

La Suisse dispose désormais de la première bourse au monde entièrement automatisée. Avec le début des transactions des actions suisses, hier à 10 heures, la BES est presque totalement opération-nelle. Reste le négoce des obligations, qui suivra dès le 16 août. Les transactions des actions étrangères sont déjà automatisées depuis le 8 décembre 1995.

Les responsables de la BES étaient tellement sûrs de leur fait qu'ils n'ont pas jugé bon de faire suivre en direct le démarrage des transactions aux quelque 300 invités réunis dans les locaux de la bourse de Zurich. Peu avant 10 heures, à l'issue du compte à rebours, ceux-ci ont eu droit à un intermède tenant à la fois du spectacle son et lumière et d'un show de discothèque

Après cinq minutes de jets de lumières laser sur accom-pagnement de «house music», les représentants du monde financier helvétique et de la ont appris que tout s'était bien déroulé. Avant l'ouverture, quelque 25 000 ordres étaient déjà enregistrés dans le système, a indiqué Chris Landis, chef du «member support center» de la Bourse suisse (SWX).

Dès les premières minutes, 1805 ordres ont été exécutés, pour un volume de 42 mil-lions de francs, a-t-il appris à l'assistance. Une demi-heure plus tard, M. Landis a annoncé que ces chiffres avaient doublé. Grâce à des liaisons TV directes, des représentants des banques à Bâle, à Genève et à Zurich ont été conviés à donner leur sentiment.

Jean-Pierre Frefel, responsable de la clientèle institutionnelle à la Banque Coop, a qualifié le début des opérations d'exceptionnel. La fermeture de la bourse de Bâle ne le peine pas trop. Il est conscient que la clientèle institutionnelle avait de plus en plus tendance à se tourner vers Zurich, pour des raisons

De Genève, Martin Keller, chef de la bourse suisse chez Lombard Odier & Cie, s'est lui aussi félicité de la mise en œuvre de la BES. Lui non plus n'a pas d'états d'âme face à la disparition de la bourse de Genève. A son avis, la BES va dans le sens de l'intérêt des clients, et donc de la place fi-nancière genevoise. Il estime aussi que les frais devraient

L'expérience du commerce des actions étrangères montre que les volumes d'échanges ont augmenté, a constaté Otto Nägeli, chef du département marchés de SWX. Les sept premiers mois se sont soldés plus important que l'an dernier pour la même période». M. Nägeli espère que cette tendance se confirmera pour les actions suisses.

Enfin, le président du conseil d'administration de la Bourse suisse, Jörg Fischer, a chiffré l'ensemble du projet. Au 8 décembre, la BES avait coûté 125 millions de francs. Il faut y ajouter environ 1 million de francs par mois depuis lors. En tenant compte des investissements d'équipements consentis par les banques, la facture totale doit se situer autour de 500 millions de francs, a-t-il estimé. (ats)

# **DHL** chez Ubu

La firme américaine DHL, premier mondial de frêt express, vit actuellement, en France, une expérience dont on ne sait si elle relève de l'insolite ou de la bouffonnerie.

L'entreprise souhaite disposer d'une base aéroportuaire sur l'axe rhénan ou la plus proche possible. L'opération devrait créer, dans l'immédiat, c'est-à-dire en octobre prochain, 350 emplois pour un investissement de 200 millions de francs. La ville de Belfort a d'abord été contactée. Le choix était judicieux: piste d'atterrissage disponible en périphérie; dé-clin de Bull, vérifié par l'équipée de Gigastorage; su-reffectifs d'Alsthom; suppression de 20 000 emplois en moins de 20 ans par Peugeot. DHL était-il l'investisseur miracle? Il vient d'être congédié: ses avions étaient indésirables car réputés rompre l'ordre des champs...

DHL s'est alors transporté en Alsace, en proposant de recycler l'ancienne base de l'armée de l'air française, à Strasbourg-Entzheim. assemblées politiques et socio-professionnelles locales ont toutes émis un avis favorable. Le projet semblait bien engagé jusqu'à lundi, date de réunion de la Com-

munauté urbaine de Strasbourg, avec ses 27 maires et président, Catherine Trautmann, maire de Strasbourg. Et là, on a failli, comme à Belfort, commettre l'irréparable: le refus du projet, réputé facteur de nuisances. On ne l'a évité qu'au prix d'une pirouette: la réalisation d'une double expertise sur les nuisances géné-rées par DHL et sur les créations d'emplois.

Avant même que ces deux rapports soient remis, dans un mois, par le préfet du Bas-Rhin, deux questions ne peuvent être éludées. La première tient à la démocratie locale et au droit de veto donné aux responsables po-litiques locaux dans une affaire de ce genre, alors que la France bat des records de chômage, avec 12,5 % et une augmentation régulière de mois en mois, même si l'Alsace, grâce au travail frontalier et à une économie industrielle plus développée, enregistre un chômage deux fois moins important, l'autre question tient du paradoxe soixante-huitard de cette exigence de tranquillité chez les riverains, de ce nouveau sybaritisme dont l'effet premier est de provoquer un nomadisme des investisseurs et une surenchère entre régions sur les deux rives du Rhin. Pierre Schäffer

# La Suisse mal classée

Faible croissance du trafic aérien passagers.

BRUXELLES. - Le trafic passagers des compagnies aériennes européennes connaîtra ces cinq prochaines années une croissance régulière de 6,4 % par an. Pour la Suisse, la croissance restera toutefois bien en dessous de la moyenne, selon les prévisions de l'AEA.

L'Association européenne

des compagnies aériennes (AEA) a publié hier ses prévisions annuelles pour le trafic des passagers sur les vols introductions. I consissant les vols introductions de la consissant de la consiss intraeuropéens. La croissance attendue repose sur des prévisions économiques favorables et la tendance à la baisse des prix du transport aérien.

Par rapport à une moyenne européenne de 6,4 %, la croissance attendue sur le marché suisse pour la période 1996-2000 ne dépasse pas 4,8 % par an, selon les prévisions de l'AEA. C'est l'une des plus faibles, seules la Grèce, Chypre et Malte présentant un pronostic inférieur.

La croissance du marché suisse a été faible en 1995: 0,8 % seulement, contre des augmentations de 12 % en Belgique et de 8 % en Allemagne. Pour l'AEA, ce résultat médiocre provient d'un «environnement économique et politique défavorable»

Les forces qui dépriment l'économie suisse restent en place dans le court terme, mais la croissance économique s'améliorera substantiellement à moyen terme, prédit l'AEA. (ats)

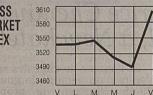
# Sysag en hausse

BÂLE. – L'entreprise informatique bâloise Sysag augmente son capital-actions. Celui-ci passe de 300 000 francs à 2,5 millions. Durant le 1er semestre 1996, Sysag a obtenu

un chiffre d'affaires en hausse et un cash-flow réjouissant, malgré un marché en récession, a indiqué hier Sysag. Le personnel est passé de 88 à 99 employés. (ats)

Fonds de placements

MARKET **INDEX** 

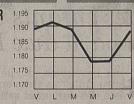


JONES INDUS-TRIAL

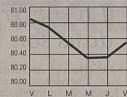


DOLLAR

Métaux précieux



DEUTSCH MARK



PARIS (FF)

CCF Gener.des Eaux Total Alcatel Suez

Indices SMI S & P 500 Toronto Nikkei Financ. Times

2307.09 3604.60 662.49 5015.59 20940.40

2494.46 2508.65 5594.75 5679.83 10789.9010962.00 DAX DJ Industrial Hong Kong Sydney-Gesamt MiB 2191.20 2208.60 1025.00 1040.00 2009.90 2023.41 CAC 40

CHIPS		
ABBp	1418	1439
Adia p	294	309
Alusuisse p	917	942
Alusuisse n	922	944
Bâloise n	2400	2440
BB Biotech p	1380	1420
Bk Vision p	1390	1435
Buehrle p	110t	112
Ciba-Geigy p	1413	1461
Ciba-Geigy n	1421	1465
Clariant n	415	424
CS Holding n	126.5	129.25
Electrowatt p	412	434
EMS Chemie p	4815	4855
Fischer p	1240	1270
Forbo n	495	500
Gas Vision p	660	664
Hilti bp	850	870

Bourse suisse

#### **CS-Actualité**

## CS-**Firstphone** Placez votre argent là où il vous sert le mieux.

La banque par téléphone disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

/ Pour vous en convaincre tél. 155 68 68

中

Av. de la Gare 21, 1920 Martigny

	1.8	2.8
Holderbank p Julius Baer Hld. p Motor Col. Nestié n Pharma Vision p Réassurance n Rentenanst. bp Roche bp Roche bp Sandoz p Sandoz n SBS n Schindler bp SMH p SMH p SMH p SUIzer n Sulzer p Surveillance p Swissair n UBS p UBS n Valora Hld. n Winterthur n Zurich n	896 1320 2390 1367 5350 1189 420 8830 14400 1328 1328 1328 1377 777 777 545 698 633 2785 1070 1161 243.5 705 313	917 1320 2370 d 1401 5490 1231 427 9195 14750 1373 1379 228.5 1200 784 178 555 720 648 2790 1124 1193 249 204 720 325
AUTHES TITRES		
Agie n Ares Serono Ascom p	99 1020 1130 t	99 1033 1140

unciti	010	020
UTRES TITRES		
gie n	99	99
res Serono	1020	1033
scom p	1130t	1140
CV	300 d	300
obst p	1670	1680
ucher Holding	900	900
rossair p	610	630
isetronic Hld p	2125	2120
istefora Hld p	11	13.5
eldschlHrli p	520 t	510
scher n	238	245
otolabo p	445	450
alenica n	490 t	490
ero p	559	580
ero n	138 t	139
nmuno	825	838
elmoli p	590	600
aba Holding n	450 900 d	460
andis & Livr n	MILLIO	200

ossair p	610	630
etronic Hld p	2125	2120
tefora Hld p	11	13.5
dschlHrli p	520 t	510
cher n	238	245
tolabo p	445	450
lenica n	490 t	490
rop	559	580
ro n	138 t	139
nuno	825	838
moli p	590	600
ba Holding n	450	460 c
ndis & Gyr n	900 d	200 c
dt Sprungli p	23300	23100 c
gitech n	132	135
chelin	521	540
venpick p	355	360
Holding p	490	515
rgesa Holding	1400 t	1400
onak Holdg n	1200 132	1220
elli bp blicitas n	225t	136 231
	1825	1859
hemont	319	315
ter n	445	
urer n		445
hindler n	1130	1170
an	1340	1320
ар	270	• 278
atec n -B-	1150	1150
rveillance n	525	520
ge Montreux	48.5	50.5
igestion p	. 104.5 t	103
n Roll p	26.75	26.95

18.05 1200 t

Astra Danzas n

Allgeterre Allemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon Grèce	1.2 4.0 24.6 1.3 1219.5 8.4 120.4 101.0 85.4 181.8
Taux d'intér dès Fr. 100 000.– CRÉDIT SUISSE Comptes à terme de Fr. 100 000.– à Fr. 500 000.–	êt s
Obligations de caisse	3:
Banque Nationale S Rendement moyen des obligations	

Or Argent Platine Vreneli Fr. 20 Napoléon Kruger Rand	14850 190 15525 84 82 460	15100 205 15775 94 92 475	
Devises e	et bille	ets	
Devises jusqu'à USA Angleterre Anllemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon ECU	1.1885 1.8387 80.56 23.728 3.9091 71.765 0.0789 11.46 0.7793 0.9411 0.8651 1.1097 1.5144	1.2225 1.8907 82.26 24.228 3.9891 73.365 0.0809 11.7 0.8043 0.9711 0.8891 1.1437 1.5464	STREET, STREET
Billets USA Angleterre Allemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon Grèce	1.17 1.8 80.25 23.45 3.85 71.25 0.077 11.35 0.75 0.91 0.84 1.07	1.24 1.92 82.75 24.7 4.05 74.25 0.082 11.85 0.83 0.99 0.91 1.17	The state of the s
Avec 1 franc, or USA Angleterre Allemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon Grèce	0.80 0.52 1.20 4.04 24.69 1.34 1219.51 8.43	dollar livre mark francs francs florin lires schillings escudos pesetas dollar	の は の の の の の の の の の の の の の の の の の の
Taux d'inté	rêt su	isses	Total State of the last

		Dr
Taux d'intérêt dès Fr. 100 000.– CRÉDIT SUISSE Comptes à terme de Fr. 100 000.– à Fr. 500 000.–	SUISSE	12 Ob mois 2.37 (Lu
Obligations de caisse	3 ans 5 ans 3.00 3.75	
Banque Nationale Suis Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.20	An As 4.16 Sw
Taux Lombard	4.62	4.37 Ya

#### Credis Investment Funds 1467.43 r 1915.81 r 1467.44 e 1915.82 e MMF C\$ 1552.9 e 6908.62 e 1306.94 e 621.76 e MMF Ecu MMF FF MMF FIh 1552.891 6908.61 r 1306.93 r 621.75 r 1998.13 r MMF US 1998.14 e S+M C. Sz. Sfr Eq Fd Em. M. 225 d 1052.69 r 229 of 1052.7 e Eq Fd LA US Eq Fd C. E DM Eq Fd C. USA Cap. 1997 DM 910.29 r 1091.77 r 1481.93 e 1980.17 r 1683.03 r 1732.02 r Cap. 2000 Sfr Bd Fd-DM B 1642.43 r 1642.44 e Bd Fd-£ B 869.41 Bd Fd-C\$ B CS Pf Inc Sfr A 1002.041 1002.05 e CS Pf Inc Sfr B CS Pf Bld Sfr 1101.23 r 1084.61 r 1101.24 e 1084.62 e CS Pf. Grwth Sfr Cred.Eq.Fd Bl-Ch A 1001.01 r 1001.02 e Cred.Eq Fd BI-Ch B Crd.E.Fd Germany A 313.33 i 268.43 i 294.1 r 173.15 r Crd.E.Fd Germany E CS Gold Valor Sf Cred Fa Fd Jn Meas CS Tiger F FS CS EU Valor Sfr 1358.85 r 259.65 d 1386.1 e 260.65 of CS Act. Suisses CS Bd Valor DM 117.9 r 131.3 d 169.65 r CS Bd Valor Sfr 119.1 e 131.75 of 171.35 e CS Bd Valor US\$ CS Conv. Valor Sfr CS Fonds-Bonds Sfr Credis Bd Fd ECU A 92.25 d 107.05 r 213.25 r 179.23 r 230.91 r Credis Bd Fd ECU B Crd.Bd Fd Gulden B 213.26 e 179.24 e Ord.Bd Fd Europe A 406.41 r 104.28 r BPS P.Inc. Sfr BPS P.I/G. Sfr

BPS P.G. SII	1200.071	1208.87 e
BPS P.I/G. DM	1276.27 r	1276.27 e
BPS P.G. DM	1288.93 r	1288.93 e
Divers		
Baerbond	876 r	882 e
Swissbar	3923 r	3959 e
Obligestion	101 d	101.75 of
Multibond	79.44 r	80.23 e
(Lux)Bd I.CHF	114.872	0
Eg I. S. Africa	210.75 r	213.95 e
Eq I. Germany	268.35 r	272.4 e
Eq I. Global	113.2r	114.9 e
Ecu Bond Sel.	109.07 r	110.17 e
Americavalor	470.85 r	475.61 e
Asiaporfolio	714.55 r	721.77 e
Swiss Small Cap	1469 d	1475 of
Yamaichi Dyn. \$	0	0
Valsuisse	780 d	784 of
Far East Equity	919.35 r	947.35 e

# Bourses étrangères

Lafarge	297.2	300.6
LVMH	1120	1133
AGF	137.5	138.4
LONDRES	(£ST	G)
B.A.T.	5.0725	5.16
BET	0	0
BP	5.835	5.91
BTR	2.4613	2.43
Cable & Wir.	4.0725	4.12
Courtaulds	4.41	4.39
Grand Metrop.	4.3663	4.45
Hanson	1.5613	1.55
ICI	7.55	7.73

AMSTERDAM (HFL)			
ABN Amro 89.6 Akzo 185.7 Ablos-Wessanen 27.7 Elsevier 25.4 Fokker 0.95 NG Groep 51.4 Philips 54.8 Aoyal Dutch 245.8 Juliever 236.5	191.2 28.6 26 1 52.7 54.9 246.8		

FRANCFORT (DM)				
AEG Allianz N BASF Bayer BMW Bay, Vereinsbk. Commerzbank Daimler Benz Degussa Deutsche Bank Dresdner Bank Hoechst Linde MAN Mannesmann Metro ord. Schering Siemens Thyssen VEBA I	152 1040 K 39.98 49.76 827.5 50.15 347 79.1 490.9 74.73 39.95 49.07 934 361.5 529.2 131.9 102 78.48 123 75.35	152.5 1064 40.2 50 840.5 51.05 345 79.33 492 74.91 40.14 49.45 933 359 529.3 136 101.95 79.1 125 75.92		
VIAG	556 505.5	555.5		
VVV	505.5	213		

### TOKYO (Yen)

Bk of Tokyo-		
Mitsu	2260	2270
Casio Computer	975	967
Daiwa Sec.	1270	1290
Fujitsu Ltd	951	947
Hitachi	983	987
Honda	2590	2580
Kamigumi	940	940

		1.8	2.8
2	Marui	2240	2260
	NEC	1120	1130
	Olympus	1040	1040
	Sankyo	2740	2700
	Sanyo	587	598
50	Sharp	1740	1780
	Sony	6920	6920
	TDK	6100	6090
	Thoshiba	710	720
		THE REAL PROPERTY.	

45.25

#### **NEW YORK (\$US)** 59.875 Allied Corp. Am Int. Group Am Medical Anheuser-Bush Apple Computer 96.75 98.875

Am Int. Group	90.75	98.875
Am Medical	33	33.25
Anheuser-Bush	74.25	74
Apple Computer	21.25	21.625
Atlantic Richfield	116.25	116.125
ATT	52.875	54.125
Avon	46.625	46.25
Bankamerica	82	84.25
Baxter	43	44.5
Black & Decker	37.875	38.75
		91.625
Boeing	89.125	
Bristol-Myers	88.5	89.375
Burlington North.	78.5	79.75
Caterpillar	67.25	68
Chase Manhattan		74.125
Chrysler	29	29.375
Claire Techn.	0.625	0.625
Coastal Corp.	38.375	39
Coca-Cola	47.875	49.25
Colgate	79	79.75
Compag Comput	55.25	56.125
CPC Int.	67.125	68.125
CSX	48.75	1 49
Data General	10.5	10.75
Digital	36.875	36.625
Dow Chemical	74.875	75.25
Dow Jones Co.	38.875	39.75
	80.75	
Dupont Kadak		81.75
Eastman Kodak	75.75	76.5
Exxon	83.625	84.75

Dow Chemical	14.815
Dow Jones Co.	38.875
Dupont	80.75
Eastman Kodak	75.75
Exxon	83.625
Federal Express	78.375
Fluor	61.75
Ford	33.75
General Dyn.	64.375
General Electric	83.375
General Mills	55.125
Gen. Motors	50.25
Gen. Signal	39.125
Gillette	63.875
Goodyear	44.375
Halliburton	53.125
Heinz H.J.	33.75
HewlPackard	43.875
Hilton Hotels	104.375
Home Depot	52
Homestake	16.25
Honeywell	55.25

The state of the s	The second second second	PERSONAL PROPERTY.
General Mills	55.125	54.5
Gen. Motors	50.25	50.5
Gen. Signal	39.125	38.875
Gillette	63.875	63.5
Goodyear	44.375	44.5
Halliburton	53.125	53.625
Heinz H.J.	33.75	34
HewlPackard	43.875	45.125
Hilton Hotels	104.375	108.5
Home Depot	52	53.625
Homestake	16.25	16.25
Honeywell	55.25	57
Humana Inc.	16.25	16.25
IBM	107.5	108.875
Intel	77	78.75
Intern. Paper	38.5	38.75
ITT	22.625	22.375
	49.125	50
Johns. & Johns.		
Kellog	76.625	77.25
Kimberly Clark	76.5	77
K mart	105	10 875

44.875

Merck Merrill Lynch	65.875 61.25	66.875 64.375
MMM Motorola	65.875 54.375	67.25 56.625
Penzoil	49.625	50.5
Pepsico Pfizer	32.125	33.625 73.375
Pharm.&Upjohn	42	42.875
Philips Petr.	39.25	39.125
Philip Morris	105.875	106.625
Polaroid Reynolds Metal	43.375	52.375
Safety-Kleen	17.5	17.375
Saralee	32.125	32.375
Schlumberger Sears Roebuck	82.5 42.125	82.5 43.125
SEPC	4.125	4.1875
SwissRay Int'l	4.75 85.375	4.75
Texaco Texas Instr.	43.125	46.625
Time Warner	35.5	36.5
UAL Union Carbido	50.75	52.375
Union Carbide Unisys	41.625 6.125	6.125
United Techn.	112.75	112.625
Viacom B Walt Disney	35 57.25	35.375 58
Warner Lambert	55.625	56.75
Westinghouse	16.75	16.875
Weyerhaeuser WMX Technol.	42.25 30.25	43.25
Woolworthouse	19.375	19.5
Xerox	52.5	52.625

McGraw-Hill 39.125 40.25

Mazout: prix indicatif Valais central 3001 à 4500 I

### Taux d'intérêt de l'Euromarché

40311. 100 000.						
	3 mois	6 mois	12 mois			
CHF/SFr	2.18	2.37	2.56			
USD/US\$	5.43	5.62	5.88			
DEM/DM	3.06	3.09	3.18			
GBP/£	5.74	5.84	5.85			
NLG/HLG	2.93	3.06	3.31			
JPY/YEN	0.37	0.62	0.93			
CAD/C\$	4.37	4.44	4.87			
XEU/ECU	4.25	4.25	4.31			

### nis par Consultas SA. Lausanne

(Cours sans garantie) et avec la collaboration

#### OFFRES D'EMPLOI

Magasin de sport Thyon-Les Collons cherche

## vendeuse

en articles de sport Dynamique, notions d'allemand, anglais souhaitées. Date d'entrée: novembre 1996. Ecrire sous chiffre G 036-348009 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-348009

### Saillon

Cherchons

#### 1 monteur en chauffage & sanitaire avec CFC

entrée immédiate ou à convenir. Faire offre écrite avec documents usuels à: Case postale 44, 1913 Saillon Ø (027) 86 48 57, (026) 44 10 62.

#### Le café-restaurant Les Vergers à Leytron cherche

#### 1 fille de salle

entrée début septembre 1996. Sans permis s'abstenir. Ø (027) 86 30 62.

Atelier d'architecture Pierre-André Millius, Chippis

#### apprenti dessinateur en bâtiment

Ecrire ou Ø (027) 55 20 50.

036-348680

#### **Buffet AOMC à Monthey**

cherche pour compléter son équipe

#### un aide de cuisine sachant cuisiner

et une fille de buffet.

Sans permis s'abstenir. Ø (025) 71 29 98.

036-348647

#### Nous cherchons magasinier-livreur

Travail varié. Sans permis SDR (gaz) s'abstenir. Tél. (entre 17 et 18 h) + fax (027) 31 38 20 ou (027) 25 11 60. Travail

036-348779

#### **Antoine Fluck**

engagerait, à partir du mois de septembre, pour son magnifique restaurant des Franches-Montagnes (JU)

## sommelières

Tél. (039) 53 14 01.

#### **VALAIS**

Nous cherchons pour la distribution de nos produits Fast-food surgelés

### dépositaire/distributeur

Veuillez contacter s.v.p (071) 947 16 59.

137-756154

### IMMOBILIÈRES LOCATION

A louer à Sion

Chemin du Vieux-Canal près Migros MMM

#### coquet appartement 2 pièces

Fr. 600.- plus charges. Avenue de France près Migros MMM et des écoles

#### grand appartement 3½ pièces

complètement rénové, tout confort, Fr. 900.-, plus charges. Ø (027) 23 30 40.

#### A LOUER

A SIERRE CENTRE VILLE

#### LOCAL COMMERCIAL

SURFACE DE VENTE 170 M2

### FERNAND MERY

F i d u c i a i r e tél. 027 56 58 27 3960 Sierre

Crans-Montana Cherche tout de suite

### secrétaire

anglais indispensa-ble, maîtrisant parfai-tement l'informatique, ayant de l'expé-

Entrée tout de suite. Ecrire sous chiffre T 036-348777 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-348777 Cherchons

#### jeune serveuse

compétente et sympathique. Sans permis s'abstenir.

@ (025) 71 24 31.

036-348423

Famille 3 enfants (9, 5 et 2 ans) à Saint-Maurice cherche

#### jeune fille

pour s'occuper des enfants et aider au ménage. Libre le week-end. Ø (025) 65 13 25,

midi et soir. 036-347499 MISTER MINIT

**BANQUE CANTONALE** 

MOCASSINS

GHAUSSURES ELLE

ACKERMANN

biona

Salon Tilleul à Crans

cherche une coiffeuse avec expérience

et une aidecoiffeuse Ø (027) 41 55 17.

036-348735 CONSULTATIONS SOINS

Espace **Amaryllis** massages relaxant, sportif

réflexologie drainage lymphatique Masseuse diplômée. Martigny Ø (079) 221 05 44

#### **AMITIÉS** RENCONTRES

Jolie jeune femme

33 ans, cherche compagnon

bonne situation pour relation sincère et du-Case postale 4209, 1950 Sion 4

LOCATION

A louer à Sion

grande chambre

douche, sanitaire WC, télévision, Fr. 400.-, charges

Ø (027) 22 10 94. 036-348541

Dans le calme et la verdure, à 2 pas de la gare, du médecin et des commerces, nous louons, à Villette-Châble

3½ pièces

construction neuve, jamais habité. Conditions de location avantageuses. Libre tout de suite ou à convenir.

Pour visiter: (026) 36 10 36 heure s des repas



La rubrique des souhaits

Aujourd'hui les têtes en l'air se marient.



Les belles-mamans

# MIGROS

**AU CENTRE MMM MÉTROPOLE SION DU 6 AU 17 AOÛT 1996** 



en collaboration avec la

des fabricants de fromage à pâte molle et mi-dure

**EXPOSITION** VENTE:

des prix incroyables mais vrais!



Société suisse

### ANIMATION:

chaque jour de 10 h 00 à 11 h 30 et de 15h00 à 16h30 (samedi et veille de fête de 14h00 à 15h30)

Découvrez la fabrication du fromage et dégustez les produits fabriqués!

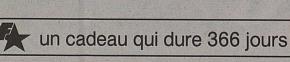
## **GRAND CONCOURS GRATUIT**

1er prix: 1 four à raclette et 1 fromage 3° au 5° prix: 1/2 fromage à raclette 2º prix: 1 fromage à raclette

6° au 10° prix: 1 tête de moine

INVITATION CORDIALE!





Dans toutes les succursales FUST, nous vendons plusieurs milliers

## modèles d'exposition avec des rabais exceptionnels!

Il s'agit d'appareils neufs et non utilisés, de modèles les plus récents, avec dans certains cas, de légères éraflures.

Lave-linge, congélateurs, réfrigérateurs, séchoirs, cuisinières, lave-vaisselle, congélateurs-bahuts, aspirateurs, repasseuses, micro-ondes, machines à coudre, machines à café. Petits appareils tels que: sèche-cheveux, rasoirs, fers à repasser...

Toutes les grandes marques telles que: AEG (Bauknetht BOSCH & Electrolux jura KENWOOD MIELE NOVAMATIC PHILIPS rotel Oschulthess & Turaver

#### PRIX BAS FUST malgré tout, avec nouvelle garantie,

d'importants rabais à l'emporter, possibilité de location, achat contre facture, conseils d'économie d'énergie! ELECTROMENAGER



CUISINES/BAINS
TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/PC/CD

Sion, avenue de Tourbillon 47 Sierre, Jelmoli (Innovation) Martigny, Marché Pam, route de Fully Eyholz-Visp, FUST-Centre, Kantonsstrasse 79 Villeneuve, Centre Riviera Réparation rapide toutes marques Service de commande par téléphone

027/ 22 77 33 027/ 56 56 83 026/ 22 14 22 028/ 46 75 74 021/960 26 55 155 91 11





SUN STORE

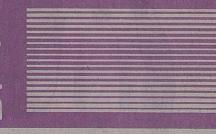








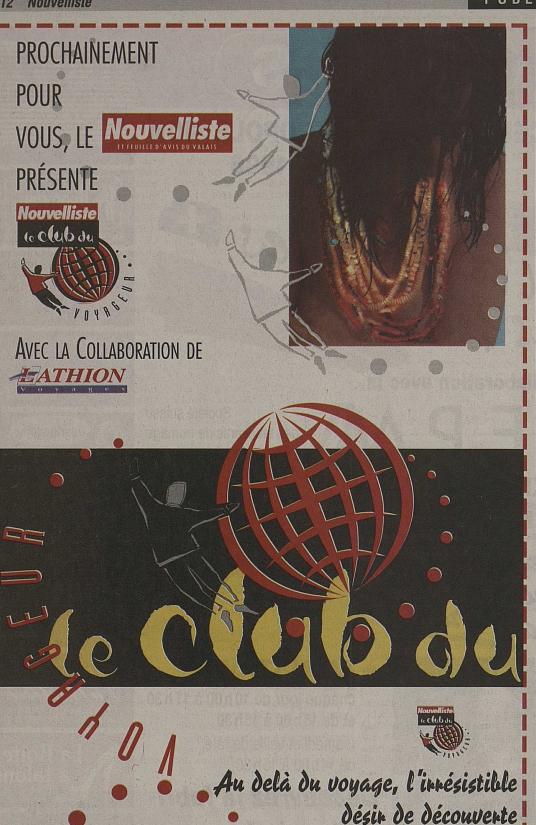




# Le n° 1 pour l'argent comptant.

Veuillez me verser Fr. Je rembourserai par mois env. Fr. NPA/Domicile Date de naissance Signature \_ J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK. Adresser à Banque Procrédit, Av. des Mayennets 5, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 -18.00 heures) ou téléphoner au 027-23 50 23

Pour un crédit de fr. 5000.— p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre I de la LCD).



#### ANNONCES DIVERSES

#### Martigny A vendre ou à louer

cave

complète avec équipements pour la vinification et le stockage, capacité 45 000 l. (balance, pressoir, fouloirégrappeur cuve inox + 2 cuves de 10 000 l. automatique, pour cuvage

du rouge).

2e bâtiment, capacité 100 000 l., surfaces disponibles au gré du preneur. Facilité d'accès au quai, places pour 2 camions et remorque.

A louer: Fr. 0.50 le kilo, à discuter. Patente à disposition.
Disponibles immédiatement.
Conditions intéressantes.

Pour renseignements s'adresser au (026) 22 89 41.

#### Commerce de vin du Valais central

cherche toute

#### quantité de vendanges

aux meilleures conditions. Paiement cash. Possibilité de contrat de lon-gue durée, de partenariat au niveau de la production.

Curieux s'abstenir. Discrétion abso-

Dernier délai: 1er septembre 1996.

Ecrire sous chiffre P 36-348287, Publicitas, 1920 Martigny.

A vendre matériel

de restaurant et d'hôtel

caisse enregistreuse électronique, pro-gramme TVA et im-

primat pour factures.
Divers: 1 bain-marie,
18 chaises, etc.
Ø (027) 23 28 35.

**SPA Sierre** et environs

Si vous perdez ou trouvez un chat ou chien, téléphonez au

**CHATTERIE DAVAL** Ø (027) 55 47 81.

CHENIL ET

# Nouvelliste

VENDREDI 9 AOÛT 1996 SALLE DE LA MATZE SION

33° FESTIVAL



29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51

# **STOP** ZINAL - SPORTS

DE VIOLON TIBOR VARGA ET FAITES

PARTIE DU JURY DU PUBLIC

liquide articles de marque après dégâts d'eau.

Venez au frais à la montagne.

ZINAL, le magasin blanc.

# Climatisation Fr. 39



Peugeot 306. Prenez le frais à peu de frais. En effet, tous les modèles 306 identifiés «climatisation» vous offrent désormais pour Fr. 390.- seulement et jusqu'à épuisement du stock, une climatisation autorégulatrice ultramoderne. Vous sélectionnez la température de votre choix et un système de capteurs en assure la parfaite stabilité dans tout l'habitacle. Peugeot 306: à partir de Fr. 19'950.-. Peugeot. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.

Sion:

Champlan: Leytron: Martigny-Croix:

Villette: Champéry:

Monthey:

Garage de l'AVIATION, Vultagio Frères SA, Av. Maurice Troillet 84 Garage de la Côte, Aymon Frères Garage Besse Frères Garage Transalpin, R. Pont, Rue du Grand St-Bernard Garage Droz Garage Rey-Bellet, F. Rey-Bellet,

Garage Croset, Ch. Croset, av. France 11

route Grand-Paradis

Salgesch-Sierre:

Brig-Gamsen:

Naters:

Susten:

Garage du Lion SA, Route de la Gemmi Automobile Blatter, Kantonsstrasse 61 Garage Furka, Carlo Franzoni, Furkastrasse 13 Garage du Rhône, Benno Schiffmann

#### LOCATION

Couple cherche à louer ou acheter

#### maison 4/5 pièces

(minimum 100 m²), habitable à l'année, région Sion/Sierre. Rive droite.

Ecrire sous chiffre X 036-348131 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

#### A louer

à Leytron

#### appartement 5½ pièces

150 m², 4 chambres, 2 salles d'eau, cheminée, cave, pelouse, garage, grande terrasse. Libre début septembre 1996. Loyer Fr. 1600.-, charges comprises.

Ø (027) 86 52 07, (027) 86 58 22.

Dans toutes les succursales FUST, nous vendons plusieurs milliers

## appareils d'exposition Rabais exceptionnels sur: TV/HiFi/Video/Natel/Photo/PC

Il s'agit d'appareils neufs et non utilisés, de modèles les plus récents avec, dans certains cas, de légères éraflures.

Téléviseurs, chaînes stéréo, magnétoscopes, caméscopes, appareils photo, Natel C/D, radiotéléphones, fax, ordinateurs etc., sous garantie!

Toutes les grandes marques telles que: Canon PHILIPS SONY GRUNDIG

● BLAUPUNKT (!) PIONEER Panasonic JVC Technics NOVATRONIC BOSCH **SIEMENS** NIXDORF COMPAQ & ASCOM - MINOLTA

#### PRIX BAS FUST

malgré tout, avec nouvelle garantie, d'importants rabais à l'emporter, possibilité de location, achat contre facture, conseils professionnels.



TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/PC APPAREILS ELECTROMENAGERS CUISINES/BAINS

Sion, avenue de Tourbillon 47 Sierre, Jelmoli (Innovation) Martigny, Marché Pam, route de Fully Visp-Eyholz, Kantonsstrasse 79 (PC = proposent également des ordinateurs)
Réparation rapide toutes marques
Service de commande par téléphone
HOT-Line pour ordinateurs et FAX (Fr. 2.-/minute)

027/22 17 66 (PC) 027/56 56 84 (PC) 026/22 66 50 (PC) 028/46 78 54 (PC)

Tél. 155 30 22 Tél. 155 56 66 Tél. 157 50 30

Salle La Rosière

Samedi 3 août à 20 heures

**Organisation Cartel des sociétés** 

1 carte Fr. 20.- 2 cartes Fr. 40.- 3 cartes Fr. 50.-4 cartes Fr. 60.-5 à 12 cartes Fr. 70.- 3.8.1996

**LOTO ROSIÈRE** 

dès abonnement 3 cartes non cumulable

ARS GRATUITS cursions JACKY TOURS, 1920 Marti ly 2 Bourg Ø (026) 22 45 25 7.5. Lausanne, gare CFF

ARD Voyages, 1912 Leytron, ') 86 22 30

**EN BREF** 

**GSsA** mécontent GENÈVE. - Le secrétariat romand du Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) est

mécontent de l'attribution à

l'entreprise Manpower du pla-

cement des jeunes astreints au service civil. Le GSsA a écrit

hier à Jean-Pascal Delamuraz,

chef du Département fédéral

de l'économie publique, pour

lui demander de revenir sur

ce mandat. Avec l'entrée en vigueur le 1er octobre pro-

chain de la nouvelle loi sur le

service civil, le placement des jeunes qui y seront astreints sera délégué hors de l'admi-nistration. Manpower a été

choisie pour les cantons de Genève, Vaud et Valais, susci-

tant l'ire du GSsA. Les objec-

teurs ne sont ni une marchan-

dise ni une main-d'œuvre bon marché, écrit-il à M. Delamu-raz. Caritas a été mandaté à

Soleure et dans les deux Bâ-

les, relève-t-il. Une solution similaire dans l'arc lémanique

# Les éclats du 1er Août

LAUSANNE-BERNE. – La célébration du 1er Août a causé de nombreux dégâts même si, dans l'ensemble, la plupart des incidents se résu-ment à des broutilles. Les forêts, surtout en Valais et au Tessin, ont été les plus touchées. Au moins trois personnes ont été blessées par des engins pyrotechniques. Des incendies dus à d'autres causes, notamment la foudre, ont éclaté dans les cantons de Vaud et Fribourg.

Les deux incendies, qui ont éclaté dans le canton de Vaud la nuit du 1er Août, n'ont fait que des dégâts matériels. A Fontanezier, une grange à 200 mètres du feu de la fête nationale a été partiellement détruite, alors que le bétail a pu être sauvé, a indiqué hier la police cantonale vaudoise. A

ont pu être évacués peu après minuit mais deux maisons ont été entièrement détruites par le feu. Auparavant, la foudre était tombée à plusieurs reprises sur le village.

Des fusées du 1er Août sont probablement à l'origine des incendies de forêt qui se sont déclarés en deux endroits dans le Haut-Valais jeuoli. Les cipietres ent éalaté dans la résinistres ont éclaté dans la région de Rarogne-Turtig et à Neubrück, sur le territoire de la commune de Stalden. Le premier foyer, maîtrisé dans l'après-midi, a détruit 60 000 mètres carrés de forêt. Le second, qui n'est sans doute pas dû aux festivités, était sous contrôle dans la soirée, mais avec 80 000 mètres carrés de forêt détruite. Les pompiers valaisans sont également intervenus pour éteindre une vingtaine de feux de brous-

#### 200 000 francs à cause d'une fusée

Au Tessin, les hommes du feu sont aussi intervenus à plu-sieurs reprises pour des feux de broussailles et d'étendues boisées. La forêt au-dessus de Giubiasco a été particulière-ment atteinte et 40 hommes ont dû intervenir pour circonscrire l'incendie, maîtrisé hier au matin. A Coire (GR), une fusée tombée dans les combles d'un immeuble a allumé un incendie, faisant pour 200 000 francs de dégâts.

A Bâle-Campagne, un homme a été brûlé aux jambes, aux bras et au visage lors de l'explosion d'un «volcan». Deux femmes avaient déjà été

blessées mercredi par l'explosion d'une fusée sur la terrasse d'un restaurant à Berne.

#### Plus de pont à Weisstannen

Les pompiers ont dû aussi intervenir à Rothenburg (LU) pour éteindre un incendie qui ravageait des bosquets. Le feu a été bouté intentionnelle-ment, selon la police. Alors qu'à Nidau (BE), c'est une cabine téléphonique qui a été endommagée par une fusée. Quelques foyers ont égale-ment causé pour 50 000 francs de dégâts dans le canton de

Les habitants de Weisstannen (SG), par contre, ont dû passer la nuit à l'extérieur. Au retour de la Fête nationale à Gossau, le pont qui mène à leur hameau avait été emporté

par un glissement de terrain, provoqué par de violents ora-

#### **Veaux prisonniers** des flammes

Un autre incendie s'est déclaré hier vers 3 h 10 dans une étable des Rochettes, aux abords de Romont (FR). Le bâtiment, une ancienne porcherie, avait été transformé en étable pour veaux d'engraissement. Malgré l'intervention d'une quinzaine de pompiers, une dizaine de bêtes ont péri dans les flammes, a indiqué la police cantonale fribourgeoise. Les dégâts devraient s'élever à quelque 200 000 francs. L'enquête n'a pas encore permis d'établir avec certitude la cause du sinistre.

#### Bouchons

serait acceptable. (ats)

BERNE - AIROLO. - Les retours de vacances ont provoqué des bouchons hier aprèsmidi au Gothard. A l'entrée sud du tunnel routier, la colonne de voitures a atteint jusqu'à six kilomètres, a indiqué la centrale routière ACS-TCS. Les premiers ralentissements ont été signalés en début d'après-midi sur la N2 entre Quinto (TI) et Airolo. Il fallait aussi patienter environ trois quarts d'heure pour franchir la frontière en direction de l'Allemagne à Kreuzlingen-Emmishofen (TG).

De longues colonnes de véhicules sont attendues des deux côtés du Gothard aujourd'hui de 8 à 18 heures. Les au-tomobilistes en direction du nord devront aussi vraisem-blablement s'armer de pa-tience demain après-midi.

#### Inondation

LUCERNE. - Près de 34 litres d'eau par mètre carré se sont abattus en l'espace d'une heure sur Lucerne et les environs. Hier soir, un violent orage a provoqué des inondations sur les routes et dans les caves. Les pompiers de la ville de Lucerne ont répondu à plus de 80 appels de dé-tresse. De nombreux appels à l'aide provenaient d'hôtels et de restaurants dont les stocks de nourriture étaient noyés par les flots. Des substances toxiques se sont échappées dans la cave d'une droguerie, nécessitant l'intervention de

#### spécialistes. (ats) Tireur irascible

WIL. – Un homme sous l'emprise de l'alcool a ouvert le feu sur un groupe de paysans occupés à garer des véhicules agricoles dans la nuit de jeudi à vandradi à Wil (ZH). Por à vendredi à Wil (ZH). Personne n'a été blessé. Le tireur irascible, un Suisse de 40 ans, a pu être maîtrisé par des poli-ciers, non sans avoir menacé ces derniers avec sa carabine. Le forcené a déclaré avoir été dérangé dans son sommeil par le «tapage nocturne» des paysans, selon la police canto-nale. Après les avoir couverts d'insultes, il a pointé sur eux sa Winchester et a tiré dans les pneus des véhicules garés à proximité. Les personnes visées sont parvenues à se mettre à l'abri et à alerter la police. Le tireur s'est ensuite emparé d'un deuxième fusil et a menacé les deux policiers dépêchés sur les lieux, avant de se rendre. Une enquête pénale a été ouverte. (ats)

#### Accidents mortels

OBERSAXEN. - Un alpiniste zurichois de 51 ans a été re-trouvé mort jeudi à Ober-saxen (GR). A une altitude de 2700 mètres, l'homme a fait une chute fatale de 80 mètres, a indiqué hier la police canto-

Un homme de 40 ans a fait une chute mortelle jeudi dans la région de Vorder-Silberenalp (SZ). Le quadragénaire était parti seul en excursion. L'alerte a été donnée hier ma-tin. Quant à l'accident d'Obersaxen, il a sans doute été pro-voqué par une défaillance car-diaque de l'alpiniste, a indiqué la police. (ats)

# Une belle prise

Trafic d'ecstasy démantelé.

KREUZLINGEN. - La police thurgovienne a démantelé un important réseau de trafic d'ecstasy entre les Pays-Bas et la Suisse. Sur la centaine de personnes impliquées, environ 30 ont été placées provisoirement en détention préventive. Les trafiquants ont importé en Suisse pas moins de 127 000 pilules d'ecstasy en l'espace de six mois. Le réseau a pu être démantelé à la suite d'une enquête de plu-

sieurs mois menée aux échelons intercantonal et interna-tional, a indiqué hier la police cantonale thurgovienne. La valeur marchande des 127 000 comprimés importés en Suisse est estimée à 1,25 million de francs. S'y ajoutent 1,5 kilo de cocaïne d'une valeur de 100 000 francs ainsi que d'autres drogues.

Les stupéfiants étaient principalement écoulés dans les soirées techno organisées

dans la région zurichoise, a précisé le préfet thurgovien Herbert Amman. Le trafic n'était pas le fait d'une bande organisée, mais plutôt d'un réseau de relations d'affaires et d'amis. L'enquête a porté sur quelque 100 personnes, dont une trentaine – la plupart âgées de moins de 20 ans – ont été placées momentanément en détention préventive.

# La fièvre aphteuse

Interdiction d'importer de la viande des Balkans.

BERNE. - En raison de l'épizootie de fièvre aphteuse qui sévit dans plusieurs pays des Balkans, l'Office vétérinaire fédéral (OVF) a appelé hier les touristes et les travailleurs étrangers à ne pas importer de viande de cette région en

L'OVF rappelle l'interdic-tion d'importation qui est en vigueur et exhorte tous les voyageurs ainsi que la maind'œuvre étrangère à renoncer d'une manière générale à importer de la viande et des produits carnés en provenance des pays balkaniques. Les

personnes exerçant une activité dans l'agriculture doivent en outre éviter tout contact avec des animaux de rente dans les régions touchées.

Depuis qu'il a eu connais-sance de cas de fièvre aphteuse à fin mai dans le sud-est de l'Europe, l'OVF ne délivre plus aucune autorisation aux milieux professionnels pour l'importation d'animaux, de viande, de produits à base de viande et d'autres marchandises par lesquelles la maladie pourrait être introduite. Cette mesure s'applique en particu-lier à l'Albanie, la Macédoine, la Serbie, le Monténégro et la

Turquie. Pour les particuliers, une interdiction d'importation visant la plupart des régions concernées est en vigueur depuis 1994 déjà.

La fièvre aphteuse est hau-tement contagieuse, mais est sans danger pour l'homme. Elle peut en revanche être facilement transmise aux bovins, porcs et petits ruminants par du fourrage, du matériel d'emballage, des véhicules et des vêtements. En Suisse, elle est considérée comme ayant été éradiquée. Le dernier cas enregistré remonte au 20 mai 1980 dans le canton de Berne.

# Construire en Suisse

### La Confédération cherche de nouvelles voies.

BERNE. - Construire en Suisse: un parcours souvent pénible, semé d'embûches et bureaucratique. Il faut y re-médier, estime l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC).

Pour cela, il a mis sur pied des projets et a fait étudier les problèmes du marché et de son environnement. Il faut amener des impulsions dans la construction, très perturbée par la baisse des volumes de commande et sa surcapacité actuelle. Les formalités administratives et le recours à de nombreux spécialistes com-pliquent l'existence du futur propriétaire. Et cela a des connégatives pour toute la branche.

Mais la formule magique existe: plus d'efficacité, précisait l'OFQC hier dans un communiqué. Trois consultants privés ont analysé le marché et son environnement et proposé des améliorations sur trois plans: du côté de l'offre, de la demande et de l'environnement. Ainsi, les structures existantes doivent être transformées en réseau. L'offre doit être coordonnée, flexible et ajustée à la situation.

#### Transparence du marché

Les futurs propriétaires doivent pouvoir obtenir un aperçu de l'offre par des exemples et des données. Il faut accroître la transparence du marché, notamment pour que les intéressés soient mieux informés. En outre, il

faut étudier de nouveaux modèles de formation et professionnels, estime l'OFQC sionnels, estime l'OFQC. Quelque 15 projets pilotes ont été présentés. Pour leur con-crétisation, l'OFQC se tourne vers les entrepreneurs, les architectes et les petites et moyennes entreprises. Leurs contributions seront précieuses en raison de leur expérience. Mais il prévoit aussi la participation des associations, des hautes écoles, des univer sités et des centres professionnels, et également des autori-tés par l'entremise de la Commission fédérale pour la technique et l'innovation. Cette dernière finance les projets. Il faudra toutefois éviter de se cantonner à des discussions et essayer de trouver des solutions applicables, conclut l'OFQC. (ats)

# 194 000 francs d'indemnités

bunal de district de Diessenhofen (TG) a accordé 194 000 francs d'indemnités et de dommages et intérêts à la famille de Dario Cicolecchia, un garçon de 13 ans assassiné il y a trois ans. L'auteur du meurtre passera probablement en justice à Schaffhouse cet au-

tomne. Selon la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI), l'argent sortira des caisses du canton. Celui-ci peut, s'il le désire, se retour-ner ensuite contre l'auteur du crime et lui demander le remboursement de la somme. Le jeune Dario habitait dans le canton de Thurgovie. Il a été tué le 4 août 1993. Son corps a

été retrouvé deux jours plus tard dans un champ près d'une commune schaffhousoise. Le coupable, un ancien infirmier en psychiatrie âgé aujourd'hui de 37 ans, a été arrêté en France en octobre 1993 dans le département du Calvados, alors qu'il tentait de tuer un auto-stoppeur de âgé de 21 ans. (ats)

# L'enquête se poursuit

BERNE. - L'enquête se poursuit contre le diplomate suisse Wulf Leuz qui a aidé une agente des service secrets roumains a quitter son pays en lui procurant de faux papiers. Se-lon le Département fédéral des affaires étrangères, le diplomate a depuis lors donné sa démission. Il est soupçonné d'abus d'autorité et de transmission de service de rensei-gnements politiques. Leuz, 54 ans, était chef de chancellerie à l'ambassade de

Suisse en Corée du Sud, à Séoul, lorsqu'il a été relevé de

ses fonctions.

Les faits reprochés remontent à 1988 lorsque Leuz était vice-consul à Budapest. C'est alors qu'il a aidé une ancienne fonctionnaire de la «Securitate» a émigrer en Suisse. Il lui a ensuite procuré de faux papiers d'identité étrangers.

Leuz a depuis lors donné sa démission, selon Franz Egle, porte-parole du DFAE. Il se trouve en Suisse, libre de ses mouvements, de même que la ressortissante roumaine.

Selon un porte-parole du ministère public de la Confédération, il y avait, tout au moins au moment des faits, une relation amicale entre le diplomate et la Roumaine. Leuz doit actuellement se tenir à la disposition des autorités judiciaires. L'accusation de falsification de documents a été abandonnée en raison de la prescription. Les premières investiga-tions pour faux ont été me-

nées par les autorités vaudoises. Elles ont fait apparaître des indices d'une éventuelle activité de renseignements déployée au profit d'un service de renseignements étranger. Le DFAE n'a pas voulu préciser de quel pays il s'agis-

Le ministère public a fait connaître l'affaire le 21 juillet dernier. Il s'agit de la seconde affaire mettant en scène une agente roumaine. Dans le cas de l'ambassadeur Jean-Pierre Vettovaglia, les investigations ont été définitivement abandonnées. (ap)

# Dangereux «western»

Quinquagénaire touché par une balle perdue.

MENZISWIL. – Une partie de «western» imbécile a failli tourner au drame mercredi soir en Singine. Un ou des inconnus se sont amusés à tirer des coups de feu contre un arrêt de bus, à Menziswil (FR). Un quinquagénaire a été atteint à la tête, mais sa vie n'est pas en danger. Les événements se sont déroulés précisé hier la police cantonale fribourgeoise. Plusieurs coups ont été tirés avec une arme de calibre 22 par un ou des individus qui effec-tuaient une tournée «western» dans une voiture foncée. Ils ont pris plusieurs cibles pour l'occasion, notamment l'arrêt de bus GFM à Menziswil, situé sur la route entre Fribourg et Tavel.

Un des projectiles a ainsi traversé le vitrage et a finalement touché un homme au front. Le malheureux, âgé de 53 ans, se trouvait devant son domicile, situé à plus de 50 mètres derrière le refuge des GFM. Il a été transporté à l'hôpital de la Singine, où le médecin a pu extraire la

Une enquête a été ouverte pour retrouver le ou les auteurs de cet acte «inqualifiable» selon la police. Au terrain de football de Gletterens, un enfant avait déjà été blessé récemment par une balle perdue, tirée depuis une maison des environs. L'auteur s'était lui-même dénoncé le lendemain. (ap)

# Et du côté de la Hongrie?

bue à la création d'un parc national en Hongrie, au nord du lac Balaton. Elle participe par l'intermédiaire d'un groupe de travail à l'élaboration du projet. La fondation pour le Parc national suisse a en outre accueilli récemment une délégation hongroise en visite de travail. Le site prévu pour la création du parc compte une quarantaine de communes. Il est peu développé économiquement et les paysages y sont exceptionnellement conservés. Le projet vise à encourager le développement économique, culturel et social de la région tout en ménageant l'environnement, a précisé

ZERNEZ. - La Suisse contri-

hier le chef du projet du côté suisse Jon Domenic Parolini, ingénieur forestier de Scuol (GR). La réalisation du projet durera au moins trois ans. Le projet helvético-hongrois prévoit la création de trois zones différenciées pour le parc. Au cœur du périmètre, les dispositions seront strictes, analogues à celles en vigueur dans le Parc national suisse. Dans la deuxième zone, les règles seront plus souples. Les activités économiques y seront autorisées, pour autant qu'elles respectent certaines contraintes écologiques. Le dernier cercle sera moins contraignant et comprendra no-tamment des villages. (ats)

#### EN BREF

#### Condamnation

PÉKIN. - Un dissident chinois, Chen Longde, a été condamné à trois ans de camp de travail pour avoir «mis en danger la sécurité nationale», ont déclaré hier des membres de sa famille. Il avait rédigé une pétition réclamant la libération de tous les prisonniers politiques. (ats/reuter)

#### **Précautions**

HANOVRE. – Plus de 6000 policiers venus de toute l'Allemagne ont pris possession hier de Hanovre à la veille des «jours du chaos». Ce rassem-blement annuel interdit de punks dégénère traditionnel-lement en violents affrontements. (ats/afp)

#### Accord

VANCOUVER. - Les Etats-Unis et le Japon sont parvenus hier matin à un accord sur l'accès des producteurs étrangers au marché japonais des semi-conducteurs. L'arrangement garantit aux fabricants étrangers une part de 20 % sur le marché nippon des puces informatiques. (ats/afp)

#### Accusations

BELGRADE. - Deux organisations internationales de défense des droits de l'homme ont accusé hier la Croatie de mener des opérations de purification ethnique dans l'ancienne enclave serbe de la Krajina. Zagreb s'était emparé de ce territoire il y a un an.

#### Exigence

JÉRUSALEM. - Israël a annoncé hier ne pas tolérer le maintien d'une permanence ouverte par un député palestinien à Jérusalem-Est. Le gouvernement a demandé au pré-sident palestinien Yasser Ara-fat d'ordonner sa fermeture.

#### Enquête

PARIS. – La brigade criminelle a été saisie de l'enquête sur l'explosion d'un colis piégé jeudi soir au centre de tri postal du Maris, à Créteil, près de Paris, a-t-on appris hier de source proche de la police. Cet attentat n'a pas fait de victime mais plusieurs em-ployés ont été commotionnés. (ats/reuter)

#### Refus

MADRID. - Le gouvernement conservateur espagnol de Jose Maria Aznar a refusé hier aux magistrats instructeurs l'accès aux dossiers militaires secrets concernant la lutte clandestine des autorités contre les nationalistes basques dans les années quatre-vingt. Le gou-vernement socialiste de Felipe Gonzalez avait eu une attitude analogue. (ats/afp/reuter)

#### Incendie

AMSTERDAM. - Un incendie a détruit jeudi soir le siège du Parlement du Surinam et deux ministères, a rapporté hier l'agence de presse néer-landaise ANP. L'agence ne signale pas de victimes. Construits en bois, les édifices da-taient du XVIIIe siècle. (ats/

#### Alerte

LONDRES. - L'aéroport de Gatwick, au sud de Londres, a été mis en état d'alerte pendant plusieurs heures dans la nuit de jeudi à hier, selon des sources policières. La découverte d'un obus d'exercice datant de la Seconde Guerre mondiale dans une tranchée près de la piste principale en était la cause. (ats/afp)

#### Décision

JÉRUSALEM. - Le gouvernement israélien a annoncé hier sa décision de favoriser le développement de la colonisation juive dans les territoires palestiniens. Les règles et les procédures pour l'agrandissement des implantations existantes seront désormais plus simples que celles qui avaient été approuvées par le gouver-nement travailliste. (ats/afp/reuter)

# L'évêque d'Oran assassiné

Une bombe tue M<sup>gr</sup> Claverie.



Une personnalité au franc-parler.

diqué dans l'immédiat, appacomme une riposte des militants islamistes, particulièrement des Groupes is-lamistes armés (GIA). Les is-lamistes accusent Paris d'être le principal soutien financier et politique des autorités algé-riennes. Celles-ci ont annulé et pontique des autornes alge-riennes. Celles-ci ont annulé en 1992 des élections législati-ves que le FIS était en passe de remporter.

Cet assassinat porte à 40 le nombre de Français tués depuis 1993, et à au moins 117 le nombre d'étrangers tués dans la même période. Dix-neuf religieux chrétiens ont été tués dans des attentats attribués aux islamistes.

Cet attentat survient deux mois après le massacre de sept moines trappistes fran-çais du monastère de Tibéhi-rine, enlevés par le Groupe is-lamique armé (GIA) de Dja-mel Zitouni. Ce dernier a été tué à la mi juillet par des dis tué à la mi-juillet par des dissidents du GIA, selon ce mou-

Mgr Claverie, 58 ans, était né à Alger et possédait la double nationalité algérienne et française. Il avait soutenu la lutte des Algériens pour l'indépendance. Réputé pour son franc-parler, il avait exprimé son hostilité à la guérilla is-lamiste dans un recueil publié il y a deux mois, «Lettres et messages d'Algérie».

(ats/afp/reuter)

# Le décès d'un fidèle

## Avec Michel Debré disparaît un gaulliste historique.

PARIS. – L'ancien premier ministre du général De Gaulle, Michel Debré, est dé-cédé vendredi matin à l'âge de 84 ans à son domicile de Montlouis-sur-Loire, a an-noncé son fils Bernard. Il était up des derniers survivants du un des derniers survivants du gaullisme historique et le «père» de la Constitution de la Ve République de 1958.

Le ministre algérien de l'In-térieur, Mostefa Benmansour, a condamné «très fermement

cet acte criminel et barbare

perpétré contre un lieu de culte et dont a été victime une personnalité estimée de l'Eglise d'Algérie». La déléga-

tion du Front islamique de sa-lut (FIS) à l'étranger a égale-

ment condamné un «acte sadi-que et immoral, contraire à tous les enseignements di-

L'attentat contre Mgr Cla-

verie, qui n'a pas été reven-

Né à Paris le 15 janvier 1912, Michel Debré avait participé activement à la Résistance pendant la Seconde Guerre mondiale, avant de devenir adjoint au délégué en territoire occupé du Comité français de libération nationale en 1943. A la Libération il est nommé commis tion, il est nommé commis-saire de la République pour la région d'Angers et y rencon-tre Charles De Gaulle auquel



Michel Debré, un des barons du gaullisme.

il vouera une fidélité inaliénail vouera une fidélité inaliénable. Après l'instauration de la Ve République, Michel Debré est le premier chef de gouvernement du général De Gaulle (de 1958 à 1962). Il sera ensuite ministre de l'Economie et des Finances (1966-1968), et ministre des Affaires étrangères (1968-1969). On lui doit notamment le statut de l'Ecole nationale d'administration (ENA), véritable pépinière de dirigeants français. nière de dirigeants français.

Député de l'île française de La Réunion, dans l'océan Indien, de 1963 à 1988, M. Debré abandonne le devant de la scène politique après le départ de De Gaulle en avril 1969. Candidat malheureux à la présidence de la République en 1981, il s'était retiré définitivement de la vie publique en ges dans lesquels il exprimait ses convictions politiques, il avait publié fin 1993 ses «En-tretiens avec le général De Gaulle - 1961-1969». Il y levait le voile sur ses relations avec De Gaulle, sans dissimuler leurs profonds désaccords concernant notamment l'indépendance de l'Algérie et la révolte étudiante de mai 1968.

Docteur en droit, diplômé Docteur en droit, diplômé de sciences politiques, M. Debré était membre de l'Académie française depuis 1988. Fils du professeur Robert Debré, pédiatre de renommée internationale, Michel Debré était père de quatre fils, dont l'actuel ministre de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, et l'ancien ministre de la coopération, Bernard Debré. ration, Bernard Debré. (ats/afp/reuter)

# La mort du chef

Le général Aidid succombe à ses blessures.

MOGADISCIO. - Des appels à la vigilance et au calme ont été lancés à Mogadiscio après l'annonce hier de la mort de Mohamed Farah Aidid. Décédé des suites de ses blessures, le général a été enterré dans le sud de la capitale somalienne. Il avait été un des principaux artisans de l'échec de l'opération «Rendre l'es-

La radio du général Aidid, «président» auto-proclamé de la Somalie, a invité ses partisans à rester calmes. Le général est mort jeudi dans sa mai-son du sud de Mogadiscio d'un arrêt cardiaque selon la radio qu'il contrôlait. Mais, se-lon plusieurs sources, il avait été grièvement blessé la semaine dernière au cours de combats, dans le sud de la capitale, entre ses partisans et ceux de son principal rival, Ali Mahdi Mohamed.

En Somalie, les optimistes

estiment que la disparition du chef de guerre le plus puissant du pays pourrait favoriser un retour de la paix. Moha-med Farah Aidid a été nommé capitaine à l'indépendance du pays, en 1960. Opposant à Siad Barré, devenu président en 1969, il a passé six ans en prison, bien qu'à sa sortie il ait été chargé de la sécurité du chef de l'Etat. Siad Barré l'a ensuite éloigné en 1984 en le nommant ambassadeur à Delhi. A son retour, il a été nommé président du Congrès de la Somalie unifiée (USC), qui a renversé Siad Barré en

En novembre de la même année, il est entré en conflit avec le «président par inté-rim» Ali Mahdi Mohamed. En décembre 1992, l'opération internationale «Rendre l'espoir» a été lancée pour tenter de mettre fin à la famine et rap-



Le général Aidid.

procher les factions divisées. Mais Aidid s'y est opposé de plus en plus violemment. En juin 1993, sa tête a été mise à

prix par l'ONU, qui l'a rendu responsable de la mort de 24 casques bleus pakistanais.

Après la mort de 18 soldats américains, le président Bush a renoncé à sa capture au profit d'une solution politique. Faute d'y parvenir, les Américains ont quité la Somalie en mars 1994, suivis, un plus tard, par les dernières troupes de l'ONU, sans qu'un gouver-nement ait pu être redonné à la Somalie.

Les chefs de clans ont alors continué à s'opposer et Aidid a perdu l'année dernière le soutien d'un allié de poids, son «financier» Osman Hassan Ali «Atto», devenu son rival. Les batailles ont repris à Mogadiscio, d'abord entre Aidid et Atto. Puis, en juillet, Ali Mahdi s'est lancé dans la bataille. C'est dans ces combats que le chef de guerre a été grièvement blessé. (ats/afp/reuter)

## Colère en Italie

ROME. – Erich Priebke a passé hier son premier jour dans une prison civile. L'ex-capitaine SS attend à Rome un nouveau jugement en Ita-lie ou en Allemagne pour sa participation au massacre des Fosses ardéatines en 1944. Bonn a annoncé le dépôt d'une demande d'extradition. Après avoir été brièvement

libéré jeudi en vertu d'un verdict du tribunal militaire de Rome qui a provoqué un tollé général, Priebke a gagné dans la nuit de jeudi à vendredi la prison Regina Cœli.

Selon les enquêteurs, Priebke, 83 ans, a réagi avec froideur à sa réincarcération. Après trois mois de procès, il avait été reconnu coupable jeudi d'avoir participé au massacre des Fosses ardéatines, des grottes de Rome où furent fusillés 335 Italiens dont 75

Mais le tribunal lui a ac-cordé les circonstances atté-nuantes. Il a estimé qu'il n'a fait qu'obéir aux ordres et fait preuve d'un «comportement exemplaire» après la guerre, ce qui a entraîné une prescrip-tion des faits et sa libération immédiate.

La réincarcération de Priebke, décidée en pleine nuit par le ministre de la Justice Giovanni Maria Flick, a calmé les esprits après des af-frontements parfois violents entre forces de l'ordre et manifestants. Pendant huit heures, des centaines de protestares, des centantes de protesta-taires, appartenant notam-ment à la communauté juive, ont bloqué les issues du tribu-nal, empêchant Priebke, son avocat et ses juges de sortir. Cinq policiers ont été blessés dans ces échauffourées. (ats/afp/reuter)

## **Emeute** en Cisjordanie

TULKAREM. – Des Palesti-niens en colère ont investi-hier une prison de Tulkarem, en Cisjordanie. Ils ont libéré des dizaines de détenus après la mort d'un manifestant tué par la police, selon des té-moins. L'autorité palesti-nienne a de son côté rejeté sur le Hamas la responsabilité de

Les émeutes ont éclaté dans la ville autonome de Tulkarem après que la police palestinienne eut ouvert le feu sur des manifestants devant la prison, tuant l'un d'eux et blessant une dizaine d'autres, ont indiqué les témoins. Les manifestants, qui étaient plusieurs centaines, ont alors investi la prison, fait sortir plusieurs dizaines de détenus et ont incendié une voiture de police, ont ajouté ces témoins.

Ces incidents ont éclaté à la suite d'une grève de la faim menée par des détenus du Mouvement de la Résistance islamique (Hamas) dans la prison de Tulkarem. Plusieurs d'entre eux ont été hospitalisés dans la matinée dans un

L'Autorité palestinienne a de son côté accusé le Hamas d'avoir tué le manifestant. «Un petit groupe armé du Hamas a fait irruption dans une manifestation pacifique ras-semblant des parents de prisonniers et a pénétré dans le siège de la police», a indiqué le bureau du président Yasser Arafat dans un communiqué.

état grave.

(ats/afp)

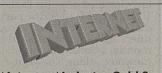
## Colossale fatigue

MOSCOU. - Boris Eltsine souffre d'une «fatigue colossale» mais il est intellectuellement toujours aussi vaillant, affirme l'un de ses proches conseillers, Georgi Satarov.

M. Satarov, dans une interview publiée hier par le quotidien «Segodnia», reconnaît que l'état du président russe s'est détérioré depuis le prin-temps, lorsqu'il faisait campa-gne pour sa réélection. «Il a besoin d'un peu de re-

pos pour reprendre des forces», avance M. Satarov. «Après tout, c'est un homme âgé, on ne peut rien faire contre ça.» (ap)





Netscape Navigator Gold 2.x Edition HTML + Navigation + Documentation Frs 165.-

Pour commander: 0 848 86 88 90



Morceli: l'été

### de tous les dangers

Quatre ans après son échec de Barcelone, Noureddine Morceli espère conquérir aujourd'hui aux Jeux d'Atlanta le titre du 1500 m, le seul qui manque à son extraordinaire palmarès. Mais l'Algérien, qui règne en maître sur la distance depuis 1991, n'a jamais été aussi menacé que cet été.

Morceli est un coureur d'exception. Un de ces phénomènes qui marquent une génération, comme le Marocain Saïd-Aouita avant lui. Et pourtant qui sait si le triple champion du monde du 1500 m (1991, 1993 et 1995) parviendra à obte-nir la consécration olympique? «Si je perds, ce ne sera pas la fin du monde, affirme Morceli, 26 ans, il me restera encore une chance en l'an 2000 à Sydney. Mais je ne veux pas penser à la défaite.» Morceli est-il toujours le patron? Impossible de le savoir puisque l'Algérien a refusé de rencontrer ses principaux rivaux cette saison, provoquant que les exigences du triple champion du monde les obligent à aller courir dans des réunions de

#### COURSE A PIED

deuxième catégorie. (si)

#### **COLOMBIENS FAVORIS**

La traditionnelle course de montagne Thyon-Dixence aura lieu dimanche. Les Colombiens viennent en force et seront favoris.
..... PAGE 16

#### ATHLÉTISME

#### LE PHENOMÈNE **JOHNSON**

L'exploit de la journée du 2 août 1996 restera celui de Michael Johnson sur 200 m, avec un nouveau record du monde. ...... PAGE 17

# Marie-Jo et Michael héros olympiques

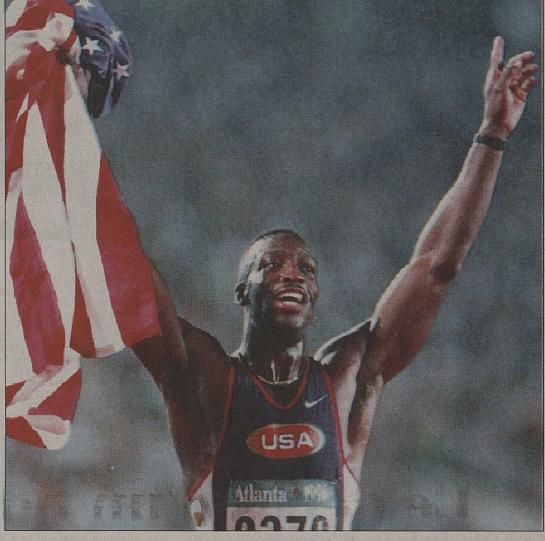
Doublé unique pour Johnson avec le record du monde au 200 m. Marie-Jo Pérec entre dans l'histoire avec ses deux médailles d'or.



Johnson et la Française Marie-José Pérec sont devenus à Atlanta d'authentidevenus à Atlanta d'authentiques héros olympiques en accomplissant l'exploit de remporter le 200 m après avoir enlevé le 400 m quelques jours plus tôt, devant 82 884 spectateurs admiratifs et enthousiastes. Deux résultats fabuleux, qui ont fait quelque peu de l'ombre aux succès des Américain Dan O'Brien (décathlon) et Derrek Adkins (400 thlon) et Derrek Adkins (400

Un doublé unique pour Johnson, premier homme à réussir cette performance, signant à cette occasion un regnant à cette occasion un re-cord du monde dans le temps exceptionnel de 19"32. Le deuxième doublé 200 - 400 de l'histoire pour Marie-Jo, douze ans après celui de l'Américaine Valerie Brisco-Hooks à Los Angeles.

Johnson, qui avait déjà do-miné le 400 m avec un in-croyable brio, a été encore plus impressionnant dans le 200. «MJ» n'a laissé aucune chance à ses adversaires.



Michael Johnson a remporté son pari incroyable.

Buste droit, chaussures dorées, il est sorti en tête du virage pour accélérer encore la cadence de sa foulée, rappe-lant celle du célèbre Jesse Owens, pour terminer en bo-lide et pulvériser son propre record du monde. Le Namibien Frankie Fredericks, déjà médaillé d'argent à Barcelone

Marsh, et deuxième du 100 m à Atlanta, a dû encore se contenter de la deuxième place après avoir réussi le meilleur temps de sa carrière (19"68). Quant au Trinitéen Ato Bol-don, troisième du 100 m, il a encore obtenu le bronze en franchissant lui aussi la barrière des vingt secondes (19"80).

#### **Merlene Ottey** encore battue

La piste d'Atlanta réussit décidément bien à Johnson. Il y a cinq semaines, lors des sélections américaines, il avait déjà battu en 19''66 le record du monde du 200 m, le plus vieux de l'athlétisme, détenu depuis septembre 1979 par l'Italien Pietro Mennea en 19''72, une performance réussie en altitude à Mexico.

A 28 ans, Johnson, qui en 1992 à Barcelone, avait été éliminé en demi-finales du 200 mètres à cause d'une intoxicametres a cause a une involca-tion alimentaire, a ainsi réussi l'exploit qu'il s'était fixé. Un exploit qu'il sentait tellement à sa portée qu'à sa demande, le calendrier des épreuves d'athlétisme avait été modifié pour lui permettre de s'ali-gner sur les deux distances. Il avait déjà accompli le doublé 200 - 400 m aux championnats du monde en 1995 à Göte-

Le doublé de Marie-José Pérec, l'autre «MJ» de l'athlétisme, est tout aussi remar-quable. Victorieuse avec une grande facilité du 400 m, quatre ans après son succès à Bar-celone, la Guadeloupéenne, 28 ans, a été également étin-celante sur 200 m.

Se retrouvant en quatrième ou cinquième position à la sortie du virage, elle a allongé sa belle foulée pour faire la différence dans les quinze derniers mètres, signant un temps de 22'12, à treize centièmes de son record de France. En tête après le virage, la Jamaïcaine Merlene Ottey, 36 ans, a cédé sur la fin, devant encore se contenter de l'argent, comme sur 100 m, en 22''24, la troisième place revenant à la Nigériane Mary Onyali (22''38).

Double championne du monde en 1993 et 1995, Merlene Ottey, qui disputait sa cinquième finale olympique du 200 m (un record), a donc encore échoué. En revanche, Se retrouvant en quatrième

encore échoué. En revanche, Marie-José Pérec, qui n'avait officiellement décidé de s'aligner sur 200 m qu'après sa victoire sur 400, a totalement réussi dans son entreprise. (si)

#### COMMENTAIRE

Comment qualifier l'exceptionnel record de Michael Johnson? Les adjectifs nous manquent pour exprimer notre sentiment. Ce fut du tout grand Michael. L'extraterrestre est entré dans l'histoire de l'athlétisme L'homme au buste tisme. L'homme au buste droit, le sprinter à la petite foulée, mais combien effi-cace, le coureur à l'énergie a réalisé son défi du doublé sur les distances du 200 et 400 m, mais, en plus, il se paya le luxe d'établir un nouveau record du monde de la spécialité.

### Fabuleux!

Fabuleux! Il est certain que les 19"32 resteront enque les 19"32 resteront encore longtemps sur les tabelles. De plus, modeste Johnson après l'arrivée, il déclara avoir perdu du temps sur les premiers cent mètres... Quant au deuxième exploit de la même nuit du 2 août 1996, il appartient à Marie-Jo Pérec, la superstar d'Atlanta. Coup double également pour la belle Française qui a gagné son pari, çaise qui a gagné son pari, sur les deux distances. Fabuleux! Ces deux héros olympiques auront effacé toutes les autres prestations de cette journée mémorable des Jeux. Chapeau à ces athlètes de grand talent pour nous avoir fait vivre des secondes merveilleuses. Ceux qui ont suivi en direct ces instants de bonheur olympiques s'en souviendront. çaise qui a gagné son pari, piques s'en souviendront. Que le sport est beau lorsqu'il n'est pas utilisé à des fins diaboliques, par des semeurs de troubles, prenant pour cible les grands rendez-vous média-tiques sportifs. Jean-Pierre Bähler

# Merlene Ottey la maudite

Il a manqué vingt mètres à la Jamaicaine pour l'or...



Après l'exploit, elles se congratulent, Marie-Jo Pérec et Merlene Ottey (de dos), la médaillée d'argent.

Merlene Ottey est l'une des meilleures athlètes au monde. En seize ans et cinq Jeux olympiques, le sort est pourtant toujours venu la priver d'une médaille d'or à la hauteur de son talent.

A Atlanta, il ne manquait plus que vingt mètres à la Ja-maïcaine pour décrocher enfin son premier titre aux Jeux. Vingt petits mètres après 180 mètres en tête de sa cinquième finale olympique du 200 m. Mais la longue et ma-jestueuse foulée de Marie-José Pérec est encore venue détruire son rêve.

«J'ai trop de respect pour Merlene pour sauter de joie», a souligné la Française après sa victoire. Car Merlene Ottey, toujours digne et sereine dans la défaite, force le respect. «A ce stade de ma carrière, je crois que c'est très dur de courir une demi-finale et une finale avec si peu de repos en-

tre les deux», a-t-elle déclaré. «Bien sûr que j'aurais aimé remporter une médaille d'or individuelle, mais deux médailles d'argent, ce n'est pas si mal après tout. Quand j'ai compris, en mai dernier, que Marie-Jo allait probablement courir le 200 m, j'ai su qu'elle serait très dure à battre.»

Cinq jours plus tôt, sur 100 m, la belle Merlene croyait enfin son heure venue, à 36 mière apparition aux Jeux de Moscou en 1980, mais la pho-to-finish la proclama une fois encore médaillée d'argent, derrière Gail Devers! Même si elle n'a jamais en-

ans, seize ans après sa pre-

levé le moindre titre olympique individuel, Merlene Ottey a déjà réécrit les manuels de statistiques olympiques. Elle est devenue à Atlanta la première ethète de l'interior mière athlète de l'histoire hommes et femmes confondus – à atteindre cinq fois de suite une finale olympique de sprint.

La médaille décrochée sur 200 m la place tout en haut des plus grandes médaillées de l'histoire. Avec six récompenses olympiques, elle n'est plus qu'à une médaille de l'Australienne Shirley Strickland et de la Polonaise Irena Szewinka. Elle détient aussi un record de 13 médailles aux championnats du monde, la dernière en or sur 200 m l'an

Merlene Ottey a été interrogée sur ses projets d'avenir, sur le fait de savoir si cette saison serait bien la dernière d'une grande carrière. Mais la Jamaïcaine n'a rien dévoilé. «Je n'y ai pas encore vraiment pensé», a-t-elle dit. «Et puis, il me reste encore une chance dans le relais, non?» (si)

Lutte suisse

#### L'exploit des Valaisans

Dimanche 21 juillet, la jeune délégation valaisanne a réussi un exploit lors de l'Oberlandaise à Oey-Diemitigen.

En effet, loin de se laisser impressionner par les quelque 4000 spectateurs, tous les lutteurs valaisans ont réussi à se qualifier pour les six passes, ce qui en soit tient déjà de l'exploit, mais en plus, ils ont obtenu des résultats très prometteurs.

Résultats: 1. Urs Matter, Rubigen, 59.25, finaliste; 4. Christian von Weissenfluh, Hasliberg, 57.25, finaliste; 10. Emmanuel Varone, Savièse-Edelweiss, 55.75; 11. Frédéric Pierroz, Martigny, 55.50; 13. Christophe Dumoulin, Savièse-Edelweiss, Jean-Pierre Giroud, Charrat, 55.00; 17. Thierry Courtine, Savièse-Edelweiss, 54.00.

#### Fête alpestre de Château-d'Œx

Cor des Alpes, jodlers, claqueurs de fouets, lanceurs de drapeaux et accordéonistes étaient rassemblés le dimanche 28 juillet à Château-d'Œx pour saluer le sacre de Hans-Peter Pelet qui n'eut aucun mal à s'imposer devant les soixantequatre lutteurs engagés dans cette compétition, puisque avant même la finale, il possédait une avance telle qu'il ne pouvait plus être rejoint, même par son adversaire direct Roland Gerrig d'Oberdiessbach.

Quant à Frédéric Pierroz et Emmanuel Varone, ils se sont classés respectivement au 14e et au 20e rangs avec un total de points identique de 56.00. Autre bonne surprise, le retour à la compétition de Thierry Schneiter qui s'octroie le 26e rang.

# Les Colombiens en forme

Dimanche, le val des Dix vivra au rythme de Thyon-Dixence.

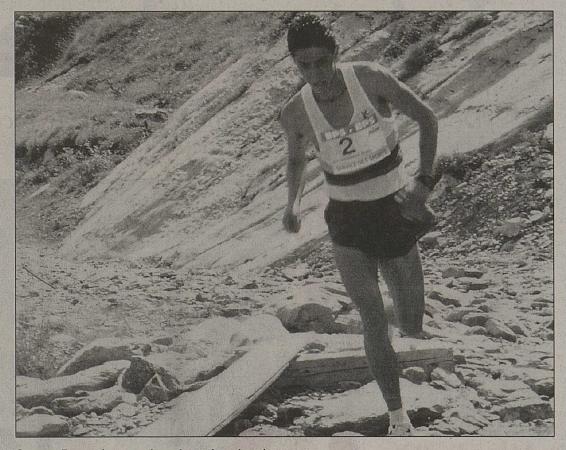
Devenue une classique du calendrier des courses de montagne, Thyon-Dixence accueillera pour sa 15e édition une remarquable participation. Plus de 1000 coureurs prendront le départ de Thyon 2000 et se mesureront sur 16 km 350 et 700 m de dénivellation pour atteindre le couronnement du barrage de la Grande-Dixence à 2300 m d'altitude. Près de cent cinquante bénévoles de la société de gymnastique La Gentiane de Mâche-Hérémence assureront l'organisation de l'épreuve.

#### Duel entre Tesfaye et Fernandez

Les Colombiens' sont en grande forme. Ils l'ont prouvé au Tour des Alpages et à Martigny-Verbier. Et ils le démontreront encore à Thyon-Dixence et surtout à Sierre-Zinal où ils sont décidés à frapper un grand coup. Mais avant la classique anniviarde, l'équipe colombienne fera dimanche un dernier test. Francisco Sanchez, vainqueur de Martigny-Verbier, connaît le parcours de Thyon-Dixence sur lequel il a obtenu un beau palmarès: vainqueur en 1991 et 1992, deuxième en 1993, quatrième en 1994, troisième en 1995. A 29 ans, il reste un concurrent sérieux. Détenteur du record en 1 h 08'28'' depuis 1990, Jairo Correa ne rencontrera que peu de résistance dans la catégorie des vétérans 1. Quant à Fabio Villafrades, coéquipier de luxe des prétendants colombiens à la victoire, il s'est souvent classé dans les dix premiers.

German Fernandez sera opposé une fois de plus à l'Ethiopien Eticha Tesfaye. Agés de 22 ans, ils se sont déjà affrontés et ont toujours offert des duels passionnants. Vainqueur en 1995 à la Grande-Dixence, le Colombien possède un avantage sur le coureur des hauts plateaux africains avec sa victoire au Tour des Alpages

Parmi les autres anima-



German Fernandez aura des adversaires de valeur.

teurs, il est à signaler la présence de quelques pointures intéressantes: Mark Kinsh (GB), champion d'Ecosse et d'Angleterre de la montagne, Peter Novak (Tchéquie), vainqueur en 2 h 19'09'' du marathon d'Appeldoorn (Pays-Bas), Mike Casner (USA), quatrième à Martigny-Verbier, et l'Ethiopien Bekele Demeke. Du côté suisse, Marius Hasler, deuxième du championnat suisse de la montagne et Michel Délèze sont annoncés partants.

## Course ouverte chez les dames

La confrontation entre la Colombienne Alexandra Olarte et la Suissesse d'origine colombienne Fabiola Rueda-Oppliger sera le clou de l'épreuve féminine. Ces deux concurrentes se sont déjà rencontrées. C'était l'année dernière sur les chemins du val des Dix. Rueda-Oppliger était arrivée à la Grande-Dixence en deuxième position devant Olarte. Cette dernière chera dimanche à prendre sa revanche. Tout comme ses camarades de la sélection colombienne, Olarte est prête à frapper un grand coup. Après sa troisième place au Tour des Alpages et surtout sa victoire à Martigny-Verbier, elle a de nombreux atouts dans son jeu. Quant à Rueda-Oppliger, victorieuse des 20 km de Lausanne et deuxième du championnat suisse de la montagne, elle aura aussi son mot à

dire. Tandis que Dora Jakob, deuxième à Anzère, sera aussi dans la course pour une place sur le podium.

#### **Programme**

De 6 h 30 à 9 h 30: remise des dossards à la salle polyvalente de Thyon 2000.

8 heures: départ de la catégorie touristes.

10 heures: départ de toutes les catégories coureurs.

Possibilité de s'inscrire sur place jusqu'à 7 h 30 pour les touristes et 9 h 30 pour les coureurs.

Renseignements: tél. (027) 81 11 03 ou 81 15 33 ou 81 27 61. (gp) Hockey in-line

#### La Suisse aux «mondiaux»

L'équipe de Suisse, dirigée par Christian Wittwer, s'est envolée hier pour les Etats-Unis, où elle prendra part du 4 au 10 août aux premiers championnats du monde, à Saint-Paul et Maplewood, dans le Minnesota. L'objectif de la formation helvétique sera de prendre part aux play-offs qui réuniront les huit meilleures des douze formations participantes.

Tête de série No 10, la

Suisse aura comme adversaires, dans le groupe C, les Etats-Unis, la Russie et l'Autriche. Le groupe A comprendra la République tchèque, l'Italie, l'Allemagne et l'Australie, le groupe B sera formé du Canada, de la Finlande, de la France et du Japon. Les deux premiers de chaque poule et les deux meilleurs troisièmes seront qualifiés pour les play-offs.

A relever dans la sélection suisse la présence des anciens internationaux Arnold Lörtscher (42 ans) et Guido Lindemann (41 ans)!

La sélection suisse. Gardiens: Markus Bachschmied (Herisau), Ivan Wäber (Kloten). Défenseurs: Andre Ewgger (Bâle-Petit-Huningue), Brian Rüeger (Bülach), Nathanael Wild (Herisau). Attaquants: Robin Bauer (Kloten), Rico Enzler (Herisau), Reto Klaus (Wetzikon), Marcel Kündig (Bülach), Guido Lindemann (Aroas), Sven Lindemann (Arosa), Arnodl Lörtscher (Aarau), Pascal Müller (Küsnacht), Sacha Ochsner (Kloten), Patrik Rüthemann (Herisau), Alexander von Arb (Kloten).

Les matches de la Suisse. Dimanche 5 août, 18 h 30 (lu 00 h 30 en Suisse): Etats-Unis - Suisse. Lundi 6 août, 19 h 30 (ma 1 h 30): Russie - Suisse. Mardi 7 août, 19 h 30 (me 1 h 30): Suisse Autriche. (si)

#### LES PRONOSTICS DU P.M.U. POUR CE WEEK-END



SAMEDI – Deauville - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4 Prix de Cagny – Réunion I (4°), plat, 1200 m, départ 16 h 05

No	Entraîneurs	Chevaux	Jockeys	Poids	Cote	Sélection de la presse	
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	R. Collet R. Crépon JM. Capitte S. Wattel L. Audon R. Crépon C. Lerner JE. Hammond P. Barbe M. Rolland E. Le Guen JM. Capitte F. Pedrono F. Bellenger Ecurie Farnese R. Collet	Château La Rivière Arctic Starry Egoïste Kaymadi Knight Moves Owen Meany Polzino Tommelise Antilles Meadow Leader Fylyandra Strimmer Sheik Yerbuty Bunclody Stitched Up Run And Gun	T. Jarnet T. Gillet D. Bœuf Y. Barberot S. Guillot A. Junk F. Sanchez C. Asmussen T. Thulliez O. Peslier JB. Eyquem E. Saint-Martin A. Sanglard R. Thomas W. Messina S. Coffigny	61 58 58 57,5 57,5 57 56,5 56,5 56,5 55,5 53,5 50 49 48,4	10/1 22/1 12/1 5/1 25/1 3/1 15/1 32/1 20/1 6/1 9/1 18/1 23/1 30/1 18/1 25/1	A.F.P. Le Dauphiné Libéré La Dépêche du Midi Le Figaro Le Midi Libre Ouest-France Paris-Normandie Paris-Turf Turf Dernière Le Parisien Libéré R.M.C. Sud-Ouest Tiercé Magazine Week-End Agence Tip Tiercé Panorama	6 - 10 - 11 - 4 - 2 - 3 6 - 13 - 2 - 4 - 3 - 5 8 - 4 - 10 - 6 - 7 - 12 6 - 10 - 4 - 15 - 8 - 5 10 - 4 - 7 - 12 - 1 - 15 4 - 6 - 2 - 7 - 3 - 12 4 - 10 - 7 - 6 - 15 - 12 10 - 6 - 4 - 3 - 12 - 7 10 - 4 - 6 - 7 - 3 - 14 10 - 4 - 6 - 15 - 3 - 7 3 - 5 - 6 - 8 - 4 - 12 10 - 4 - 15 - 6 - 7 - 3 6 - 7 - 4 - 10 - 14 - 13 6 - 4 - 10 - 3 - 7 - 12 4 - 3 - 6 - 5 - 8 - 10 10 - 4 - 6 - 15 - 3 - 7

Sélection de la presse

Le ticket NF

4 - 6 - 10 - 3 - 7 - 13 - 15 - 2

S'adressant aux chevaux de trois ans et plus, le Prix de Cagny, premier événement hippique de la saison estivale sur la côte normande, a surtout réuni une majorité de chevaux d'âge, tous bien connus des turfistes.

Les meilleures chances de succès sont certainement pour «Kaymadi» (4), véritable modèle de régularité si l'on excepte sa tentative décevante du 26 mai, «Owen Meany» (6), sans nul doute l'un des concurrents en vue de ce «sprint» sur la ligne droite, «Meadow Leader» (10), récent deuxième à Evry derrière «Owen Meany», et «Egoïste» (3), qui s'est comporté d'excellente façon le 26 mai dernier sur ce même parcours. Ensuite, il faut tenir compte de «Polzino» (7), dépendant d'un entraînement actuellement en grande forme, «Sheik Yerbuty» (13), qui a les moyens de créer une surprise, «Stitched Up» (15), qui vient de bien se comporter en société analogue à Evry et «Arctic Starry» (2), victorieuse à la mi-mai sur cette même piste, avant de décevoir quelque peu...

# PMU ROMAND

DIMANCHE – Deauville - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4 Prix nouvel hippodrome de Deauville – Réunion I (2°), plat, 1600 m, départ 15 h 05

No	Entraîneurs	Age	Chevaux	Jockeys	Poids	Performances o = obst. p = plat t = tombé	Cote
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	C. Bauer P. Barbe C. Ribbe D. Smaga J. Bert. de Balanda P. Desrosiers J. Rossi Ph. Van de Poële R. Crépon R. Collet P. Demercastel L. Chaille C. Lerner JE. Hammond A. Avisse M. Nigge M. Rolland JE. Hammond	F 6 H 4 F 6 M 7 F 4 M 4 F 5 M 4 H 4 M 4 H 5 F 4 M 4 H	Kaillila du Moulin Shindo Speransella Elblest Gaelic Spring Temps Modernes Hunter Field Chantilly Fashion Now's The Time Tycoon King Poco Loco Honor Try Menthe Fraîche Sovereign Rule Tuscarora Waitango Shining Boy Fairways	G. Guignard F. Head A. Junk D. Bœuf T. Gillet E. Saint-Martin T. Jarnet C. Asmussen T. Thulliez C. Hanotel S. Guillot M. Boutin O. Peslier O. Thirion C. Ramonet W. Messina S. Coffigny V. Vion	57,5 57,5 57,5 56,5 56,5 56,5 55,5 55,5	Op         1p         1p         3p         8p         Op         Op         7p         7p           1p         4p         1p         3p         4p         (95)         1p         4p           2p         2p         4p         1p         5p         Op         4p         7p           Op         4o         7o         (95)         3p         Op         5p         5p           Op         3p         0p         0p         0p         (95)         7p         0p           3p         3p         1p         7p         (95)         7p         4p         3p           3p         3p         5p         4p         1p         0p         (95)         9p           7p         1p         1p         0p         0p         0p         4p         3p           3p         3p         5p         4p         1p         0p         0p         4p         3p           3p         4p         4p         1p         0p         0p         4p         4p	5/1 8/1 10/1 12/1 18/1 20 /1 17/1 12/1 22/1 35/1 8/1 18/1 20/1 28/1 12/1 9/1 30/1 44/1

Le ticket NF

5 - 2 - 8 - 11 - 6 - 16 - 3 - 1

Traditionnel handicap, le Prix du Nouvel Hipppodrome de Deauville s'adresse aux chevaux entiers, hongres et juments de 4 ans et a réuni 18 participants ayant tous une certaine expérience de ce genre d'épreuve.

Notre choix s'est porté tout d'abord sur «Gaelic Spring» (5), car la distance est tout à fait dans ses cordes et son entraîneur mise beaucoup sur elle, «Shindo» (2), qui compte cette saison deux victoires et trois accessits en cinq sorties, «Chantilly Fashion» (8), lauréat à deux reprises cette saison, et «Poco Loco» (11), qui a conquis une 2e place et une victoire à Maisons-Laffitte sur cette distance. Retenons ensuite «Temps Modernes» (6), qui vient de bien faire dans de gros handicaps, «Waitango» (16), en forme éclatante, «Speransella» (3), sans aucun doute l'une des bonnes chances de cette épreuve, et «Kaillila du Moulin» (1), un peu décevante en dernier lieu, mais qui trouve ici l'occasion de se racheter plainement

## Ruth **Dreifuss**

à Atlanta

«Je suis là pour appren-

Dans le cadre de la fête du 1er Août organisée par le consul général Fred Jenni consul général Fred Jenni au «City Hall» d'Atlanta, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss a, devant la presse, expliqué les raisons de sa venue dans la capi-tale géorgienne. «Elles sont multiples. Tout d'abord, il est important de cultiver les contacts avec la famille olympique, expliquait-elle. Je voulais également ren contrer sportifs d'élite.»

Par Laurent Ducret/SI

Responsable du sport au sein du Conseil fédéral, Ruth Dreifuss est surtout, avoue-t-elle, à Atlanta pour apprendre. «Je voulais savoir qui étaient nos sportifs. Je me suis longuement entretenue avec eux, soulignait-elle. Ce fut enrichissant. Aujourd'hui, je ne sais pas si j'aime le sport tant je manque encore de repères dans ce domaine. Mais une chose est sûre: j'aime les sportifs.»

Sa visite à Atlanta intervient une semaine après celle d'Adolf Ogi. On le sait, la possibilité de «transférer» la responsabilité de la politique sportive au patron du Département militaire fédéral a été évoquée à plusieurs reprises. Sur ce sujet, Ruth Dreifuss a apporté une réponse qui laisse la porte ouverte à un «compromis». «Il y a douze ans, il avait été décidé de sortir le sport du giron du DMF. Nous ne reviendrons pas sur cette mesure, affirmait-elle. Mais il n'est pas exclu que le sport soit, à l'avenir, placé sous la direction d'Adolf Ogi...»

#### Un souhait pour «Sion 2006»

Ruth Dreifuss a, bien sûr, plaidé la cause de «Sion 2006» auprès des membres du CIO qu'elle a rencontrés depuis son arrivée à Atlanta. «Cette candidature est une belle ambition. Après le galop d'essai pour 2002, il était important d'œuvrer dans la continuité, expliquait-elle. On est parti cette fois très tôt. Mais on ne s'essoufflera pas. Je souhaite maintenant que le comité d'organisation accélère les choses au niveau politique. Il est important que la votation cantonale se déroule le plus vite possible. Forte de l'adhésion du peuple valaisan, cette candidature aura encore plus de poids au-près du CIO.»

Avant de se rendre au «City Hall», Ruth Dreifuss avait tenu, au cours de la journée, à aller déposer une gerbe au parc du Cen-tenaire à la mémoire des deux victimes disparues samedi lors de l'explosion d'une bombe.

# Johnson, le phénomène

SPORTS

19''32, un record du monde fabuleux sur 200 mètres avec à la clef le titre olympique et le doublé sur 200 et 400 m.

Incroyable, phénoménal, gi-gantesque, ahurissant. Quel est l'adjectif le plus juste pour qualifier l'exploit unique de Michael Johnson devenu le premier homme à réussir le «doublé» olympique sur 200 et

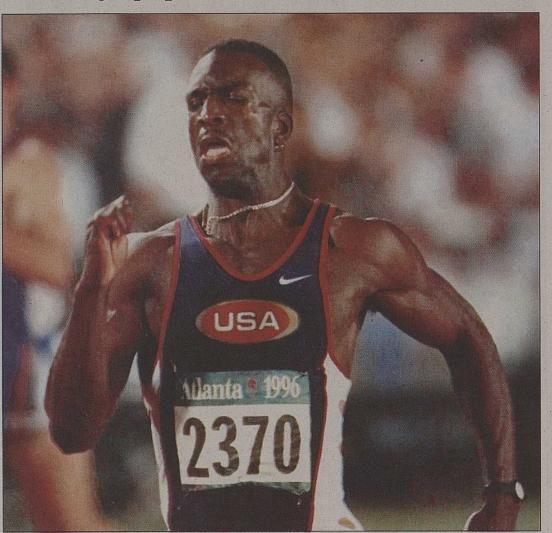
Cinq semaines après ses (déjà) fabuleux 19''66 de la finale des sélections américaines, sur la même piste d'Atlanta, Johnson a posé de nouveau à côté du tableau électronique de l'arrivée où, cette fois, s'affichaient quatre chiffres irréels: 19"32, quatre dixièmes de seconde de moins que le record de l'Italien Pietro Mennea établi en 1979 à l'altitude de Mexico.

Johnson, lui, n'a pas besoin de l'aide procurée par la raréfaction de l'air. A son bonheur suffit la présence d'adversaines, sur la même piste d'At-

suffit la présence d'adversai-res capables de le pousser dans ses retranchements. Il a été servi en la personne du Namibien Frankie Fredericks, voire du Trinitéen Ato Boldon, le premier bouclant luimême le demi-tour de piste plus vite que Mennea à Mexico (19''68 contre 19''72).
Cela dit, Johnson se trouvait

déjà seul à la sortie du virage, après qu'il eut négocié ce sec-teur comme à son habitude, c'est-à-dire à la perfection. Il ne lui restait plus qu'à passer la surmultipliée au point que l'œil du spectateur pouvait à peine suivre le rythme de sa courte foulée.

Il franchissait la ligne le buste droit et libérait son bonheur, le visage éclairé d'un immense sourire, les yeux ébahis par l'ampleur de sa performance. Son cri de joie, personne ne l'entendit tant le vacarme était assourdissant.



Buste en avant, l'homme à la courte foulée vient de réaliser l'exploit exceptionnel et unique.

«Je n'ai jamais entendu une telle explosion à l'arrivée», cuisse droite bandée sur de la avouait Johnson, après un glace, porté par les «USA,

USA» d'une foule en délire. «C'est la plus grande réussite

Le drapeau suisse était en berne le jeudi 1er août au Georgia International Park

d'Atlanta. Le jour de la fête nationale, les cavaliers suisses n'ont pas fait d'étincelles lors du concours par équipe de saut d'obstacles, qu'ils

ont terminé au sixième rang

avec 32 points. Le feu d'arti-

**HIPPISME** 

La Suisse sixième

#### «Un soulagement énorme»

Incroyable aussi la manière avec laquelle il analysait sa course, la situation, sa vie, l'ensemble de son œuvre.. «Depuis que je pratique l'ath-létisme, j'ai toujours voulu do-miner les deux distances, 200 et 400 m», expliquait le Texan. J'ai d'abord réussi à le faire la même année, puis aux championnats du monde et

enfin aux Jeux.»

L'idée de ce «doublé» olympique historique a mûri en 1992, l'année de la déception du 200 m de Barcelone, où une interioriem alimentaire une intoxication alimentaire l'avait stoppé en demi-finale. «Dès lors, ma vie fut marquée par le travail, beaucoup de peine, des revers, des blessures... Cette victoire est donc un conference de la conference d un soulagement énorme», ra-

Soulagement aussi d'être débarrassé de cette pression qui l'écrasait depuis des mois et qui pesait de plus en plus fort à l'approche du dénouement de l'ei rion connu de ment. «Je n'ai rien connu de tion a duré les six derniers mois. Cela dit, je réussis bien sous la pression. J'aime avoir

En réalité, c'est lui qui pro-voquait la crainte de ses rivaux. La qualité de son record du monde n'est pas pour les rassurer... D'autant que, selon le héros du jour, un léger raté sur les premières foulées lui a coûté quelques centièmes. Incroyable, ahurissant, phénoménal... (si)

# Marie-Jo sur une autre planète

## Coup double pour la Guadeloupéenne.

Première femme à conserver le titre olympique du 400 m. Deuxième, après l'Américaine Valerie Brisco-Hooks en 1984, à réussir le doublé 200-400 m aux mêmes Jeux. Marie-José Pérec habite sur une autre

Certes la Guadeloupéenne n'a pas affolé le chronomètre comme l'Américain Michael Johnson qu'elle a précédé d'un quart d'heure sur le chemin du doublé. Mais Marie-José a réussi là où Merlene Ottey, 36 ans, la plus constante des athlètes des dours dernières décennies a deux dernières décennies, a toujours échoué: enlever une médaille d'or olympique. La troisième d'une collection qu'elle est capable d'étoffer encore tant sont immenses son talent naturel et sa soif de défis qui pourraient lui faire peut-être tenter l'aventure du 800 m «lorsque je serai trop

vieille, après Sydney peut-être...». En finale du 200 m, Merlene Ottey s'est avouée vaincue, débordée par la championne aux semelles de vent que ses jambes interminables portaient vers la vic-toire. Championne au grand cœur, Marie-José a d'ailleurs avoué: «Je n'ai pas éclaté de joie car Merlene est quelqu'un que j'admire beaucoup.»

#### Parlons français...

Elève consciencieuse, la Californienne d'adoption à suivi à la lettre les conseils de son entraîneur John Smith. Sortie quatrième du virage, elle ne s'est jamais affolée. «John m'avait dit: ne t'inquiète pas, tu es avec des filles qui courent le 100 m. Elle seront devant jusqu'aux 110 m. Je ne me suis pas affolée car j'avais confiance en mon finish.»

Irrémédiablement, à quinze mètres de la gloire, Marie-José Pérec est passée, con-damnant pour l'éternité Merlene Ottey aux seconds rôles. A l'arrivée, après un tour d'honneur en «bleu-blanc-rouge», elle n'a pas eu cette fois de conversation téléphonique avec Félicia, sa grandmère. «Je suis crevée. Je veux dormir. Huit courses, c'est dur. Je suis humaine, vous sa-

Elle a prononcé ces simples mots en français car elle avait tenu a prevenir les journalis tes. «Ce soir, je veux répondre en français...» Marie-José voulait ainsi marquer son terrain devant une partie de l'assis-tance, pressée de voir apparaître l'autre «MJ», auteur d'un exploit similaire mais avec en prime un fabuleux record du

C'est cela être star. (si)



Champion olympique en titre et dernier concurrent en lice, l'Allemand Ludger Beerbaum entrait désormais sur la piste avec le luxe de pouvoir se permettre de faire tomber deux perches et dépasser la limite du temps autorisée. Les cavaliers allemands ont toutefois mis un point d'honneur à achever point d'honneur a achever leur concours avec brio – seulement 1,75 point de pé-nalité – malgré la blessure du champion du monde Franke Sloothaak dans la première manche, à la suite du refus de «Joli Cœur» sur

le huitième obstacle. La deuxième manche sans faute de Willi Melliger (43 ans) ne peut que raviver les regrets dans le camp helvéti-que. Crédité de 12 points dans la première manche – où il fut le moins bon des Helvètes - le Soleurois s'est rassuré lors de son deuxième parcours avant le concours individuel du di-manche 4 août. L'ancien

voulait d'avoir été trop nerveux lors du premier parcours, où il a utilisé une martingale à anneaux pour la première fois. En modi-fiant son enrênement, laissant du même coup moins de liberté à Calvaro dans la première manche, le Soleurois n'a pas forcément été bien inspiré. Une erreur qu'il s'est empressé de corri-ger lors de son second tracé.

Paradoxalement, les deux Suisses les moins expérimentés n'ont pas été les plus décevants à Atlanta. Avec 12 points, Beat Mändli (8+4) et Urs Fäh (4+8) ont fait aussi bien que le triple champion d'Europe Willi Melliger (12+0). Le Thurgovien Urs Fäh (32 ans) et «Jeremia» ont commis deux erreurs sur ont commis deux erreurs sur le triple et le double lors de la seconde manche. Mais il ont parfaitement remplacé Lesley McNaught-Mändli, qui avait déclaré forfait en raison de la blessure de son cheval «Doenhoff», il y a quelques semaines à Aix-la-Chapelle. Le Schaffhousois Beat Mändli (26 ans) a commis rapidement une faute sur le deuxième oxer, terminant son deuxième parcours avec 4 points.

#### **Trois Suisses** en finale

Willi Melliger, Beat Mändli et Urs Fäh disputeront la fi-nale individuelle du concours de saut d'obstacles, le dimanche 4 août au Georgia International Horse Park d'Atlanta. Avec 16 points, les trois cavaliers suisses se sont classés au seizième rang au terme des trois épreuves de qualifications (les deux manches du concours par équipes et une épreuve individuelle déjà disputée le 29 juillet). Les quarante-cinq premiers cavaliers classés – sur les quatre vingt-deux qui ont pris part aux concours par équipes - sont autorisés à s'aligner au départ de la finale individuelle. Mais ils ne peuvent être au maximum que trois par nations.



Une course au finish sur 200 m, de gauche à droite, Merlene Ottey (argent), Marie-Jo Perec (or) et Mary Onyali (bronze).

# AIS OLY



ınta #1996

Les cavaliers allemands clament leur joie. Ils viennent de rempor-

ter avec leur équipe l'épreuve du Grand Prix des Nations en deux

#### PRINCIPAUX RÉSULTATS DE LA JOURNÉE DE JEUDI

#### ATHLÉTISME

Finales. Messieurs. 200 m (+ 0,4): 1. Michael Johnson (EU) 19"32 (record du monde, ancien par lui-même en 19"66 le 23 juin dernier). 2. Frankie Fredericks (Nam) 19''68. 3. Ato Boldon (Tri) 19''80. 4. Ato Boldon (Tri) 19"80. 4. Obadele Thompson (Barbades) 20"14. 5. Jeff Williams (EU) 20"17. 6. Ivan Garcia (Cuba) 20"21. 7. Patrick Stevens (Bel) 20"27. 8. Michael Marsh (EU) 20"48.

400 m haies: 1. Derrick Adkins (EU) 47"54 (MPA). 2. Samuel Matete (Zam) 47"78. 3. Calvin Davis (EU) 47"96. 4. Syen Nylander (Su) 47"98. 5

Sven Nylander (Sú) 47"98. Rohan Robinson (Aus) 48"30 6. Fabrizio Mori (It) 48''41. 7. Everson Texeira (Bré) 48''57. 8. Eronilde de Araujo (Bré) 48''78.

48"78.

Décathlon. Classement final: 1. Dan O'Brien (EU) 8824
pts/MPA (100 m 10"50/
longueur 7,57 / poids 15,66 /
hauteur 2,07 / 400 m 46"82 /
110 m haies 13"87 / disque
48,78 / perche 5,00 / javelot
66,90 / 1500 m 4'45"89. 2.
Frank Busemann (All) 8706 66,90 / 1500 m 4'45''89. 2. Frank Busemann (All) 8706 (10''60 / 8,07 / 13,60 / 2,04 / 48''34 / 13''47 / 45,04 / 4,80 / 66,86 / 4'31''41). 3.Tomas Dvorak (Tch) 8664 (10''64 / 7,60 / 15,82 / 1,98 / 48''29 / 13''79 / 46,28 / 4,70 / 70,16 / 31''51 / 45toro Fritz (FII) 4'31"25). 4. Steve Fritz (EU)

#### **PROGRAMME**

Les heures indiquées sont les heures suisses.

#### Samedi 3 août

Cyclisme, 14 h 30: route, finale messieurs et dames contre la montre, ind.

Canoë, 15 heures: régates sprint, finales messieurs, kayak mono, 1000 m; mes-sieurs canadien mono, 1000 m; dames kayak quatre, 500 m; messieurs, kayak biplace, 1000 m; messieurs, canadien biplace, 1000 m; messieurs, kayak quatre, 1000 m

Hippisme, 15 heures: finale, ind. dressage, libre.

Basketball, 16 heures: dames, 11e et 9e places.

Gymnastique, 16 heures: GRS, ind., demi-finales.

Tennis, 16 heures: 3e

place messieurs, simple; finales messieurs, simple et

dames, double.

Volleyball, 18 heures: dames, 3e place et finale.

Boxe, 19 h 30: finales mi-

mouche, coq, légers, welters, moyens, lourds.

Basketball, 21 heures: dames, 7e et 5e places; 2

heures: messieurs, 3e place et finale.

Football, 21 h 30: finale. Handball, 21 h 30: da-

mes, 3e place et finale.

Athlétisme, les finales, 0 55: messieurs, javelot; 1 heure: dames, 4×100 m; 1 h 20: messieurs,  $4 \times 100$  m; h 50: messieurs, 1500 m; 2 h 15: dames, 1500 m; 2 h 40: messieurs, 5000 m; 3 h 15: dames, 4×400 m; 3 h 40: messieurs, 4×400 m.

#### Dimanche 4 août

Athlétisme, 13 heures:

messieurs, marathon.

Canoë, 15 heures: régates, sprint finales, messieurs, kayak mono, 500 m; messieurs, canadien mono, 500 m; dames, kayak mono, 500 m; messieurs, kayak biplace, 500 m; mes-sieurs, canadien biplace, 500 500 m; dames, kayak bi-place, 500 m.

Basketball, 15 h 30: da-

mes, 3e place et finale. **Hippisme**, 20 heures: demi-finales, ind., saut; 16 heures: finales, ind., saut.

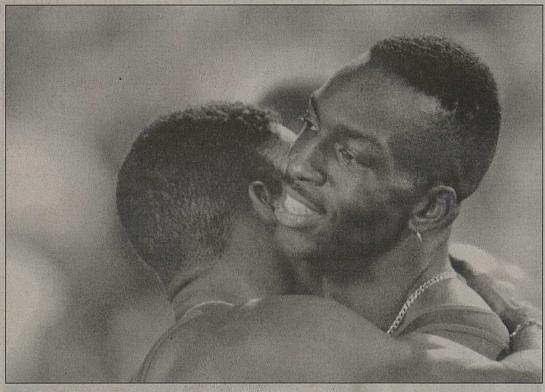
Volleyball, 18 heures: messieurs, 3e place et finales.

Gymnastique, 19 heures: GRS, ind., finale.

Boxe, 19 h 30: finales mouche, plume, surlégers, surwelters, mi-lourds, superlourds.

Handball, 21 heures: messieurs, 3e place et fi-

Divers, 3 heures: cérémonie de clôture.



Les Américains Michael Johnson et Dan O'Brien, champions olympiques, sont tombés dans les bras pour savourer leurs exploits.

Matches de classement (places 5-8): Chine - Grèce 75-115 (24-50). Brésil - Croatie 80-74 (39-27). Pour la 9e place: Argentine - Porto Rico. Pour la 11e place: Corée du Sud - An-

Dames. Quarts de finales: Etats-Unis - Japon 108-93 (59-44). Australie - Russie 74-70 (64-64, 38-38) a. prol. Ukraine - Italie 59-50 (25-22). Brésil - Cuba 101-69 (50-33). -Matches de classement (places 5-8): Japon - Russie 69-80 (34-39). Cuba-Italie 78-70 (37-40). – Pour les places 9-12: Chine - Zaïre 91-67 (47- 36). Canada - Corée du Sud 79-88 (41-37).

#### **FOOTBALL**

ment final: 1. États-Unis. 2. Chine. 3. Norvège. 4. Brésil. 5. Allemagne. 6. Suède. 7. Japon. 8. Danemark.

Dames. Finale. A Athènes: Etats-Unis - Chine 2-1 (1-1).-Match pour la 3e place: Nor-vège - Brésil 2-0 (2-0).- Classe-

**HANDBALL** 

Dames. Demi-finales: Danemark - Norvège 23-19 (12-6). Corée du Sud - Hongrie 39-25 (19-10).

Matches de classement. Pour la 5e place: Allemagne -Chine 26-28 (12-16). Pour la 7e place: Etats-Unis - Angola 23-24 (11-11).

#### HIPPISME

Epreuve par équipes. Grand Prix des Nations (en deux manches): 1. Allemagne (Lars Niches): 1. Places (1.12) manches): 1. Allemagne (Lars Nieberg, «For Pleasure», 0+12; Franke Slootheak, «Joly Cœur», aban./60,25+0; Ulrich Kirchhoff, «Jus de Pommes», 0,75+0; Ludger Beerbaum, «Ratina», 0+0,25) 1,75 (0,75+1). 2. Etats-Unis (Anne Kursinski, «Eros», 0+8; Leslie Burr-Howard, «Extreme», 14+0; Peter Leone, «Legato», 4+0; Michael Matz, «Rhum», 4+4) 12 (8+4). 3. Brésil (Neto Miranda, «Aspen», 0,25+8; Miranda, «Aspen», 0,25+8; Andre Johannpeter, «Calei», 4,25+8), Luiz Felipe Azevedo,

«Cassiana», 8+4; Rodrigo Pessoa, «Tomboy», 0+0,75) 17,25 (4,50+12,75). 4. France 20,25 (16,25+4). 5. Espagne 29,75 (13+16,75). 6. Suisse (Willi Melliger, «Calvaro», 12+0; Beat Mändli, «City Banking», 8+4; Urs Fäh, «Jeremima», 4+8; Markus Fuchs, «Adelfos», 8+16) 32 (20+12). 7. Hollande 32,25 (16+16,25). 8. Eire 34,50 (12,50+22). 9. Italie 36 (28+8). 10. Suède 36,75 (16+20,75). 11. Autriche et Grande-Bretagne 40 (20+20, 24+16). 19 équipes en lice.

gne 40 (20+20, 24+16). 19 équipes en lice.
Epreuve individuelle. Classement avant la finale de dimanche: 1. Ludger Beerbaum (All), «Ratina», 0,25 (0/0/0,25).
2. Rodrigo Pessoa (Bré), «Tomboy», 2 (1,25/0/0,75). 3. Ludo Philippaerts (Be), «King Darco», (0/0/4) 4. Jan Tops (Hol), «Top Gun», 4,25 (0/0/4,25). 5. Ulrich Kirchhoff (All), «Jus de Pommes», 5,50 (4/0,75/0,75). 6. Anne Kursinski (EU), «Eros», 8 (0/0/8). 7. Hervé Godignon (Fr), «Viking du Tillard», 8,50 (4,25/4,25/0). 8. Fernando Sarasola (Esp), «Ennio», 10,25 (10/0/

0,25). 9. Martin Bauer (Aut), «Remus» et Michael Matz (EU), «Rhum», 12 (4/0/8 und 4/4/4). Puis: 16. Willi Melliger (S), «Calvaro», Urs Fäh (S), «Jeremia», et Beat Mändli (S), «City Banking», 16 (4/12/0, 4/4/8, 4/8/4), tous en finale (45 premiers). Eliminé: 67. Markus Fuchs (S), «Adelfos», 55,25 (31,25/8/16).

#### TENNIS

Simple messieurs. Demi-finales: André Agassi (EU/1) bat Leander Paes (Inde) 7-6 (7-5) 6-3. Sergi Bruguera (Esp) bat Fernando Meligeni (Bré) 7-6 (11-9) 6-2.- Finale samedi.

Double messieurs. Match pour la 3e place: Marc-Kevin Goellner/David Prinosil (All) battent Jacco Eltingh/Paul Haarhuis (Hol/3) 6-3 7-5.

Double dames. Match pour 3e Conchita place: Martinez/Arantxa (Esp/4) battent Manor Bollegraf/Brenda Schultz McCarthy (Hol/3) 6-1 6-3. (si) Manon Schultz-

#### PREMIERS RÉSULTATS DE LA JOURNÉE DE VENDREDI

#### ATHLÉTISME

8644. 5. Eduard Hämäläinen

(Bié) 8613. 6. Erki Nool (Est) 8543. 7. Robert Zmelik (Tch)

8422. 8. Ramil Ganijew (Uzb)

8318. 9. Antonio Penalver (Esp) 8307. 10. Chris Huffins

(EU) 8300. 11. Christian Plaziat (Fr) 8282. 12. Jon Arner

Magnusson (Isl) 8274. - Puis:

28. Philipp Huber (S) 7743 (11"06 / 7,15 / 13,34 / 1,86 / 48"72 / 15"08 / 42,32 / 4,60 / 51,96 / 4"19"15). 35 Partici-

Dames. 200 m (+ 0,3): 1. Marie-José Pérec (Fr) 22''12. 2. Merlene Ottey (Jam) 22''24.

2. Meriene Ottey (Jam) 22"24.
3. Mary Onyali (Nig) 22"38. 4.
Inger Miller (EU) 22"41. 5.
Galina Maltshugina (Rus)
22"45. 6. Chandra Sturrup
(Bah) 22"54. 7. Juliet Cuthbert (Jam) 22"60. 8. Carlette
Guidry (EU) 22"61.

BASKETBALL

Demi-finales: Yougoslavie -Lituanie 66-58 (31-31). Etats-Unis- Australie 101-73 (51-44).

pants, 31 classés.

Finales. Messieurs. 50 km marche: 1. Robert Korze-niowski (Pol) 3 h 43'30''. 2. Mikhail Chtchennikov (Russ) 3 h 43'46". 3. Valentin Massana (Esp) 3 h 44'19". 4. Arturo Di Mezza (It) 3 h 44'52". 5. Viktor Ginko (Bié) 3 h 45'27". 6. Ignacio Zamudio (Mex) 3 h 46'07". 7. Valentin Massara (Esp. 2) h 47'40". Kononen (Fi) 3 h 47'40". 8. Sergei Koreapanov (Kaz) 3 h 48'42". 9. Daniel Garcia (Mex) 3 h 50'05". 10. Tim Berrett (Can) 3 h 51'28". Puis: 31. Pascal Charrière (S) 4 h 10'20". 51 concurrents au départ, 36 classés. Séries, qualifications. Jave-

lot. Qualifications. Groupe A: lot. Qualifications. Groupe A:
1. Kostas Gatsioudis (Gre)
87,12. 2. Sergej Makarow
(Rus) 85,88. 3. Seppo Räty
(Fi) 83,66. 4. Raymond Hecht
(All) 83,24. Groupe B: 1. Jan
Zelezny (Tch) 86,52. 2. Tom
Pukstys (EU) 84,70. 3. Steve
Backley (GB) 84,14. 4. Boris
Henry (All) 83,22.

Messieurs. 4 × 100 m. Séries
(les. 2. premiers plus les. 6

2 premiers plus les 6 meilleurs temps en demi-finale). Ière série: 1. Ukraine (Kostya Rurak, Sergej Osovitch, Oleh Kramarenko, Slava Dologodin) 38"90. 2. Brésil 38"97. 3. Ghana et Nickie 30"47. géria 39"47, tous qualifiés. 2e série: 1. Canada (Carlton Chambers, Glenroy Gilbert, Bruny Surin, Donovan Bailey) 38"68. 2. Allemagne ley) 38''68. 2. Allemagne 38''77. 3. Sierra Leone 38''98, tous qualifiés. 3e série: 1. Etats-Unis (Jon Drummond, Tim Harden, Tim Montgomery, Dennis Mitchell) 38"58.

2. Suède 39"02. 3. Bahamas 39"38, tous qualifiés. Eliminée: Grande-Bretagne (Tony Lawrith Denne Breithweit. Jarrett, Darren Braithwaite, Campbell, Owusu Dako), abandon. 4e série: 1.

Jamaïque (Percival Spencer, Michael Green, Leon Gordon, Raymond Stewart) 39"21. 2. Espagne 39"35. 3. Côte d'Ivoire 39"43, tous qualifiés. Eliminée: Italia (abandon) 5. Eliminée: Italie (abandon). 5e série: 1. Australie (Mark Lad-brook, Michael Joubert, Paul Greene, Cameron McKenzie) 38"93. 2. France 39"00. Eliminé: 3. Cuba 39"14.

 $4 \times 400$  m (les 2 premiers plus les 6 meilleurs temps). 1ere série: 1. Grande-Bretagne 3'01''79. 2. Pologne 3'01''92. 3. Brésil 3'02''51. 4. Australie 3'03''73, tous qualifiés. 2e série: 1. Etats-Unis 3'00''56. 2. Russie 3'04''73. Eliminé: 4. Cuba 3'05''75. 3e série: 1. Kenya 3'02''52. 2. Sénégal 3'02''61. 3. Nigéria 3'02''73. 4. Suisse (Laurent Clerc, Kevin Widmer, Alain Rohr, Mathias Rusterholz) 3'03''05 (record de Suisse, ancien 3'03''91 Göteborg, 1995), tous qualifiés. 5. plus les 6 meilleurs temps). de Suisse, ancien 3'03''91 Göteborg, 1995), tous qualifiés. 5. Saint-Vincent 3'06''52. 6. Iles Vierges britanniques 3'17''30. 7. Papouasie-Nouvelle-Guinée 3'19''92. 4e série: 1. Jamaïque 3'02''81. 2. Italie 3'03''60. 3. Afrique du Sud 3'03''79, tous qualifiés. 5e série: 1. Japon 3'02''82. 2. Bahamas 3'04''09. 3. Arabie Saoudite 3'04''67. Eliminée: 4. Allemagne Eliminée: 4. Allemagne

Dames. 4 × 100 m. Séries (les 2 premiers plus les 2 meilleurs temps en finale). meilleurs temps en finale). 1re série: 1. Etats-Unis (Chryste Gaines, Carlette Guidry, Inger Miller, Gwen Torrence) 42"49. 2. Bahamas 43"14. 3. Australie 43"75, tous qualifiés. Eliminés: 4. Colombie 44"16. 5. Cuba 44"32. 2e série: 1. Jamaïque (Michelle Freeman, Gillian Russell, Nikole Mitchell Andrea LL oyd) kole Mitchell, Andrea LLoyd) 43"36. 2. Nigéria 43"54. 3. Grande-Bretagne 43"88, tous qualifiés. Eliminée: Allema-

gne (Andrea Philipp, Lichtenhagen, Paschke, Silke Knoll), abandon. 3e série: 1. Russie (Ekaterina Lechkova, Galina Maltchugina, Natalia Voro-nova, Irina Privalova) 43''00. 2. France 43''09. Eliminée: 3. Bulgarie 44''19.

### CANOE-KAYAK

Demi-finales. Dames. 500 m. Kayak monoplace. 1re dem. Kayak monopiace. Ire de-mi-finale: 1. Rita Koban (Hon) 1'48''842. 2. Susanne Gun-narsson (Sd) 1'49''886. 3. Us-chi Profanter (Aut) 1'50''066. 4. Ingrid Haralamov (S) 1'50''830. 5. Katrin Borchert (Au) 1'51''142 (qualifiée au temps) Toutes qualifiées pour temps). Toutes qualifiées pour la finale de dimanche. 6. Belen Sanchez (Esp) 1'52''322. 7. Andrea Dallaway (GB) 1'55"842. 8. Anne Michaut (Fr) 1'55"930. 9. Beibei Gao (Chine) 1'57"498. 2e demi-finale: 1. Josefa Idem (It) 1'49''079. 2. Caroline Brunet (Can) 1'49''575. 3. Birgit Fischer (All) 1'51''863. 2e demifinale: I. Agneta Andersson/ Susanne Gunnarsson (Su) 1'43''521. 2. Anna Wood/ Katrin Borchert (Aus) 1'43''729. 3. Izabela Dylews-ka-Swiatowiak/Elzbieta Urbanczyk (Pol) 1'45"190.

#### TENNIS

dames. Lindsay Davenport (EU/9) bat Arantxa Sanchez (Esp/3) 7-6 (8/6) 6-2. Finale 3e place: Jana Novotna (Tch/6) bat Mary Joe Fernandez (EU/7) 7-6 (8/6)

#### TIR A L'ARC

Dames. Compétition par équipes: 1. Corée du Sud (Kim Jo-Sun, Yoon Hye-

Young, Kim Kyung-Wook). 2. Allemagne (Barbara Mensing, Cornelia Pfohl, Sandra Wag-Cornelia Pfohl, Sandra Wagner). 3. Pologne (Iwona Dzieciol, Katarzyna Klata, Joanna Nowicka). 4. Turquie. 5. Ukraine. 6. Chine. 7. Suède. 8. Kazakhstan. Finale: Corée du Sud - Allemagne 245-235. Finale 3e place: Pologne - Turquie 244-239. Demi-finales: Allemagne - Turquie 239-237. Corée du Sud - Pologne - Pologne du Sud 244-237.

#### BASKETBALL

Messieurs. Matches de classement. 11e place: Angola - Corée du Sud 99-61 (48-33). 9e place: Argentine - Porto Rico 87-77 (43-38).

### HANDBALL

Messieurs. Matches de classement. Finale 9e place: Etats-Unis - Algérie 27-26 (12-10 22-22) a.p. Finale 11e place: Brésil - Koweit 31-25 (10-13).

#### VOLLEYBALL

Messieurs. Match de classement pour la 7e place: Bulgarie - Argentine 3-2 (15-10 15-10 7-15 7-15 20-18). (si)

#### LA JOURNÉE EN BREF

Athlétisme. – Le relais suisse formé de Laurent Clerc, Kevin Widmer, Alain Rohr et Mathias Rusterholz s'est qualifié pour les demi-finales du 4 × 400 m en battant le record national en 3'03''05. Le précédent, qui avait été établi l'an dernier à Göteborg, a été abaissé de 86 centièmes.

Le Fribourgeois Pascal Charrière a pris la 32e place du 50 km marche en 4 h 10'20". L'épreuve est reve-nue au Polonais Robert Korzeniowski, devant le Russe Mikhail Chtchennikov et l'Espagnol Valentin Mas-

Canoë-kayak. – La Suissesse Ingrid Haralamov s'est qualifiée pour la finale du kayak-mono sur 500 m en terminant quatrième en de-mi-finales. En revanche, as-sociée à Daniela Baumann, elle a été éliminée en demifinales du kayak-biplace.

Gymnastique rythmique et sportive. – L'Espagne s'est adjugé le concours d'ensemble devant la Bulgarie et la Russie.

Handball. – Battue 23-16 par l'Allemagne, l'équipe de Suisse a pris la 8e place finale du tournoi.

**Tennis.** – L'Américaine Lindsay Davenport a décro-ché la médaille d'or du simple dames en battant en finale l'Espagnole Arantxa Sanchez 7-6 6-2. Le bronze est revenu à la Tchèque Jana Novotna, gagnante 7-6 6-4 de l'Américaine Mary-Joe Fernandez.

Tir à l'arc. – La Corée du Sud a enlevé le tournoi féminin par équipes devant l'Allemagne et la Pologne.

Voile. - En battant la Russie par trois victoires à zéro en finale, l'Allemagne a remporté l'épreuve de So-

#### Programme

LNA

Aarau - Lugano

20.00 Zurich - Sion Lausanne - NE Xamax Bâle - Servette Lucerne - Saint-Gall

#### Classement

1. Saint-Gall 2. NE Xamax 3. Servette 4. Grasshopper 5. Zurich 6. Sion 7. Lausanne 8. Lugano	5 3 2 0 4 3 1 0 5 2 2 1 5 2 2 1 5 1 4 0 5 1 3 1 5 1 2 2 6 1 2 3	5-2 11 6-3 10 7-5 8 6-5 8 3-2 7 5-5 6 8-9 5 3-8 5
9. Bâle	4 1 1 2	3-4 4
10. Aarau	5 1 1 3	5-4 4
11. Young Boys	5 1 1 3	6-9 4
12. Lucerne	4 0 3 1	6-7 3

### Télégramme Aarau - Lugano 4-0 (3-0)

Brügglifeld. 3100 spectateurs. Arbitre: Tavel. Buts: 34e Hodel 1-0. 38e Wiederkehr (penalty) 2-0. 45e De Napoli 3-0. 83e Kirik 4-0.

Aarau: Hilfiker; Brugnoli, Pavlicevic, Studer, Bader; Roembiak (70e Saibene), Skrzypczak, Hodel, Wiederkehr (84e Senn); De Napoli (77e Kirik), Geor-

Lugano: Walker; Fusi; Penzavalli, Fiechter; Morf (46e Kallon), Giannini, Ramondetta (46e Gentizon), Simo, Bugnard; Slekys, Karic (75e Manfreda).

Notes: Aarau sans Kilian, Heldmann, Christ, Zitola et Oldani (blessés). Pre-mière apparition du Hol-landais Lody Roembiak; Lugano sans Ferreira Sin-val (blessé) et Belloni (mi-litaire). 4e tir sur la latte val (blesse) et Belloni (militaire). 4e, tir sur la latte de Roembiak. Avertissements: 3e Roembiak (antisportivité). 25e Morf (faute). 27e Giannini (faute). 65e Fiechter (antisportivité). 79e Gentizon (faute). 85e Senn (faute).

#### LNB

16.30 Winterthour - Schaffhouse 17.30 Kriens - Etoile Carouge Gossau - Meyrin Wil - Delémont 18.00 Yverdon - Locarno 20.00 Baden - Soleure

#### Classement

	1. Schaffhouse 2. Soleure 3. Kriens 4. Winterthour	4 4 4 4	2222	2	0 0 1 1	4-1 4-2 7-3 7-3	8 8 7 7	
	5. Gossau 6. Yverdon 7. Locarno	4 4 4	211	132	1 0 1	10-7 5-4 3-3	7 6 5	
	8. Etoile Carouge 9. Baden	4	1	2 1	1 2	4-6	5 4	
	10. Wil 11. Delémont	4	1 0	1	223	3- 5 5-11	4	
27(E)) 25(E)	12 Meyrin	4	0	1	3	1-8	1	

#### Coupes d'Europe: pas de TV à Sion

Le département des sports de la Télévision suisse ro-mande communique que la SSR (télévision suisse) ne produira ni ne retransmettra aucune image des mat-ches opposant le FC Sion au Kareda Siauliai (Lit), les 8 et 22 août prochains dans le cadre de la coupe d'Europe des vainqueurs de coupe. Les négociations menées avec les détenteurs des droits de ces matches n'ont malheureusement pas abouti.

Il en va de même pour le match aller Anorthosis Fa-maguste - Neuchâtel Xamax (coupe de l'UEFA) du 6 août. Quant au match retour (20 août), il pourrait faire l'objet d'un accord de dernière minute avec le club neuchâtelois.

La TSR rappelle par ailleurs qu'elle retransmettra en direct, les mercredi 7 et 21 août sur Suisse 4 les rencontres aller et retour Grasshopper - Slavia Pra-gue, qualificatives pour la ligue des champions gue, qualificatives pour la ligue des champions 1996-1997. A la mi-temps du match aller, la TSR dif-fusera un bref résumé du match diffusé la veille en-tre Aarau et Lantana (UEFA).

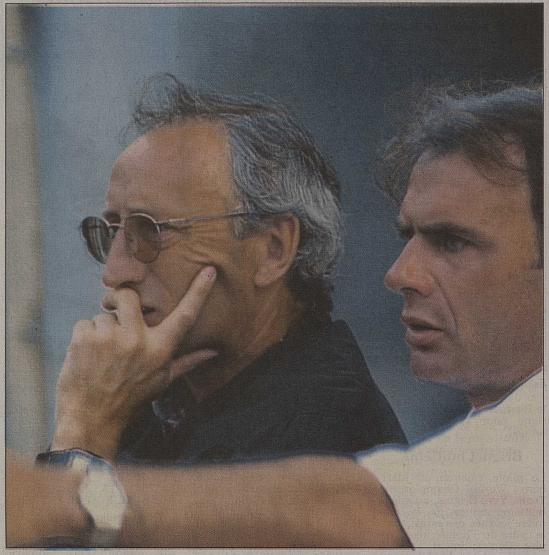
# Un chômeur de plus!

Michel Decastel est remplacé par Jean-Claude Richard qui assure l'intérim d'entraîneur du FC Sion. Un coup de théâtre? A peine.

Surprise? Oui et non. Oui, parce qu'il semblait qu'on avait pris l'habitude de remettre parfois à demain ce qui aurait pu se faire aujourd'hui. Non, parce que Michel Decastel a tout de même vécu une partie de la dernière saison, la gorge posée sur le fil de l'épée. A cette époque encore récente, les résultats l'avaient sauvé. Maintenant, ils font partie du dossier accusateur. Ainsi vogue la vie d'entraî-neur, ce métier dont on ne sait jamais la longueur du cours...

Par Christian Michellod

Des torts, tout le monde en a. Certains plus que d'autres. On ne pourra pas reprocher au président Constantin de n'avoir pas usé de patience envers son entraîneur. On ne peut pas non plus en vouloir à peut pas non plus en vouloir à ce dernier d'avoir remporté la coupe de Suisse et décroché la deuxième place du championnat derrière l'«intouchable» Grasshopper. Au-delà de ces constats, force est de remarquer que le FC Sion n'a pas progressé, ni évolué depuis douze mois. Et qu'il se retrouve dans la même confusion le même doute les mêsion, le même doute, les mêtergiversations avaient mis le feu à la maison en fin d'été 1995. A cette époque-là déjà, Michel Decastel avait pris place sur le siège éjectable. Sans qu'il ne soit actionné. «Il venait de com-mencer. C'était son entrée en matière. Et il a obtenu les résultats que vous savez. En le gardant pour cette saison, on espérait une meilleure ren-tabilité de l'équipe. On atten-dait aussi une amélioration du jeu avec un système bien défini. Or, on revit la même chose que l'an dernier avec encore un état d'esprit moins solidaire. Il fallait donc agir.» L'argument de Christian Constantin et du comité dans son ensemble tient la route droite. La défense de Decastel ne va pas spécialement dans le même sens, qui dit devoir faire avec ce que le président lui a fourni. On parle là d'un



Devant, Decastel. Derrière, Richard. Qui repasse devant. En attendant l'homme miracle...

contingent très ou trop étoffé. Réponse dirigeante: «Personne ne lui donnait l'obligation de faire jouer tel ou tel gars. Il décidait seul. Or, ses changements d'équipe ou de tactique faisaient beaucoup de mécontents. Le public s'est rendu compte que le chef d'orchestre n'était pas à la hauteur de la musique qu'il voulait entendre. C'est aussi par respect de nos supporters que nous avons pris cette déli-cate décision.» Et le président de rajouter: «La gêne, c'est l'impression d'être dans un jeu de l'oie et de revenir à la case départ.» Or, qui n'avance pas... recule! Et pour aller de l'avant, ce n'est pas le chemin le mieux indiqué.

#### Solution «idéale»

Depuis le début du nouveau championnat, Paul-André Dubosson tient le rôle de chef d'équipe. Il apporte son éclairage et se remet aussi en question. «Pour moi, c'est un échec. Je suis le premier déçu. Je pensais pouvoir apporter un plus, mais je ne peux pas dépasser certaines limites. Mon rôle n'est pas d'empiéter sur celui de l'entraîneur. Son erreur principale fut d'avoir trop souvent modifié la composition. Au point que les joueurs, qui sont également la cause de ce début de championnat, n'avaient plus envie de faire d'efforts parce qu'ils ne se trouvaient pas bien.

Avec un contingent pareil, il faut un homme clair et précis. Sinon, le doute s'installe.» De façon intérimaire, Jean-Claude Richard prend donc les rênes du pouvoir sédunois. L'homme a de l'expérience. Et connaît la maison. «A court terme, c'est la meilleure soluterme, c'est la meilleure solu-tion. Parce qu'on ne veut pas se précipiter pour nommer un nouvel entraîneur. Celui-ci devra donner une ligne à l'équipe, la tenir et être à la hauteur de nos ambitions.» Dixit Constantin. Qui se re-fuse à citer un nom. Mais on sait qu'il affectionne particulièrement Rolf Fringer et que ce dernier n'est plus en odeur de sainteté allemande. Une piste parmi d'autres, donc.

#### Finie, la belle vie!

En fait, la première réponse à la question du bien-fondé de cette révolution de palais devra déjà tomber ce soir à Zurich. «Les stars et les meilleurs joueurs seront sur le terrain. Et ce ne sera plus la faute de l'entraîneur! Chacun est mis devant ses responsabi-lités. A partir de là, je tirerai les conclusions qui s'impo-sent.» Boubou Richard, surpris par la rapidité des événements, ne tourne pas autour du pot de fiel. «Ce n'est qu'une question de volonté. Si on ne veut pas, on ne peut pas. A l'équipe, j'ai surtout parlé d'engagement. Et j'ai cité Sylvestre comme exem-ple à suivre.» Le successeur de son ami ne voulait pas encore dévoiler la composition, hier soir. «Je vais y réfléchir tranquillement. Ce que je peux dire, c'est que l'entraîne-ment fut bon. Même si, au début, certains joueurs grimacèrent à l'annonce du limogeage de Decastel.» Comme s'ils prenaient conscience que la belle vie, c'était peut-être fini... Drôle de mentalité professionnelle, non?

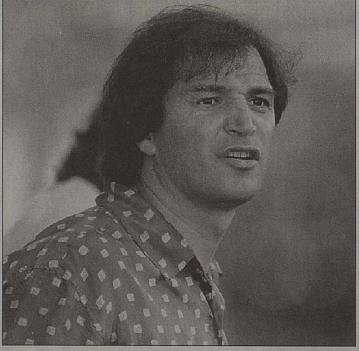
M'enfin bref. «Le mur est en face. A nous de le franchir», lâcha Kombouaré. Oui. Le ballon, ce soir, est bel et bien dans les pieds des joueurs. Comme toujours en pareille circonstance. Air connu... but, certains joueurs grimacè-

# «L'important, c'est Sion!»

Raimondo Ponte relativise le succès de son équipe au tournoi du Centenaire.

trompette. En ce début de championnat pourtant, les feux de la rampe ont tendance à éclairer la troupe du Letzigrund. Pour deux raisons. D'abord, son invincibilité en championnat: cinq matches sans défaite et une victoire, la

A l'ombre de son grand frère, le FC Zurich vit sa vie. Fait son chemin sans fanfare ni au Hardturm). Ensuite, un noi du Centenaire du club. Inattendu, car cette première place fut décrochée de façon méritée après avoir battu une fois encore Grasshopper (3-1) et la prestigieuse Juventus (2-1). On dira peut-être que le champion de Suisse souffre



Raimondo Ponte: satisfait mais pondéré.

formation italienne venait de Juste. «Mais c'est tout de même important pour le club et pour la confiance de mes joueurs. Sinon, en gagnant ce tournoi, on n'a rien gagné du tout!» Paroles de Raimondo Ponte. Un entraîneur heureux? «Je peux difficilement ne pas être satisfait. Malgré tout, en faisant 1-1 contre Aarau, on a perdu les deux points programmés. Le match le plus important reste celui contre Sion.» Présent dans les «business seat» de Tourbillon, mercredi soir, le coach zurichois refusa de commenter la «performance» valaisanne face à Lausanne. «Sion est une grande équipe. C'est vrai qu'elle ne répond pas encore à l'attente, mais ce n'est pas la seule. Le championnat a dé-buté beaucoup trop tôt et la préparation fut difficile. Chaque formation cherche encore ses marques pour bien entrer dans la saison.» A cette quêtelà, Zurich semble avoir plus qu'un point d'avance sur son adversaire de ce soir..

Quant à la formation qui s'alignera ce soir au Letzi-grund, Raimondo Ponte garde le silence. «Je n'ai pas encore décidé avec exactitude.» Reste qu'il dispose de tous ses hommes, puisqu'il annonce aucun blessé, ni suspendu. De tous ses hommes et d'une bonne dose de confiance. Attention,

COMMENTAIRE

# A répétition

Pour la quatrième fois de l'ère «constantine». Pour la quatrième fois depuis Brigger, Didi Andrey, Bertine Barberis, c'est au tour de Michel Decastel de faire les frais. De payer la note. On ne compte bien sûr pas la mise en assistance de Jean-Claude Richard, héros européen de la campagne française qui hissa Sion à hauteur de Mar-seille et de Nantes. Son retour à six jours du début de l'épopée continentale va plus loin que la simple coïncidence. Il ressemble à une sorte d'exorcisme mêlé de superstition. Ce qui a marché marchera. A condition d'y croire et de tuer le diable qui s'est glissé dans les têtes et les jambes sédunoises pour les faire trébucher et plonger dans la spirale de l'enfer sans endroit.

L'histoire se répète donc. Pour la seconde année consécutive. A peine la saison entamée à dents cariées, la grogne s'installe, sourde d'abord avant de déborder des gorges supportrices. Michel Decastel n'a jamais réussi à imposer au Va-

lais son image réservée, ses idées changeantes comme le temps mais aussi comme le contin-1992. Après Jean-Paul gent mis à disposition avec une ligne de conduite plus affairiste que réfléchie. Les erreurs du proche passé - pléthore de joueurs - se sont répé-tées. Et l'entraîneur averti n'en valut pas deux, malgré l'expérience d'une saison réussie sur le plan des chif-fres mais pas de la ma-

L'histoire se répète donc. Pour la seconde fois en une semaine. Depuis l'Euro et son échec, on s'attendait au départ d'Artur Jorge. Depuis le «nul» contre Lausanne qui finit de remplir un vase déjà plein, on pres-sentait le limogeage d'un Decastel contesté avec la régularité d'un mécanisme horloger neuchâte-lois. Pour l'un comme pour l'autre, ce fut donc une question de temps. Temps maudit certes, mais tant qu'à faire avant qu'il ne soit trop tard. Pour l'un comme pour l'autre, ce n'est pas la justice qui légitimera la décision, mais les hommes. Ceux qui restent.

Ch. Michellod

SPORTS

# Eskil Suter: essais prometteurs

GP de Zeltweg: huitième temps pour le Valaisan Briguet.

Le pilote zurichois Eskil Suter (Aprilia) a signé la meilleure performance suisse du jour lors des premiers essais quali-ficatifs en vue du grand prix d'Autriche motocycliste de dimanche, sur le tout nouveau circuit de l'AI-Ring, près de

Huitième de la hiérarchie en 250 cm³, Suter aurait même pu faire beaucoup mieux: «Je suis rentré à mon stand deux minutes trop tôt, en croyant que la séance était terminée. Dommage, car j'avais certainement les moyens de me hisser provisoimoyens de me hisser provisoirement en prémière ligne», explique Suter. Comme ses collègues, le pilote du team Mohag-Aprilia découvre le nouveau circuit autrichien: «Il est plutôt intéressant et l'adhérence de l'asphalte récemment posé est déjà très bonne», reprend Suter. Des soucis par contre pour son soucis par contre pour son coéquipier, le Tessinois Oliver Petrucciani: «Moi je vais très bien, ma moto beaucoup moins. Jeudi, lors des essais libres, je n'ai pas connu le moindre problème, mais aujourd'hui, aussi bien le matin que l'après-midi lors des qua-lifications, le moteur ne fonctionne pas normalement. Ce qui m'ennuie beaucoup plus, c'est que l'on annonce de la pluie pour la journée de samedi et que, dans ces condi-tions, je risque bien de devoir partir de très loin sur la grille dimanche.»

#### Team Elf 500: petits soucis

Les deux pilotes du Team Elf-Swissauto 500, l'Espagnol Juan-Bautista Borja (14e temps) et l'Anglais Chris Wal-ker (22e), ont conu quelques problèmes lors de la première journée des essais: «Rien de bion gravo explique le resbien grave, explique le res-ponsable du projet, le Vaudois Michel Métraux, mais la tenue de route nous pose encore problème à un endroit précis et la vitesse de passage dans la longue courbe qui suit cet endroit s'en ressent sérieusement. J'espère que la piste restera sèche samedi, afin que nous puissions rectifier le tir.» De retour à la compétition au guidon d'une ROC-Yamaha,



Eskil Suter: des essais prometteurs pour dimanche.

le Biennois Adrian Bosshard a signé pour sa part le 23e temps.

#### Briguet huitième

Le pilote valaisan du Marlboro World Championship Team, Yves Briguet, a signé le huitième temps de la première journée des essais, dans le cadre du Thunderbike Tro-phy. Contrairement à beaucoup de pilotes du champion-nat du monde, Yves Briguet est un des rares à avoir roulé sur l'ancien circuit de Zeltweg: «Il me paraisait plus intéressant, car plus long et avec des courbes plus rapides, explique-t-il. Pour nous, pilotes de mote plus proches de la séde moto plus proches de la série, nous constatons que nous utilisons des trajectoires différentes de celles des 250 et 500 cm³ et la piste est encore assez glissante.» Son coéquipier, le jeune Lausannois David Rouge, a signé pour sa part le 23e temps. (c)

Première séance d'entraînements chronométrés. 125 cm³: 1. Masaki Tokudome (Jap), Aprilia, 1'41''254 (153,558 km/h). 2. Emilio Alzamora (Esp), Honda, 1'41''262. 3. Va-

lentino Rossi (It), Aprilia, 1'41''338. 4. Peter Öttl (All), Aprilia, 1'41''596. 5. Jorge Martinez (Esp), Aprilia, 1'41''838. 6. Stefano Perugini (It), Aprilia, 1'41''994. Puis: 9. Dirk Raudies (All), Honda, 1'42''327. 22. Haruchika Aoki (Jap), Honda, 1'44''208.

250 cm³: 1. Olivier Jacque (Fr), Honda, 1'33''700 (165,938 km/h). 2. Massimiliano Biaggi (It), Aprilia, 1'34''051. 3. Ralf Waldmann (All), Honda, 1'34''238. 4. Jürgen Fuchs (All), Honda, 1'34''392. 5. Luis D'Antin (Esp), Honda, 1'34''426. 6. Tohru Ukawa (Jap), Honda, 1'34''844. Puis: 8. Eskil Suter (S), Aprilia, 1'35''116. 18. Olizover Petrucciani (S), Aprilia, 1'36''213.

500 cm³: 1. Michael Doohan (Aus), Honda, 1'29''430 (173,861 km/h). 2. Alex Crivillé (Esp), Honda, 1'30''157. 4. Tadayuki Okada (Jap), 1'30''446. 5. Alberto Puig (Esp), Honda, 1'30''491. 6. Norifumi Abe (Jap), 1'30''621. Puis: 14. Juan Borja (Esp), elf 500-ROC, 1'32''220. 22. Chris Walker (GB), elf 500-ROC, 1'33''985. 23. Adrian Bosshard (S), ROC-Yamaha, 1'34''819.

Side-cars (dernier entraînement): 1. Biland-Waltisperg (S), LCR-BRM, Swissauto, 1'35''730 (162,419 km/h). 2. Dixon-Hetherington (GB), Windle-ADM, 1'36''538. 3. S. Webster-James (GB), LCR-ADM, 1'37''089. 4. Klaffenböck-Parzer (Aut), LCR-ADM, 1'37''089. 4. Klaffenböck-Parzer (Aut), LCR-ADM, 1'37''089. 4. Klaffenböck-Parzer (Aut), LCR-ADM, 1'37''089. 5. Güdel-Gü-

del (S), LCR-BRM, Swissauto, 1'37''648. 6. Wyssen-Wyssen (S), LCR-BRM, Swissauto, 1''37''880. 12. Bösiger-Egli (S), LCR-ADM, 1'41''292. 13. Schlosser-Herzog (S, All), LCR-BRM, Swissauto, 1'41''551. 17. Lyssen Hönniger LCR-BRM, Swissauto, 1'41"551. 17. Janssen-Hänni (Ho, S), LCR-ADM, 1'42"982.

(Ho, S), LCR-ADM, 1'42"982.

Thunderbike Trophy: 1.
Pere Riba (Esp), Honda,
1'38"539 (157,789 km/h). 2.
Eric Mahe (Fr), Yamaha,
1'38"808. 3. Ian Macphearson
(GB), Honda, 1'38"903. 4.
Marc Garcia (Fr), Honda,
1'39"053. 5. William Costes
(Fr), Honda, 1'39"212. 6. Eric
De Juan (Esp), Kawasaki,
1'39"242. Puis: Yves Briguet
(S), Honda, 1'39"329. 23. David Rouge (S), Honda,
1'41"529.

Automobilisme

# Fittipaldi est sorti de l'hôpital

Le pilote brésilien Emerson Fittipaldi, grièvement blessé dimanche dernier en IndyCar dimanche dernier en indycar pendant les 500 miles du Mi-chigan, a quitté l'hôpital, trois jours seulement après une opération destinée à réduire une fracture d'une vertèbre cervicale, mais il a dit qu'il ne courrait peut-être plus.

L'opération a duré plus de cinq heures. Les médecins ont déclaré à l'issue de l'intervention que le pilote devrait se ré-tablir complètement et pou-voir courir à nouveau, mais **HOCKEY SUR GLACE** 

## Le HC Fribourg Gottéron dans les chiffres rouges

Les joueurs se mobilisent.

Après avoir frisé la correctionnelle sur la glace la saison dernière, les joueurs du HC Fribourg Gottéron ont été secoués, début juin, en découvrant l'état très précaire des finances au soir de caire des finances, au soir de l'assemblée générale du club de Saint-Léonard qui se trouve, après 1988, une nouvelle fois au bord du gouffre. La dette se monte en effet à 1,4 million de francs, auxquels s'ajoutent un découvert de 200 000 francs, mis au jour ces dernières semai-

nes lors d'un audit. Piqués au vif, Slava Bykov et ses camarades ont réagi:
«Nous avons réellement pris
conscience des efforts immenses consentis par les
parrains et supporters toutes ces dernières saisons, avoue le défenseur Antoine Descloux. Aussi, nous avons or-ganisé une grande fête popu-laire «Players Party» ce di-manche à la patinoire de Marly, pour manifester no-tre sincère gratitude à nos supporters, amis et parrains. Tous les joueurs sans excep-tion ont mis la main à la

#### Pour le mouvement juniors

Cette manifestation est née de l'initiative des joueurs uniquement. Pour ce qui est de la situation préoccupante sur le plan de la gestion du club, avec notamment la démission du président Ri-chard Waeber, en début de semaine, Patrice Brasey se

fait l'écho de ses camarades: «Jamais nous n'avons soup-çonné que l'ancien comité n'avait pas travaillé correcte-ment. Nous cróyions que la situation financière était saine. Bon, nous n'allons pas revenir sur le passé. Nous tentons maintenant d'instaurer un dialogue constructif avec les nouveaux dirigeants. Les dernières saisons, nous avons trop vécu sur l'acquis. Toute une jeu-nesse est derrière. Nous de-vons à nouveau nous inves-

Et justement, le bénéfice intégral des festivités marlynoises sera versé au profit des juniors du club de Saint-Léonard. De là à entamer une seconde action «Sauvez Cottéron» Gottéron» comme l'avait fait avec succès le président Martinet en 1988, il y a un pas que personne ne veut franchir: «Cette fête servira uniquement à rétablir des liens de convivialité entre les joueurs et le public. Il est vrai que nous avons parfois négligé nos relations, par manque de temps, avoue Descloux, mais l'équipe est très motivée.» Et Bykov de certifier: «Nous faisons confiance au comité pour sortir le club de la crise.» Et Fribourg Gottéron attend avec impatience le 21 septembre, date de la reprise du championnat, histoire de prouver que la confiance qui lui est témoignée n'est pas usurpée.

#### MARCHE

# Montheysanne championne d'Europe

Quelques jours après l'ouver-ture des JO d'Atlanta, se sont déroulés à Malmö, port de la Suède méridionale, les cham-pionnats d'Europe des vété-rans d'athlétisme et deux membres du club de Monthey ont participé aux épreuves de marche, avec à la clé des honneurs suprêmes chez les da-

En effet, sur 5000 m piste, catégorie 50 ans, la victoire et médaille d'or ont récompensé medalile d'or ont recompense la Montheysanne Michèle Steiner qui, en 27'30", rem-porte cette compétition de-vant la Belge Frida De Wolf et la Française Céline Goye-necth, les deux à près de deux minutes. Trois jours plus tard, ces mêmes athlètes se retrouvaient pour le 10 km route, tracé sur un circuit emprun-tant les rues aux alentours du montheysanne dans le bon temps de 57'25", compte tenu des conditions atmosphéri-ques particulières, devant à nouveau la Belge et la Fran-çaise, tout en réalisant dans les deux courses la quatrième

les deux courses la quatrième performance toutes catégories, de 35 à 80 ans.

Chez les hommes, dans la catégorie 40 ans, la locomotive du Tonkin, Sylvestre Marclay, réalisait lui aussi de bonnes performances en terminant deux fois 6e, en 24'48" sur 5000 m piste, un de ses meilleurs temps, et 1 h 49'00" sur 20 km route.

C'est tout auréolés que les

C'est tout auréolés que les deux membres montheysans sont rentrés de ce pays scandinave, fiers et heureux d'avoir porté si loin et si haut les couleurs montheysannes.

**TENNIS** 

# Les camps du CIS continuent

Il reste encore trois semaines de camp CIS pour les jeunes. Alors, n'hésitez pas pour vous inscrire, un coup de téléphone suffit, au 36 19 29, ou se présenter directement au CIS, le lundi matin avec 9 heures. Durant cette semaine polys-portive, les participants pour-ront se familiariser avec différentes disciplines sous la direction de moniteurs compé-

Les participants heureux de la sixième semaine posent pour la photo souvenir.







Stade



Jeudi 8 août à 20 h ION - KAREDA

Dimanche 11 août à 18 h

match d'ouverture à 15 h 30 **Sion Espoirs - Baden** 

#### LOCATION:

- Sierre Montana Grône Saint-Léonard Sion Sion Sion Saxon
- Stade de Tourbillon lundi 5 août mardi 6 août mercredi 7 août jeudi 8 août dimanche 11 août
- Pizzeria Chez Ernest Bar La Grange Café du Commerce Boulangerie Pellet Tabac Ritz Kiosque Richelieu Kiosque Art de Vivre Café de la Couronne

caisse principale 17 h 30 - 19 h 30 17 h 30 - 19 h 30 17 h 30 - 19 h 30 dès 18 heures

dès 15 heures

EXPOS

# MUSÉE CANTONAL D'HISTOIRE MILITAIRE CHÂTEAU DE ST-MAURICE

Accrochage permanent du ma au di, de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures, l'armement, les uniformes et les drapeaux des régiments valaisans de 1815 à nos jours.

CONCERTS

ÉGLISE PAROISSIALE Le 3 août à 20 h 45, Jörg Frey à la flûte de Pan et Suzanne Philipp à l'orgue.

#### CONCERTS

FESTIVAL TIBOR VARGA Le Hameau, plein air Le 15 août à 17 h 30, ensemble Roustavi de Géorgie, Anzor Erkomaichvili, direction, œuvres religieuses et folkloriques de Géorgie.

EXPOS

CREDIT SUISSE Bâtiment Alpina Jusqu'au 30 août, de 17 à 20 heures. Marie Gailland présente une sélection de ses œuvres.

CONCERTS

FESTIVAL TIBOR VARGA Fondation Pierre Gianadda Le 9 août à 20 h 30 Récital Dénes Varjon (prix Géza Anda 1991), Beethoven, Schubert et Schumann.

EXPOS

CENTRE VALAISAN DU FILM ET DE LA PHOTOGRAPHIE Av. du Grand-Saint-Bernard 4 tél. (026) 22 91 92. Jusqu'à fin septembre,

du lu au ve de 14 à 18 heures, «Le Valais au cinéma», le Valais a souvent été filmé depuis la diffusion en Suisse, dès 1896, du cinématographe des frères Lumière.

FONDATION PIERRE GIANADDA Tél. (026) 22 39 78. Jusqu'au 11 novembre, tous les jours de 9 à 19 heures,

Edouard Manet, peintures, pastels, aquarelles et dessins. Pour la première fois en Suisse.

FONDATION LOUIS MORET Tél. (026) 22 23 47. Jusqu'au 25 août, du ma au di de 14 à 18 heures, Pierre Mariétan, *«Musique»,* exposition d'été organisée

en collaboration avec le Manoir de la ville et consacrée à la mise en relation particulière que propose cet artiste et compositeur valaisan entre un univers sonore, son support visuel et chaque espace architectural dans

lequel cet univers sonore

**MANOIR DE LA VILLE** Tél. (026) 21 22 30. Jusqu'au 25 août, du ma au di de 14 à 18 heures, Pierre Mariétan, «Musique», exposition d'été organisée

en collaboration avec le Manoir de la ville. GALERIE D'ART CARRAY

Du 8 août au 1er septembre, du me au sa de 15 à 19 heures et le 1er dimanche: 11 août. Expositions de l'été avec Angelo Genghi, aquarelles et lavis, Martial Dumoulin, huiles et six sculpteurs de l'Ecole Demière.

EXPOS

#### GALERIE DILETTANTE

Jusqu'au 10 août, du ma au di de 15 à 19 heures, Pierrette Micheloud, peintures et Edmée Girardet-Micheloud, mosaïques.

Du 17 août au 1er septembre, du ma au di de 15 à 19 heures, Georges Fumeaux, peintures, proche du symbolisme et du surréalisme.

TORGON

EXPOS

RÉSIDENCE LES CRÊTES

Jusqu'au 16 septembre, tous les jours de 9 à 12 heures et de 14 à 20 heures,
Nelly Rouiller, colliers et dentelles,
Anne-Marie Schmid,
Anne-Marie Fracheboud, poupées et clowns en porcelaine, Lysianne Rey, sculptures et Elisabeth Maréchal peintures sur porcelaine.

CONCERTS

FESTIVAL TIBOR VARGA Usine Cleuson-Dixence. Réservation tél. (027) 22 85 93.

Le 8 août à 20 h 30, Solistes et Orchestre de l'Ecole supérieure de musique de Sion, Tibor Varga, direction, programme surprise. Le 10 août à 20 h 45,

Orchestre symphonique de Milan, Guiseppe Verdi, Gérard Akoka, direction, Berlioz, Puccini et Respighi.

EXPOS

BIBLIOTHÈQUE Jusqu'au 24 août, tous les lu de 18 à 20 heures, «La ronde des animaux familiers».

MANIFE S TATIONS

**BOIS DU BOTZA** 

Le 6 août, balade pique-nique et contes, départ à 11 heures à l'entrée du camping du Botza.

## Concert des professeurs

• Sion, Petithéâtre, le 7 août à 20 h 30, concert des professeurs de l'Académie de musique de Sion.



Alexandre Magnin, flûte.



MANIFE S TATIONS

DERBORENCE

Le 6 août. balade en forêt, à la découvert et du biotope et de la forêt vierge. Départ à 10 h 45, arrêt du bus Derborence.

EXPOS

TOUR LOMBARDE, AU BOURG

Renseignements tél. (027) 36 72 32. Jusqu'au 1er septembre du me au di de 10 heures à 12 h 30 et de 14 à 19 heures,

visites guidées du site, tous les jeudis à 16 heures, «Regards sur le passé contheysan», exposition de photographies anciennes sur le thème des transports d'autrefois, la vie sur les alpages et les mayens.

ALPAGES D'AROZ ET DE FLORE

Au-dessus des Mayensde Sion, renseignements OT, tél. (027) 36 72 32. Le 8 août à 7 heures,

visite des alpages fabrication du fromage.

### MANIFE S TATIONS

VILLAGE

Ouverture des bouquineries, tous les je et ve après-midi et les sa dès 10 heures, village suisse du livre.

SION

CONCERTS

RUE DE CONTHEY

Les Vendredis du Jazz.

RUE DE LAUSANNE Le 9 août à 20 h 30, Riffraff

Serge Zaugg, saxe, Carlos Baumann, tp, flh, Michel Bastet, p, Keith Feinson, b, leader, Philippe Staehli, d.

BASILIQUE DU CHÂTEAU DE VALÈRE Festival international de l'orgue ancien et de musique ancienne. Renseignements et réservations tél. (027) 22 85 86. Le 3 août à 16 heures,

Sander Van Marion, s'Gravenhage, Hollande. Le 10 août à 16 heures, ensemble de cuivre, classique.

Philipp Swanton, Berowra, Australie. Le 24 août à 16 heures, Nicolas Danby, Londres, Angleterre. Le 31 août à 16 heures. chœur Pro Arte, du Conservatoire de Sion.

Renseignements tél. (027) 23 43 17.

SALLE DE LA MATZE Le 12 août à 20 h 30, Orchestre de la Suisse romande, Armin Jordan, direction, Brahms et concerto Bruch, Lalo, Paganini, etc.

**PETITHÉÂTRE** 

Le 7 août à 20 h 30,

CHAPELLE DU CONSERVATOIRE Le 8 août à 18 heures,

concert des élèves de Friedrich Wilhelm Schurr,

Le 8 août à 17 heures, cours public de Alexandre Magnin,

de Laura Sarti, chant. Le 9 août à 18 h 30, concert des élèves de Yolande Leroy, violon. Le 10 août à 11 heures, concert des élèves de Ildiko Moog-Ban, violon et Rainer Moog, alto.

#### SPECTACLES

PLACE DE LA MAJORIE Spectacle en plein air Réservation OT Sion tél. (027) 22 85 93. Jusqu'au 7 septembre Malacuria théâtre

EXPOS

Du ma au di

Marcio Carneiro, violoncelle.

Le 17 août à 16 heures,

FESTIVAL TIBOR VARGA

au choix du lauréat, parmi les œuvres de Beethoven,

concert des professeurs
Marcio Carneiro, violoncelle
et Alexandre Magnin, flûte,
avec Atsuko Yoneda
et Simon Andres, piano.

SALLE DES ARCHETS

Le 9 août à 17 heures, concert des élèves

les ma, je, ve et sa à 21 heures, présente «Volpone».

ÉGLISE DE VALÈRE

départ de la visite à la caisse du musée. HALL DE LA BCV Place des Cèdres 8, visite pour les groupes tél. (027) 24 66 15. «Du coquillage à la carte à puces, deux millénaires d'expérience monétaire pour un porte-monnaie électronique.

MUSÉE CANTONAL D'HISTOIRE NATURELLE

de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures, visites guidées toutes les heures, soit à 10 h 15, 11 h 15, 14 h 15, 15 h 15 16 h 15 et 17 h 15, di soulement après midi

di seulement après-midi, visite de l'église

Du ma au di de 14 à 18 heures, «Sciences pour la nature», Ignace Mariétan (1882-1971).

MUSÉE CANTONAL DES BEAUX-ARTS Place de la Majorie 15.

Accrochage permanent du ma au di de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures, «Antithèse», aspects des collections du musée.

MUSÉE DE L'ÉVÊCHÉ Nord de la place de la Planta. Du ma au ve de 14 à 17 heures et le sa de 10 à 12 heures, les trésors de la cathédrale.

CHÂTEAU DE TOURBIL-

Du ma au di de 10 à 18 heures, visites des ruines.

MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE Rue des Châteaux 12.

Du ma au di de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures, «Le Valais, de la préhistoire à la domination romaine», nouvel accrochage, des collections.

MUSÉE CANTONAL D'HISTOIRE ET D'ETHNOGRAPHIE Château de Valère.

Du ma au di de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures, visites guidées publiques le 1er samedi de chaque mois à 14 h 30, 15 siècles d'histoire culturelle, accrochage chronologique des collections.

#### MONTANA

CONCERTS

FESTIVAL TIBOR VARGA Eglise paroissiale Le 16 août à 20 h 30, Ensemble Roustavi de Géorgie, A. Erkomaichvili, direction.

EXPOS

MUSÉE OLSOMMER Tél. (027) 55 68 22 Du me à di de 15 à 19 heures, peintures de Charles-Clos Olsommer.

EXPOS

**CAVES DE COURTEN** Du 3 au 25 août du me au di de 15 à 19 heures, «La nature de l'individualité».

de la SPSAS, section Bâle.

MANIFE S TATIONS

GÉRONDE-PLAGE

Les 9 et 16 août à 14 h 30, tournois de beach-volley.

OFFICE DU TOURISME Inscription obligatoire: avant lundi soir 18 heures tél. (027) 55 85 35, prix: 5 francs, les 6 et 13 août, à la découverte des quartiers de Sierre.

#### SPECTACLES

JARDIN NOTRE-DAME-**DES-MARAIS** 

Le 9 août à 20 heures, ensemble Dabrowiacy Katowice et Fifres et tambours de Mission.

CONCERTS

**ALPENTHERME** 

Le 6 août à 20 h 30, Johann Strauss Ensemble Wien, «Josef Lanner et la dynastie Strauss».

EXPOS

**GALERIE SAINT-LAURENT** 

Jusqu'au 31 août, du lu au sa, de 14 heures à 17 h 45, Ursula Lamon, céramiques, Marcel Hischier, aquarelles et René Lorenz, sculptures.

CONCERTS

ÉGLISE Le 8 août à 20 h 30, Franz Liszt. Le 16 août à 20 h 30,

Cis Collegium Mozarteum Salzburg.

MANIFE S TATIONS TALSTATION FURIBAHN Renseignements: OT tél. (028) 66 11 81.

Les 7 et 14 août de 8 h 30 à 12 heures, randonnée et visite du jardin des glaciers avec Egon Petrig, guide, la randonnée, gratuite, est accessible à tout le monde.

GORNERGRAT Renseignements: OT tél. (028) 66 11 81. Les 8 et 15 août, le matin très tôt, au levé du soleil, randonnée de 4 à 5 heures en compagnie du guide Egon Petrig avec petit-déjeuner.

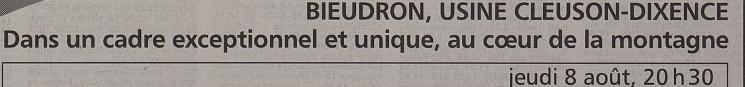
EXPOS

**MUSÉE ALPIN** Entrée: 5 francs

Tous les jours de 10 à 12 heures et de 16 à 18 heures, Les 8 et 15 août visite guidée avec le conservateur M. Willy Hofstetter.

CLEUSON-DIXENCE EOS

Location: Office du Tourisme de Sion + Billetel/ tél. 027/ 22 85 93



L'ORCHESTRE DE L'ECOLE SUPERIEURE DE TIBOR VARGA Tibor VARGA, direction

Programme surprise samedi 10 août, 20 h 45

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MILAN

Gérard AKOKA, direction Berlioz (Symphonie fantastique), Puccini, Respighi

# **PROGRAMMES**

SAMEDI

FR3

6.00 Euronews

10.45 D'un soleil

11.45 Titres

11.50 Estivales

12.35 Journal

13.00 Keno

7.00 Bonjour Babar

8.05 Les minikeums

de l'Ouest

9.55 Les mystères

à l'autre

11.15 L'hebdo de R.F.O.

de l'actualité

13.05 Le jardin des bêtes

Roger Gicquel

18.20 Questions pour un

champion

20.05 Fa si la chanter

20.35 Tout le sport

**20.50** 

**Atlanta 96** 

Présentation des épreuves dif-

Commentaires des journalistes

sportifs et des consultants de

Sport 2/3. Volley-ball. Finale

dames. A l'Omni Coliseum

d'Atlanta. Les Cubaines, te-

A 21.00: Basket-ball. Finale

7-8 dames. Au Georgia Dome

d'Atlanta. - A 21.30: Handball.

Médaille de bronze dames. Au

Georgia World Congress Cen-

messieurs. Médaille d'or. -

Boxe. Diverses catégories.

ters, poids moyens, poids

lourds. Finales. - Cyclisme.

Course sur route. Contre la

22.10 La force du destin

1.15 Bizarre, bizarre

nale. En direct.

montre individuel dames. Fi-

La Forza del destino.

23.50 La force du destin (suite)

La Forza del destino.

Poids supers mouches, poids

coqs, poids légers, poids wel-

ter d'Atlanta. - Tennis. Simples

nantes du titre, partaient gran-

des favorites pour un nouveau

fusées ce soir: Michel Drhey.

Passions et galères

13.35 Vie de château:

14.05 En flânant avec

14.55 Atlanta 96

18.55 19/20

7.00 Euronews

8.20 Bêtes comme des chiens

8.40 Aladdin

9.05 Orson et Olivia

9.30 Les Animaniacs 9.50 Albert, le 5e mousquetaire

10.15 Woof

10.40 Les mutants de l'avenir

11.05 Les seigneurs des animaux

11.30 Une famille ou presque

11.55 Pour l'amour du risque

12.45 TJ-flash

12.50 Alerte à Malibu

12.50 TV à la carte

16 40 De Si de La

17.45 La vie privée des plantes 18.35 C'est mon cinéma

18.40 Journal des Jeux

18.50 A la découverte des lacs romands

19.20 Loterie suisse à numéros

19.30 TJ-soir

20.00 Météo 20.05 Générations

## **20.30**

Columbo

Le lieutenant Columbo enquête sur le suicide de Frank Staplin, un escroc notoire, qui se trouve sous enquête judiciaire et mis en accusation.

22.05 Générations: le film Trois films sont en lice: «Les hommes préfèrent les blondes», de Howard Hawks (88 USA 1953). Avec: Marilyn Monroe, Jane Russell, Charles Coburn. «Butch Cassidy et le kid», de George Roy Hill (106 USA 1969). Avec:

Paul Newman, Robert Redford. «Le flic de Beverly Hills», de Martin Brest (106 USA 1984). Avec: Eddie Murphy, Lisa Eilacher, Steven Berkoff.

23.50 Inferno Film de Dario Argento. Rose habite à New York un vieil immeuble construit par Varelli. Dans un livre de celui-ci, elle apprend que sa maison est sous l'emprise d'une redoutable entité. Elle écrit alors à son frère qui se trouve à Rome. A la réception de la lettre, il est pris d'étranges malaises.

6.00 Textvision 7.00 Euronews 8.55

Euronews 11.40 Textvision 11.45 Swissworld 12.00 Natura amica

Swissworld 12.00 Natura amica 12.30 Telegiornale 12.40 Giochi olim-pici estiva 13.15 Giochi olimpici estiva 14.25 Giochi olimpici estiva 16.25 Giochi olimpici estivi 18.30 Scaccia-pensieri 18.45 Il Vangelo di domani 18.55 Telegiornale flash 19.00 I seg-

reti del mondo animale 19.30 Estra-zione del lotto svizzero a numeri 19.35 Il Quotidiano 20.00 Talogia-re-le

Meteo 20.30 Il ragazzo e il presi

dente 22.10 Telegiornale titoli 22.15 Giochi olimpici estivi 23.15 Telegior-

nale notte 23.30 Glochi olimpici estivi 0.15 Glochi olimpici estivi 1.00 Glochi olimpici estivi 1.00 Glochi olimpici estivi 4.00 Glochi olimpici estivi

6.00 Trickfilmschau 6.15 Prinz Eisenherz 6.45 Wuff! - Jetzt bin ich der Hund 7.10 Katja und die Gespenster 7.35 Molly 8.00 Käpt'n-Blaubär-Club 9.00 Olympische Sommerspiele 13.05 Europamagazin 13.25 Das Donkosakenlied 15.00 Kinderquatsch mit Michael 15.30 Tigerenten-Club 17.00 ARD-Ratgeber: Gesundheit 17.30 Comedy Club 18.10 Comedy Club 18.40 Hafenpolizei 19.20 Das kriminelle Sixties-Revival im Ersten 19.50 Ziehung der Lottozahlen 20.00 Tagesschau 20.15 Stimmung 21.45 Tagesthemen 22.05 Das Wort zum Sonntag 22.10 Der Schatten des Mörders 23.40 Tagesschau 23.50 Das Quiller-Memorandum: Gefahr aus dem Dunkel 1.25 Asphalt-Dschungel 3.15 Der Schatten des Mörders

1.30 Télétexte

• TSI

23.35 TJ-nuit

23.40 C'est très sport

## 

5.00 Histoires naturelles

6.05 Mésaventures 6.30 Millionnaire

7.00 TF1 infos

7.10 Bonjour Atlanta 10.00 Télé-shopping

10.55 Ça me dit... et vous?

11.55 Millionnaire 12.15 Le juste prix

12.50 A vrai dire

13.00 Journal 13.20 Reportages

13.55 L'homme qui tombe à pic

14.45 MacGyver

15.30 Hawaii police d'Etat 16.25 Melrose Place

17.30 Hercule

18.15 30 millions d'amis 18.45 Vidéo gag

19.15 Allume la télé

20.00 Journal

20.30 Le journal des JO

#### **20.50** 588, rue **Paradis**

Azad a grandi. Il est devenu un auteur à succès, sous le pseudonyme de Pierre Zakar. Il a épousé Carole, rencontrée dans un palace du lac Léman, et a tout fait pour s'éloigner de ses racines arméniennes. A peine y est-il parvenu, du moins le croit-il, qu'il écrit une nouvelle pièce de théâtre évoquant précisément son enfance. Azad plonge dans ses souvenirs, retrouve les sons, les odeurs qui l'ont marqué. Il part à la rencontre de son père, Hagop, que Carole a installé dans une suite d'hôtel bien trop luxueuse. Lors de la première de sa pièce, Azad rencontre Astrid, d'origine arménienne elle aussi, qui anime un petit journal...

#### 23.25 Les dessous de Palm

Linge très sale. Le cadavre du député Eric Dietz s'est échoué sur une plage. Chris et Rita découvrent sur lui une boucle d'oreille appartenant à Penn Rodman, la petite amie de son fils Jason. L'autopsie révèle la présence d'une drogue puissante dans le sang de Dietz: Chris et Rita interrogent Penn au sujet du bijoux et l'inculpent du meurtre du

0.20 Atlanta 96

DRS

### FR2

6.10 Cousteau

7.00 Vacances mat

7.45 Hanna Barbera Dingue Dong

8.45 Vacances mat'

9.30 Les matins d'Atlanta 11.10 Motus

11.40 Les Z'amours

12.10 Pyramide

12.45 Point route

13 00 Journal 13.35 Consomag

13.40 La vie privée des plantes

14.30 Reflets de lune 16.00 Tiercé

16.20 Dans l'œil de l'espion

17.10 Un privé sous les **Tropiques** 

18.15 Atlanta 96 19.50 Tirage du Loto

19.55 Atlanta 96

20.00 Journal 20.20 Journal des Jeux

20.50 Tirage du Loto

## **20.55 Fort Boyard**

22.35 Atlanta 96

Tennis. Doubles dames. Médaille d'or. - A 23.00: Basket-ball. Finale 5-6 dames. Au Georgia Dome d'Atlanta. - A 23.15: Handball. Finale dames. -A 0.30: Athlétisme. Saut en hauteur dames. Javelot, 1 500 m messieurs. Relais 4x100 m dames et messieurs. Finales. Les relais dames et messieurs promettent de belles bagarres et les Américains devraient être, une nouvelle fois, à l'honneur. Quant au 1500 m messieurs, il ne devrait pas échapper à l'Algérien Nourredine Morceli. - A 2:00: Basketball. Médaille de bronze messieurs. Au Georgia Dome d'Atlanta. -A 2.15: Athlétisme. 1500 m dames. 5000 m messieurs. Finales. L'Algérienne Hassiba Boulmerka remet son titre olympique en jeu sur 1500 m. - A 3.15: Athlétisme. Relais 4x400 m messieurs et dames. Finales. - A 4.00: Basket-ball. Finale

6.45 Le journal du temps

7.00 Langues

7.30 Jeunesse

8.30 Les écrans du savoir

9.15 La vie en plus 9.45 Etienne et mat

10.00 Net plus ultra

10.30 Wasis Diop

11.30 Mag 5

12.00 Fête des bébés

12.30 Va savoir

13.00 Jimbô

13.30 Maigret: Maigret et les témoins récalcitrants

15.00 Les grandes séductrices 16.00 Demain le monde

16.30 Derniers Far-West

17.30 Telle est ta télé

18.00 Les nouvelles aventures

de Vidocq 18.55 Le journal du temps

## ARTE

19.00 L'île aux trente cercueils

19.30 Histoire parallèle 20.15 Le dessous des cartes

20.30 8 1/2 Journal

20.45 La femme de ta vie: La femme orientale Téléfilm de Miguel Hermoso.

Abandonné par sa femme, Gonzalo sombre lentement dans la déprime. Rien ne le réconforte, pas même les judicieux conseils de son ami Josecho, qui lui expose tous les avantages de la vie en solo. Cédant à une tentation bien masculine, Gonzalo compte sur une rencontre pour effacer son chagrin. Mais pas question, pour autant, de séduire la première venue. Il a bien réfléchi: il lui faut une femme douce et soumise, une poupée docile qui ne demanderait qu'à s'effacer devant ses intérêts. Ce fantasme prend bientôt les formes de Sakthi, une paisible Asiatique, «recrutée» par l'intermédiaire d'une

agence matrimoniale. 21.40 Métropolis

Avignon in, Avignon off. 22.40 Music Planet - Lost in **Music: Out of Country** 

23.35 Histoires russes: L'enfant du désert Téléfilm de Victor Titov.

0.40 L'île aux trente cercueils 1.05 Police fédérale Los

### M6

8.15 Les mamans cool

8.40 Papa bricole

9.05 Les garçons sont de retour

9.30 Roseanne

9.55 M6 boutique 10.30 Infoconso

10.35 Hit machine

11.55 Mariés, deux enfants 12.25 Madame est servie

12.55 Nick Mancuso

13.50 Robocop

14.40 Surfers Detectives

15.30 Flash

16.20 Cosmos 1999

17.20 Chapeau melon et bottes de cuir

18.15 Le saint

19.15 Turbo

19.54 6 minutes

20.00 Hot forme

20.35 Télé séries 20.45 V

Avec Mark Singer, Jenny Sullivan, Jane Badler, Evan Kim, Faye Grant.

22.35 V

Les «Visiteurs» ont convaincu le monde que les vrais ennemis étaient les scientifiques.

0.05 Murder One: L'affaire Jessica

1.00 Best of dance

2.30 Frank Sinatra

3.25 Culture pub 3.50 E=M6

4.20 Hot forme 4.45 Fréquenstar

## **S4**

6.00 Atlanta.

Puis à 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.30

Journal des Jeux 6.15 JO: Lutte libre

7.15 JO: Athlétisme 8.15 JO: Basketball

9.15 JO: Plongeon de haut vol 10.15 JO: GRS 11.15 JO: Boxe

12,15 JO: Athlétisme 13.15 JO: Natation

synchronisée

14.25 JO: Cyclisme, Hippisme 14.55 JO: Equitation

18.55 JO: Agassi - Bruguera

21.35 JO: Nigéria - Argentine 22.45 JO: Football

23.30 JO: Volley-ball

0.55 JO: Athlétisme 3.55 JO: Basket-ball

16.30 La vie à cinq 17.20 Le ranch de l'espoir 18.10 Clair de lune 19.05 Pacific Beach 19.30 Happy days 19.55 Arnold et Willie 20.20 Jeu Télestar

20.30 Derrick 22.40 Taggart: Le mort a disparu 0.25 Télé-achat 0.40 Classi-

que 1.40 Compil RTL9

gramme de nuit.

9.10 L'empire des sens Invité: Dr René Rumley, médecin-dentiste et Monique Assal, physiothérapeute 11.05 Le kiosque à musique En direct de l'Etivaz (VD), pour la 1e Fête des amis de l'Etivaz 12.30 Journal de midi 13.00 Carnets de route Rwanda, entre angoisse et chanson 15.05 Le jeu de l'oie 16.05 Histoires vraies La vie de Miguel Cervantes, le père de Don Quichotte 16.30 Entr'acte 17.05 Bon anniversaire, M. Marconil 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.35 Sport-Première 22.30 Journal de nuit 22.40 Le conteur à jazz 0.05 Pro-

## • RAI2

7.15 Paradise Beach 8.00 Nel regno della natura 8.20 La casa dei piccioni viaggiatori 10.00 TG 2 - Mattina 10.05 Scanzonatissima 10.30 Un medico tra gli orsi 11.55 TG 2 - Mattina 12.00 Ho bisogno di te 12.15 Sereno Variabile 13.00 TG 2 - Giorno 13.30 Meteo 2 13.40 TGS - Cerchi stelle e stricie 14.30 Dalle parole ai fatti 14.35 Un labirinto di guai 16.15 Estrazione del lotto 16.20 Cercando cercando 16.40 Commissario Navarro 18.05 Sereno Variabile 18.30 Meteo 2 18.35 Un caso per due 19.45 TG 2 - Anteprima 19.50 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 La paura della verità 22.30 Europa conviene 22.45 Palcosenico Musica 23.45 TG 2 - Notte 24.00 Meteo 2 0.05 Giochi olimpici estivi

#### RADIO RHÔNE 7.00 Crapahute 7.00, 7.30 et 8.00 Info

8.50 Le carnet de deuil 9.00 Les petites fugues 9.00 Info 9.05 L'agenda 9.30 La rubrique livres 10.15 11.00 Tout est bleu. Info 11.15 Radio Casseroles 12.15 Info 12.30 Le défi américain 13.00 Salut la foule 13.15 Salut l'artiste 15.00 Info 16.00 Ecran total 17.00 Info 17.30 L'agenda cinéma 18.00 Edition principale 18.15 Magazine 19.00 Samedi sport 20.00 Zurich - Sion 22.00 Rave line 24.00

#### • TVE

hombre de moda

• ARD

6.00 Euronews 8.00 Juegos Olímpicos 11.00 Babylon 5 12.00 Gran prix de verano 14.00 Juegos Olímpicos 15.00 Telediario 1 15.30 David el gnomo 16.00 Los robinsones suizos 16.30 Euronews magazine 17.00 Corazón, corazón 17.30 Los chicos del Preu 19.30 Objetivo indiscreto 20.00 América total 21.00 Telediario 2 21.30 Informe semanal 22.45 Plaza Navona 0.15 Las chicas de hoy en día 0.45 El

0.30 Poltergeist I

• ZDF

5.20 Der Dschungel ruft 7.00 Sie-5.20 Der Dschunger ruft 7.00 Siebenstein 7.25 Bananas in Pyjamas 7.30 Mumins 7.55 Guck mal, wie ich wachse 8.05 Sailor Moon 8.25 Willie Whopper 8.30 Theos Geburtstagsecke 8.35 Die Bambus-Bären-Bande 9.00 Heute 9.03 Flitze Feuerzahn 2.55 Klassische Costeons 9.25 Prii 9.00 Heute 9.03 Flitze Feuerzann 9.25 Klassische Cartoons 9.35 Brüder wider Willen 10.00 Heute 10.03 Ökologie am Bau 10.45 ARD-Ratgeber: Unterwegs 11.00 Heute 11.03 Amanda und Betsy 11.25 Bert 11.50 «Dr. Mag»-love 12.15 Flop Show 12.30 Nachbarn 12.55 Presseschau 13.30 Nacribari 12.35 Presseschau 13.00 Heute 13.05 Diese Woche 13.30 Reiselust 14.00 Olympische Sommerspiele 19.00 Heute - Wetter 19.15 Olympische Sommerspiele 0.30 Olympische Sommerspiele

18.36 Muun...! 19.20 Schweizer Zah-lenlotto 19.30 Tagesschau 19.50 Me-teo 19.55 Wort zum Sonntag 20.00 Rosamunde Pilcher: Wolken am Hori-zont 21.35 Tagesschau 21.50 Der Pate III 0.20 Nachtbulletin - Meteo

#### • RTP

7.30 24 horas 7.45 Notícias dos Açores e da Madeira 7.55 Financial Times 8.00 Flores de Portugal 9.00 Quem fala Assim 10.00 O posto 10.30 Sinais 12.00 Compacto «Na paz dos anjos» 14.00 Jornal 14.15 Ler portugal 14.45 Uma cidade como a nossa 15.30 Festival da Cançao 16.45 Entradas Régias D. Joao II 17.15 Sabadabadu 18.15 Gente remota 19.00 UHF no Coliseu 20.00 86-60-86 20.30 Nico d'Obra 21.00 Telejornal 21.45 Contra informaçao 22.00 Primeiro Amor 22.15 Parabens 23.30 A castro 1.00 Noite de Touros 2.15 O veneno do sol 3.00 Rediffusions

messieurs. Au Georgia

Dome d'Atlanta. En direct.

Africa 12.15 Sida mag 12.35 Journal (Fr3) 13.00 Horizons 13.30 Claire Lamarche 14.15 Sous la couverture 15.00 Mediterraneo 15.30 Evasion 16.00 TV5 infos 16.15 Francofolies 16.45 Génies en herbe 17.45 Questions pour un champion 18.15 7 journal (Francopal) to.45 Genes en Inche 17.45 Gues-tions pour un champion 18.15 7 jours en Afrique 18.30 TV5 infos 19.00 Y'a pas match 19.30 Journal (RTBF) 20.00 Le château des Oliviers 21.30 Repor-tages 22.00 Journal (Fr2) 22.20 Jeux Olympique d'Atlanta 22.30 Faites la fête 0.30 Soir 3 (Fr3) 0.55 Jeux olympi-ques d'Atlanta 1.10 Journal (TSR)

#### ORF

6.30 Garfield und seine Freunde 6.55 Merlin und die Drachen 7.20 Kasperl und Pezi 7.45 Schau genau 7.50 Dennis 8.15 Confetti-Show 8.40 Babar 9.15 Die heisse Spur 9.40 «Confetti»-Samstagsspiel 9.50 Blinky Bill 10.15 «Confetti»-Samstagsspiel 10.25 Feider Mauswanderer und seine Freunde 10.55 Disney-Festival 11.50 Harry und die Hendersons 12.15 Notruf California 13.00 Olympische Sommerspiele 13.05 Olympische Sommerspiele 14.30 Olympische Sommerspiele 17.30 Olympische Sommerspiele 18.00 Fussball 19.25 Money Maker 19.30 ZiB - Kultur - Wetter 19.55 Money Maker 20.00 Sport 20.15 O du mein Österreich Olympische Sommerspiele

#### • BBC

5.30 The Big Picture 6.00 Rover's Return 6.30 Industrial Democracy 7.00 World News 7.20 Potted Histories 7.30 Best of Anne and Nick 9.00 Olympics Breakfast 12.00 Best of Anne and Nick 13.30 Olympic Grandstand 18.15 Hot Chefs 18.30 Top of the Pops 19.00 Olympic Grandstand 23.00 Olympic Grandstand

17.00 Pacific Blue 17.55 Football mondial 18.35 L'art et la manière d'un privé très spécial 19.25 Flash Eurosud 19.35 L'as de la Crime 20.30 Drôles d'histoires 20.35 Chronique d'une vie d'éléphant 21.30 Nomades du Pacifique 22.20 Les festivals de l'esprit 22.45 La main de l'assassin 0.20 La

#### • RAI1

6.00 Euronews 7.00 La Banda dello Zecchino 9.00 L'albero azzurro 9.30 Il fantastico mondo di Richard Scarry 10.25 Risvegli d'Italia 11.20 Maratona d'estate 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.25 Estrazioni del lotto 13.30 TG 1 14.00 Linea blu 15.10 Sette giorni Parlamento 15.40 20000 leghe sotto i mari 17.55 Estrazioni del lotto 18.00 TG 1 18.10 Settimo giorno 18.30 Atlantam-tam 19.30 Che tempo fa 20.00 TG 1 - Sport 20.45 Giocchi senza frontiere 22.40 TG 1 22.45 TG 1 speciale 24.00 TG 1 - Notte 0.15 II ritorno del grande amico

#### TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Jana of the Jungle 9.00 Pacman 10.00 Back to Bedrock 11.00 Tom and Jerry 12.00 Little Dracula 12.30 Bugs Bunny 13.00 Jabberjaw 14.00 The Jetsons 15.00 Godzilla 15.30 Fangface 16.00 Help, It's the Hair Bear Bunch 16.30 Top Cat 17.00 Tom and Jerry 17.30 House of Doo 18.00 The New Adventures of Gilligan 18.30 Wait Till Your Father Gets Home 19.00 The Jetsons 19.30 The Flintstones 20.00 Chauds, les millions 22.00 Scaramouche 0.15 La maison du diable 2.00 L'apprit de mort du diable 2.00 L'esprit de la mort

#### EUROSPORTS

**6.00** Good Morning Atlanta **6.30** JO: Athlétisme **7.00** Good Morning Atlanta 8.00 JO: Hockey sur gazon 9.00 JO: Plongeon de haut vol 10.00 JO: Athlétisme 12.00 Olympic Team Spirit 13.00 JO: Athlétisme 14.00 JO: Base ball 14.30 JO: Cyclisme 15.00 JO: Ca-noë-kayak 17.15 JO: Athlétisme 18.00 JO: G.R.S. 19.00 JO: Cyclisme 19.30 JO: Boxe 21.00 Olympic Extra 21.30 JO: Boxe 22.00 JO: Football 24.00 JO: Handball 0.30 JO: Volley-ball 1.00 Olympic Spécial 1.30 JO: Tennis 4.00 JO: Basket-ball

#### CANAL 9

reprise de nos émissions normales (fin août) Canal 9 vous propose un agenda des diverses manifestations régiona-

Agenda spécial vacances: jusqu'à la

Rediffusions estivales: pour conserver nos rendez-vous hebdomadaires du mercredi, vendredi et dimanche, les émissions seront remplacées par des rediffusions de reportages réalisés depuis le début de l'année.

#### LA PREMIÈRE TV5 EUROPE • TMC RTL9 07.00 Wetterkanal 9.00 Santo Bugito 9.25 Wacky Races - Autorennen total 9.35 Achtung: Streng geheim! 10.00 Der Club 11.25 Tierreport 11.55 Rundschau 12.45 Gsund und guet 13.05 Musig-Plausch 14.00 Der Hund von Baskerville 15.20 Phantastische Geschichten 15.45 AmorTAF 16.10 6.00 Y'a pas match 6.30 Reflets images d'ailleurs 7.30 Hexagone 7.45 Dites-moi tout 8.15 L'alphabet de l'image 8.30 Bibi et ses amis 9.30 Embarquement porte No 1 10.00 Télétourisme 10.35 Dites-moi 11.25 Sport Africa 12.15 Sida mag 12.35 Journal 8.35 Superboy 9.00 Parker Lewis 9.30 9.05 Télé-achat 9.35 Derrick 10.35 Ju-Beauté sauvage 10.00 Télé-shopping 10.30 Les festivals de l'esprit 10.55 Doc Fun 11.30 La belle et la bête nior en vacances 10.40 Les polluards 11.00 Fat Albert et les Cosby Kids 11.25 Mister T 11.50 Bravestarr 12.20 Les bonnes affaires 12.30 Happy Days 12.55 Arnold et Willie 13.20 Pacific 12.25 Pistou 12.50 15 jours sur Planète 13.20 Jinny de mes rêves 13.45 L'île fantastique 14.30 Kung-fu 15.25 Beach 13.45 Tours en folie 15.25 Po-Les hommes 16.10 Dossiers brûlants peye 15.40 Les contes d'Avonlea «Lipstick» Sommerprogramm 16.50 Wunderbare Welt 17.30 Wer ist denn hier normal? 17.40 Gute-Nacht-Ges-chichte 17.55 «Zebra» Rough Guide 18.35 Muuh...! 19.20 Schweizer Zah-

# **PROGRAMMES**

DIMANCHE

## **TSR**

7.00 Euronews 7.55 Les histoires du Père

Castor 8.20 Les Babibouchettes

et le Kangouroule

11.25 Vacances insolites

11.50 Destinations

12.50 Melrose Place

13.30 La vie à tout prix

15.30 Rock and Roll Mom

17.05 Notre belle famille

17.30 C'est mon cinéma

17.35 Les inventions de la vie

12.45 TJ-flash

14.15 L'Instit

8.40 Capitaine Fox 8.55 Bambou et compagnie

9.20 Blinky Bill

9.45 Dink, le petit dinosaure 10.10 Les contes du chat

perché

10.35 Looping 10.55 Ciao

14.15 Arabesque

15.05 Le rebelle

15.50 Les dessous de Palm Beach

16.40 Dingue de toi

18.15 Des millions de copains

19.10 Alerte à Malibu

18.05 Racines 18.25 Journal des Jeux

18.35 Waikiki Ouest 19.30 TJ-soir

### **20.05** Les orphelins de Liverpool

1951 à Liverpool. Ellen O'Mara et sa fille Lily, 14 ans, viennent de perdre leur travail. N'ayant plus un sou, Ellen confie sa fille pour six mois à l'institution «L'Etoile de Mer», le temps de se refaire une situation. La jeune fille se lie d'amitié avec Brett. 11 ans et Wilson, devenu sourd à force de mauvais traitements dans l'orphelinat. Un jour, un visiteur distingué convoque les enfants et leur fait miroiter une vie nouvelle en Australie. Un peu réticente, Lily se laisse finalement convaincre par Bert.

#### 23.30 TJ-nuit

23.35 Destins suisses Rolf Liebermann.

Directeur entre autre du Operhaus de Hambourg et de l'Opéra de Paris que son talent et son travail ont rendus non moins prestigieux. Rolf Liebermann est de ces instigateurs d'événements artistiques qui marquent une génération.

0.50 Dream on

1.15 Télétexte

#### • TSI

5.30 Textvision 6.30 Textvision 7.00 Euronews 8.55 Euronews 11.15 Musica in... concerto 11.55 Natura amica 12.30 Telegiornale - Meteo 12.40 Giochi olimpici estivi 13.15 Giochi olimpici estivi 16.15 Giochi olimpici estivi 18.45 La parola del Signore 18.55 Telegiornale flash 19.00 La domenica sportiva 20.00 Telegiornale -Meteo 20.30 Onora il padre 22.05 Telegiornale titoli 22.10 Giochi olimpici estivi 23.00 Telegiornale notte 23.15 Giochi olimpici estivi 1.25 Giochi olimpici estivi 2.15 Giochi olimpici estivi 2.55 Giochi olimpici estivi

#### ARD

5.30 ARD-Ratgeber: Gesundheit 6.00 Was kommt vor im Ofenrohr 6.40 Prinz Eisenherz 7.05 Pumuckl-TV 8.05 Sesamstrasse 8.35 Tigerenten-Club 10.00 Immer wieder sonntags 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Olympische Sommerspiele 20.00 Tagesschau 20.15 Olympische Sommerspiele 22.30 Tagesthemen 22.45 Olympische Sommerspiele

12.30 Desde Galicia para el mundo 14.00 Juegos Olímpicos 15.00 Telediario 1 15.30 David el gnomo 16.00 Los robinsones suizos 16.30 Estilo Euronews 17.00 Cartelera 17.30 Corazón, corazón 18.00 Molokaj 19.50 Ahí te quiero ver 20.30 Musical 21.00 Telediario 2 21.30 Toda una mujer 22.30 Naturaleza viva 23.15 Escrito en América 0.15 Cuestión capital 0.45 Línea 900 1.15

### TEI

6.10 Intrigues

7.00 TF1 infos

7.10 Bonjour Atlanta

10.00 Auto moto

10.35 Le Disney Club 11.50 Millionnaire

12.20 Le juste prix 12.50 A vrai dire

13.00 Journal

13.20 Walker Texas

Ranger

17.10 Disney parade

18.20 Les vacances de l'amour

20.00 Journal

20.30 Le journal des JO

#### **20.55** On n'est pas des anges... elles non plus

Film de Michel Lang. Voilà dix ans qu'ils se connaissent, se fréquentent régulièrement et font la fête comme des gamins. Ce soir n'est pas différent des autres. Et au matin, comme d'habitude, Marie-Laure console Roland, sert d'alibi à Grégoire, qui vient à nouveau de tromper sa femme, et de confidente à Gilles, le dragueur impénitent. Ce rôle de grande sœur, Marie-Laure le connaît par cœur car les garçons, tout juste assez sérieux pour mener à bien leur carrière professionnelle, l'y cantonnent souvent. Jusqu'au jour où ils apprennent qu'un nommé Vittorio lui fait des avances: cet «incident» leur fait prendre conscience de l'amour caché qu'ils lui portent...

22.50 Ciné dimanche Les films dans les salles.

23.00 Vent d'est

Film de Robert Enrico. Avec Malcom McDowell, Pierre Vaneck, Jean-François Balmer, Ludmilla Mikael, Caroline Sihol.

0.55 Atlanta 96

3.00 Atlanta 96

#### DRS

7.00 Wetterkanal 9.00 Santo Bugito 9.25 Wacky Races - Autorennen total 9.35 Achtung: Streng geheim! 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Sternstunde Philosophie 12.00 Sternstunde Kunst 13.00 Tagesschau 13.05 Musik Kunst 13.00 lagesschau 13.05 Musik 13.50 S'Vreneli vom Eggisberg - Früh-lingslied 15.30 AmorTAF 15.50 Ent-decken und Erleben 16.40 «Zebra» Rough Guide 17.20 Istorgias da buna notg 17.30 «Hopp de Bäsel» 17.55 Ta-gesschau 18.00 «Lipstick» Sommer-programm 18.40 Afrikas Tierwelt in Gefahr? 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 19.55 Blutspur in die Vergangenheit 21.30 Next 21.50 Tagesschau -Sport 22.10 Schach 23.00 Pride and Prejudice - Stolz und Vorurteil 23.55 Nachtbulletin - Meteo

#### • ZDF

6.00 Strassenfeger 6.15 Willemsens Zeitgenossen 6.45 Reiselust 7.15 Am fernen Horizont 9.00 Olympische Sommerspiele 11.15 Heute 11.17 Die Jubiläumsspiele von Atlanta 12.45 Heute 12.47 Blickpunkt 13.15 Gefan-gene der Liebe 14.55 Treffpunkt Natur 15.25 «Bürger, rettet Eure Städtel» 15.30 Heute 15.35 Auch Handwerker sind Menschen 16.35 Das verflixte 7. Jahr 18.15 ML - Mona Lisa 18.57 Guten Abend 19.00 Heute - Wetter 19.10 Bonn direkt 19.30 Wunderbare Welt 20.15 Ein unvergessliches Wo-chenende am Tegernsee 21.45 Heute - Sport am Sonntag 21.55 Der Mann der Friseuse 23.15 Das schlaue Füchslein 0.50 Heute 0.55 Geliebte Brigitte 2.30 Das Netz der Spinne

#### • RTP

**7.30** 24 horas **7.45** Piano bar **8.45** 86-60-86 **9.15** Semana ao sabado 10.00 Gente remota 10.45 Compacto «Roseira brava» 14.00 Jornal 14.15 Cabo verde 15.00 Missa 15.45 O homem e a cidade 16.15 Sem limites 16.45 Alta voltagem 17.15 Made in Portugal 18.00 Herman total 19.00 Lendas e narrativas 19.30 A mulher do sr Ministro 20.00 O primeiro amor 21.00 Telejornal 21.45 Contra informação 22.00 O miradouro da lua 23.30 A casa sagrada de malangatana 1.00 Ultimatos 1.30 Noite Mágica 2.30 Ler Portugal 3.00 Rediffusions

#### FR2 FRA

6.10 Cousteau

7.00 Vacances mat'

9.30 Chrétiens orientaux

10.00 Présence protestante

11.50 Midi moins sept

12.05 Cousteau

13.00 Journal 13.25 La terre en partage

17.15 Le feu de la Terre

18.15 Atlanta 96

19.55 Atlanta 96 20.00 Journal

### **20.40** Ca va cogner

Après avoir battu le champion de la police, Philo Beddoe décide de mettre un terme à sa carrière de boxeur clandestin. Mais Beekman, chef de gang new-vorkais, cherche un adversaire pour son poulain Jack Wilson et offre quinze mille dollars à Philo pour qu'il accepte ce combat. Jack Wilson, désirant jauger son adversaire, le rencontre sans dévoiler son identité. Les deux hommes se lient d'amitié et Wilson se présente sous son vrai nom à Beddoe. Pour ne pas avoir à se combattre, les deux hommes décident d'annuler leurs contrats.

#### 22.50 Atlanta 96

En 1984 et 1988, ce sont les Américaines qui étaient sacrées championnes olympiques. Mais en 1992, à Barcelone, elles trouvaient meilleures qu'elles en la personnes des basketteuses de la CEI. Russes, Américaines et peut-être Espagnoles devraient être présentes ce soir sur le parquet du Georgia Dome d'Atlanta tout en espérant ne pas faire partie des deux formations qui tenteront de décrocher la médaille de bronze.

0.40 Journal

0.55 Atlanta 96

TV5 EUROPE

5.00 Horizons 5.30 Embarquement porte No 1 6.00 Kaléïdoscope 6.30 Horizons francophones 7.00 Espace francophone 7.30 Obsidienne 8.05 Journal canadien 8.15 L'alphabet de l'image 8.30 Bibi et ses amis 9.30 Planète musique - L'œil écoute 10.35 Fort Boyard 12.00 Référence 12.25 Tête chercheuse 12.35 Journal (Fr3) 13.00 Le jardin des bêtes 13.30 Intervilles 15.30 Outremers 16.00 TV5 infos 16.15 Viva 17.00 L'école des fans 17.45 Bon week-end 18.30 TV5 infos 19.00 30 millions d'amis 19.30 Journal

19.00 30 millions d'amis 19.30 Journal (RTBF) 20.00 Grands reportages 21.00 Temps présent 22.00 Journal (Fr2) 22.30 Le bal du gouverneur 0.20 Jour de congé 0.30 Soir 3 (Fr3) 0.55 Jeux Olympique d'Atlanta 1.10 Journal (TSR) 1.40 Visions d'Amérique

6.00 Der Traum vom Clown 6.25 Ba-bar 6.50 Blinky Bill 7.15 Kasperl und Pezi 7.40 Schau genau 7.45 Disney-Festival 8.40 Die heisse Spur 9.05 Jim Henson's Animal Show mit Stinky und

Jake 9.30 «Confetti»-Club 9.40 Tiny Toon Abenteuer 10.05 «Confetti»-Club

10.10 Eins, zwei oder drei 10.35 «Confetti»-Club 10.40 Woody Wood-

recker 10.50 «Confetti»-Club 11.05
Disney-Festival 12.00 Olympische
Sommerspiele 13.00 Olympische
Sommerspiele 18.30 Herzblatt 19.05

Verrückt nach dir 19.25 Money Maker 19.30 ZiB - Kultur - Wetter 19.48 Money Maker 19.54 Sport 20.15 Der Salzbaron 21.10 Ein echter Wiener

geht nicht unter 21.55 Olympische Sommerspiele

5.30 Graphs, Networks and Design

6.00 See Through Mathematics 6.30 Bajourou: Music of Mali 7.00 World

News 7.20 TV Heroes 7.30 Best of

Anne and Nick 9.00 Olympics Break-

fast 11.00 EastEnders 13.00 Olympic Grandstand 20.30 Olympic Grands-

tand 22.30 Songs of Praise 23.05 Mrs

Hartley and the Growth Centre 0.15

Olympic Grandstand 3.00 Atlanta 96

• ORF

• BBC

#### 6.00 Euronews

7.00 Bonjour Babar

8.05 Les Minikeums

9.50 C'est pas sorcier

10.20 Les matins d'Atlanta

11.55 Titres de l'actualité

12.00 Estivales Les bords de Marne

12.40 Météo des plages

12.45 Journal 13.00 Keno

13.10 Les quatre dromadaires

14.05 Matlock Représailles

14.55 Atlanta 96 Athlétisme, canoë kayak, handball

18.20 Y'a pire ailleurs

18.55 19/20

19.55 Atlanta 96 \* Boxe, équitation, volleyball

## **22.55** Mourir

Un fil à bâtir. En Amérique, au début du siècle. L'«Empire of Ireland» débarque son flot d'immigrants, partiellement touché par le typhus et le choléra. Irène, une petite Irlandaise, promet à son père agonisant de ne jamais perdre la foi. Un autre enfant. Henri, assiste à la scène. Des années plus tard, par hasard, Irène et Henri se revoient, s'éprennent l'un de l'autre, se marient et rêvent d'avoir beaucoup d'enfants. Mais ce projet restera un rêve.

23.45 Météo 23.50 Soir 3

Cycle Vincente Minelli. Turner, Walter Pidgeon. Hollywood. Jonathan au bord de la ruine. Il demande au réalisateur Fred Amiel, à l'actrice Georgia Lorrison et au scénariste James Lee Bartlow d'accepter de film. Même s'il s'est eux, tous lui doivent la célébrité...

#### • TMC

nouvelle malle des Indes

6.00 Euronews 6.45 Il mondo di Quark 7.30 Aspetta la Banda! 8.00 L'albero azzurro 8.30 La Banda dello Zecchino Messa 11.45 Settimo giorno 12.00 Recita del Angelus 12.20 Linea verde 13.30 TG 1 14.00 Gelato al limone 18.00 TG 1 18.10 Gelato al limone 18.50 Atlantam-tam 20.00 TG 1 / Sport 20.45 Gene Gnocchi in Occhio di falco 22.25 TG 1 22.35 Giochi olimpici estivi 24.00 TG 1 - Notte

10.00 Grandi mostri 10.40 Santa

• RTL9

nior en vacances 10.50 Les polluards 11.10 Fat Albert et les Cosby Kids 11.35 Mister T 12.00 Bravestarr 12.30 Happy Days 12.55 Arnold et Willie 13.20 Pacific Beach 13.45 Le retour de Sherlock Holmes 15.15 Arnold et 15.40 Les contes d'Avonlea 16.30 La vie à cinq 17.20 Le ranch de l'espoir 18.10 Clair de lune 19.05 Pacific Beach 19.30 Happy Days 19.55 Arnold et Willie 20.20 Jeu Télestar 20.30 Coup de torchon 22.40 Les chiens 0.20 Télé-achat 0.35 L'incroyable homme puma 2.10 Classique 3.10 Compil RTL9

9.15 Télé-achat 9.45 Derrick 10.45 Ju-

#### • RAI2

7.25 Paradise Beach 8.10 Da definire 10.00 TG 2 - Mattina 10.05 Dov'è finita Carmen Sandiego? 10.30 Dome-nica Disney - Mattina 12.00 La grande vallata 13.00 TG 2 - Giorno 13.25 TG 2 - Motori 13.30 Meteo 2 13.40 TGS Cerchi stelle e strisce 14.30 Gli imbroglioni 16.05 Cercando cercando 16.55 C.I.A Criminal international Agency Sezione Sterminio 18.35 Un caso per due 19.35 Meteo 2 19.45 TG 2 19.50 Domenica Disney - Sera 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 La pantera rosa Format 23.15 TG 2 -23.30 Meteo 2 23.35 Sorgente di vita 0.10 Giochi olimpici estivi

### M<sub>6</sub>

LA 5°

6.45 Le journal du temps

8.30 Les écrans du savoir

7.00 Langues

7.30 Jeunesse

13.00 Jimbô

13.30 Teva

9.45 Découverte

10.45 Etienne et mat

11.00 Droit d'auteurs

15.30 Les lumières

18.30 Va savoir

16.00 Venise en hiver

12.00 L'esprit du sport

14.30 Autour des festivals

du music-hall

17.30 Décisions secrètes

19.00 Premiers comiques

dirige Mozart

20.40 Marlène Dietrich

20.30 8 1/2 Journal

20.45 Désir

19.30 Maestro - Riccardo Muti

Tom Bradley, ingénieur automobile à Detroit et

Américain jusqu'au bout

Europe. Il remarque une

belle inconnue dont il ne

tarde pas à découvrir le

d'elle sur le champ. Mais

la mystérieuse voyageuse

est une voleuse de bijoux

frontière espagnole, juge

fort opportun de glisser le

fabuleux collier de perles

Les souvenirs laissés par Marlène Dietrich: une

diverses contenues dans

Cinq mètres de portants

endossés par Marlène dans ses films. Quelque

douze mille photos. Des

pleuvait. Des instruments

valises comme s'il en

incongrus que la scie

musicale de ses débuts

prodigieuse collection.

Trois cent mille pièces

vingt-cinq tonnes de

pour les costumes

de musique aussi

berlinois.

en 1972

1.05 Métropolis

23.10 Marlène, souvenirs

0.15 Marlène à Londres

2.05 Le canapé rouge

caisses et de cartons.

qu'elle vient de dérober

nom, Madeleine de

Beaupré, et s'éprend

qui, pour franchir la

dans la poche de

22.25 La deuxième vie

de Marlène

l'innocent Bradley..

des ongles, voyage en

ARTE

8.05 Les mamans cool 8.35 Papa bricole

9.00 Les garçons sont

de retour 9.25 Roseanne

9.45 Brisco County

10.40 Brisco County

11.25 Turbo

11.55 Mariés, deux enfants

12.25 Madame est servie 13.00 Le meurtre que je n'ai

pas commis 14.45 Le meurtre que je n'ai pas commis

16.20 Motocyclisme

17.25 L'étalon noir: Course à obstacles

18.55 Models Inc

19.54 6 minutes

20.00 E=M6

20.35 Sport 6 20.45 Capital

Invité: Loïck Peyron. «Sécurité en avion». -«Championne à 13 ans». -«Chirac en VO» (voyage officiel). - «Le guide du

routard». 22.35 Culture pub

23.10 Délicieuse libertine 0.35 Sport 6

0.45 Motocyclisme 1.45 Best of 100 %

nouveautés 3.15 Paris coquin

4.10 Aventures en Océan

54

6.00 Journal des Jeux 6.15 JO: Boxe

7.00 Journal des Jeux 7.15 JO: Boxe

8.00 Journal des Jeux 8.15 JO: Athlétisme

9.00 Journal des Jeux 9.15 JO: GRS

10.00 Journal des Jeux 10.15 JO: Basket-ball USA -

Yougoslavie

11.00 Journal des Jeux 11.15 JO: Basket-ball

12.00 Journal des Jeux 12.15 JO: Athlétisme

12.55 JO: Athlétisme 15.55 JO: Equitation

18.25 JO: Basket-ball 20.10 JO: Equitation

21.45 JO: GRS

22.35 JO: Handball 24.00 Journal des Jeux

0.15 JO: Volley-ball

2.30 JO Atlanta 2.55 JO Atlanta

#### • LA PREMIÈRE

9.10 La vie est un film 10.05 «C'est comme une fois...» 12.05 Bergamote 12.30 Journal de midi 13.00 Le meil-leur du grand dictionnaire 14.05 Rue des artistes 16.05 Option musique 17.05 Les romandises 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 19.05 nicien 20.05 Les fruits de la passion En vitrine: accordéon-jazz. Cuivres: la Landwehr de Fribourg. Un fabriquant d'accordéons schwytzois: Albert Iten. Brass band en crise: Western swing, 4e édition 21.05 L'affiche impossible 22.05 Tribune de l'été 22.30 Journal de nuit 22.40 Bergamote 23.05 Le jeu

## RADIO RHÔNE

de l'oie 0.05 Programme de nuit.

8.00 Info 8.05 Le magazine religieux L'été de l'abbaye de Moriac 9.00 Info. Alca Seilzer 9.15 Ephéméride 10.00 Evasion 11.00 Découverte. Info 12.15 Edition principale 12.30 L'agenda cinéma 13.00 Transdimanche 15.00 Info 16.00 Astiquez vos cuivres 17.00 Goûter champêtre. Info 18.00 Info 18.15 Le moment patoisant 19.00 Les années guitare 20.00 Dédicaces 22.00 Témoins de notre temps: L'histoire de saint Vincent de Paul, racontée par Pierre Freney 23.00 Nuit

6.00 Euronews 8.00 Juegos Olímpicos

## 6.35 Passions

8.45 Connaître l'islam

9.15 A bible ouverte

10.30 Jour du Seigneur

11.00 Messe

12.55 Rapports du Loto

14.55 Tiercé 15.10 Laisse parler ta mère

18.50 Stade 2 19.25 Atlanta 96

20.20 Journal des Jeux

# d'amour

0.10 Les ensorcelés Film de Vincente Minelli, avec Kirk Douglas, Lana Shields, producteur, est tourner dans son prochain parfois mal conduit avec

8.35 Récré Kids 12.40 Motocyclisme 15.05 Motonautisme 15.30 H2O 16.00 Une famille en Bavière 16.55 Sud 18.35 La belle et la bête 19.25 Flash Eurosud 19.35 L'as de la Crime 20.30 Drôles d'histoires 20.35 Dix petits nègres 22.15 Tour de chauffe 23.15 Doc Fun 23.50 H2O 0.20 La

#### • RAI1

#### TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Jana of the Jungle 9.00 Pacman 10.00 Back to Bedrock 11.00 Tom and Jerry 12.00 Little Dracula 12.30 Bugs Bunny 13.00 Jabberjaw 13.30 Down with Droopy D' 14.00 Scooby's All Star Laff-A-Lympics 18.00 The New Adventures of Gilligan 18.30 Wait Till Your Father Gets Home 19.00 The Jetsons 19.30 The Flintstones 20.00 Lorsque le lion rugit 22.00 Un espion de trop 24.00 Hide in Plain Sight 1.35 Le grand tourbillon

#### EUROSPORTS

6.00 Good Morning Atlanta 6.30 JO Athlétisme 7.00 Good Morning Atlanta 8.00 JO: Basket-ball 10.00 JO: Athlétisme 12.00 Olympic Team Spirit 13.00 JO: Marathon 15.30 JO: Canoë kayak 17.15 JO: Equitation 18.30 JO Marathon 19.00 JO: Handball 20.30 JO: Volley-ball 22.30 Olympic Extra 23.00 JO: Boxe 1.00 Olympic Spécial 1.30 JO: Basket-ball 2.15 JO: G.R.S. 3.00 JO: Cérémonie de clôture

#### • CANAL 9 Agenda spécial vacances: jusqu'à la

août) Canal 9 vous propose un agenda des diverses manifestations régionales importantes.

reprise de nos émissions normales (fin

nos rendez-vous hebdomadaires du mercredi, vendredi et dimanche, les émissions seront remplacées par des rediffusions de reportages réalisés depuis le début de l'année.

Hôpital d'arrondissement: 57 71 11. Heures des visites: 13 à 15 h, 18 h 30 à 20 h. En privé: 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures.

Clinique Sainte-Claire: Visites: 13 h à 16 h 30, 18 h 30 à 19 h 30.

Police municipale: 55 88 02.

Centre médico-social régional:

Hôtel de ville, aile ouest, 55 51 51.

Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30. Consultations nouversers: rendez vous tations nourrissons: rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. Cours: «Soins à la mère et à l'enfant». Ser-vice d'aides familiales: resp. Mivice d'aides familiales: resp. Michelle Fasnacht. Assistantes sociales: service jeunesse, famille, 3° âge (centre social). Services spécialisés (au même No): service social pour handicapés (AVHPM); service psycho-social; Ligue val. contre les toxicomanies; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 57 11 71. Antenne diabète: 22 99 72.

Allaitement maternel GAAM:

maternel GAAM: Allaitement

Ligue La Leche: questions sur l'al-laitement, information, soutien, ren-contre mens. Rens.: 55 09 89,

Service social pour handicapés physiques et mentaux: Centre médico-social régional, hôtel de ville, 57 07 33 et 57 07 34.

Centre Suisses-immigrés: Grave-lone 1, Sion (1" étage), 23 12 16. Accueil, informations, cours de francais gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30. Ve 19 h 30. Permanence, inf.: lu, ma, je 14-18 h, me et ve, 18-21 h.

AA Alcooliques anonymes Sierre: 22 96 22 pour contact. Groupe Hô-pital: réunion ve 20 h, hôpital de Sierre. Réunion ouverte le 1er ve du mois. Ste-Croix: réunion ma 20 h, cure Ste-Croix 1st étage, réunion ouverte le dernier ma du mois. Groupe 13 Etoiles: réunion me 20.00, ch. des Cyprès, Muraz-Sierre. Toutes les réunions fermées.

Al-Anon: Aide aux familles d'alcooli-ques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1er je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoche), 2º étage, tél. 43 12 21.

OA – outremangeurs anonymes: Aide aux dépendants de la nourriture. Réunion tous les me à 20.00 au centre ASLEC, av. du Marché 6. Séance ouverte le 2e me du mois, 43 51 62 et 55 97 13.

**Emotifs anonymes:** 43 33 27, 58 22 78, Sierre, rue du Marché 6, réunion tous les ma à 20 h 30. Séance ouverte les 2e ma du mois. Association Cartons du cœur:

Samaritains: Grône: objets san. et matériel de secours, 58 14 44.
Centre préparation mariage: 55 12 10

Centre de consultation conjugale: r. Centrale 6 (Alpes B), 1er étage, sur rendez-vous, 56 54 53 ou 43 23 53.

Ass. val. femmes, rencontres, travail: Mamans de jour, 55 60 55. Permanence: 22 10 18, 9-11 h, du au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle.

AYER: di 9.30. ZINAL: sa 19.30. CHALAIS: sa 18.00, di 10.00. CHANDOLIN:
di 11.00. CHERMIGNON: Dessus: je
9.45, 19.00, ve 19.00. 1er ve mois
19.00 chap., 19.30 messe, sa 18.30, di
10.15 (mois imp.). Dessous: me 19.00,
di 9.00. BLUCHE: ma 18.30. Champsabé: 3e di du mois 18.00. CHIPPIS: sa
19.00; di 10.00. FLANTHEY: sa 18.30,
di 9.30, lu, me, ve 9.00, ma, je 19.00.
GRANGES: sa 18.30, di 9.30. GRIMENTZ: sa 18.30; di 10.00. ICOGNE:
sa 17.45, ma, ve 8.00, 1er ve du mois
19.00 LENS: sa 19.00, di 9.30, lu et me
8.00, ma, je, ve 19.00. Home: di 16.30,
je, 1er ve du mois 17.00. GRÔNE: sa
18.30, veille de fête 19.30, di 8.30.
LOYE: di 10.00. MIEGE: me, ve 19.00,
sa 19.15, di mois pairs 10.00. MONTANA: station: sa 18.00, di 10.00 et
18.00; en semaine tous les jours 18.00;
ler ve: 15.00: adoration, 17.30: temps
de prière commune, 18.00 messe, béné
diction du Saint-Sacrement; Crans: di
9.00, 11.00 et (saison d'hiver uniquement) 19.00: en semaine tous les jours 18.00;
ler ve: 18.00; di 10.15 les mois pairs
ma 19.00, je 9.40; CORIN: me 9.30, di
9.00. MURAZ: di 9.30, ma et ve 19.00.
NOÈS: sa 19.00 (sauf grandes fêtes).
SAINT-LEONARD. – sa 19.00; di 10.15.
SAINT-LUC: di 11.00. SIERRE: SaintJoseph: 9.30. Sainte-Croix: sa 17.30,
di 10.00, 17.45, (all.) 19.30. Confes.
avant messe et sa dès 16.45. SainteCatherine: sa 18.00, (all.); di 9.00
(all.), 10.30, 18.00. Confes.: sa, veilles
de fêtes de 17.00 à 17.30. Notre-Damedes-Marais: sa 8.00 (all.), 18.15; di 9.00
(it.), 11.00 (port.). Géronde: di 9.15. Muraz: di 9.30. 1er ve, été: 19.00; hiver:
18.00. Confes. chemi-heure avant les
messes. VENTHÔNE: me et ve 18.30; di
9.15. MOLLENS: chap. ma 8.00, ve
8.00; église mois pairs sa 18.30, mois
imp. di 10.30. VEYRAS: ma, je 19.00,
sa 17.45; di mois imp. 10.00. VISSOIE:
sa 19.30, di 9.15. RANDOGNE: chap. ve
8.30; église Crételle mois pairs di 10.30,
mois impairs sa 18.30. LOC: 2e di mois
19.00.

ARBAZ: me, ve, sa 19.00, di 9.30, je 8.30. GRIMISUAT: di 10.00, me 8.30, ve 18.30. Groupe de prière ma 20.00. inversion tous les derniers di du mois; me 8.30 adoration jusqu'à 10.00, ve 18.30; et ve du mois 18.30 adoration de 8.30 à 18.30. CHAMPLAN: sa 18.00. LES AGETTES: je 19.00, di 10.30. SALINS: ve 19.00, sa 19.00. SAVIÈSE: Saint-Germain: ve 19.30, sa 18.30, di 7.30. Tous les me, de 20.30 à 21.30, adoration. Ormône: lu 8.00. Granois: ma 19.30. Chandolin: di 9.00. Drône: me 7.50. Home: je 16.00. Zour: di 11.00. Grande-Zour: di 11.00. SION: Cathédrale: sa 18.00; di 8.30, 10.00 et 20.00. Platta: di 10.00. Uvrier: je 19.30, sa 17.45, di 9.00. Sacré-Cœur: sa 18.00; di 8.30 et 10.30. Saint-

Sion

Centre de planning familial et de consultation en matière de grossesse: r. Centrale 6, consult. sur rendez-vous, ouvert tous les aprèsmidi. 55 58 18.

Club des aînés: Réunion les ma et

ve, 14-17 h, locaux de l'ASLEC. Foyer de jour Beaulieu: Pour personnes âgées, pl. Beaulieu 2 B, vert lu, ma, je et ve de 9.00 à 17.00. Pro Senectute: Hôtel de ville, 55 26 28. Perm.: lu 14 h 30 - 16 h 30

Funérarium St-Antoine: 55 20 60. Bibliothèque: 55 19 64. Lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 -16 h 30.

Centre de loisirs et culture Aslec: Av. du Marché 6-8, 55 65 51. Ma à ve 8 h 45 - 12 h 15 (secr.) et ma à sa 14-18 h; le soir selon horaires

Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans: Scandia à Crans. Ma, me, ve 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 19 h 30; sa 9-12 h, 14-17 h. Fermé le lu. Association val. des locataires: café Le Président, lu dès 19 h. Gar-derie canine Crans-Montana: cours d'éduc. tous les jours 11-12 h, 16-18 h, 41 56 92.

Chambre immob. du Valais: Natation Grône: 8-15 h piscine de

Piscine couverte: ma à ve 11 h 30 -

21 h 30, plongée, brevet sauvetage.

#### (027)Sion

Centre médical: Les Cerisiers Condémines 5. Urgences: 7 h 30-20 h 30; di et jours fér. 10-20 h 30, 23 28 23.

Hôpital régional: 24 41 11. Visites: tous les jours, 13-16 h et 18 h-19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services. Clinique de Valère: 21 31 81. Médecin de garde 24 h s. 24. Visites: 10-12 h, 14-16 h, 18 h-20 h 30. Chambres priv.: à la discr. du visiteur

Médecin de garde région Con-they-Fully: (077) 28 08 09. Centre médical Le Forum: Urgen-ces, Condémines 8, de 7 h 30-23 h; di 9-21 h. 23 50 05.

Service social de la commune de Sion. Centre médico-social subrégional: Agettes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, 24 14 12. Soins: à domicile, au dispensaire médical, 14-16 h, 24 14 26. Consultations nourrissons, cours

de puériculture Croix-Rouge: 24 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14-18 h. Assistants sociaux: famille, 3° âge, 24 14 16, 24 14 19. Sage-Femme service VS: Accouchement ambulatoire, permanence romande, 111 ou (077) 28 84 55. Service jeunesse: 24 14 17. Ser-vice d'aides familiales: 8-12 h,

vice d'aides familiales: 8-12 n, 24 14 55. Crèche, garderie d'enfants: 6 h 30 à 18 h 30, Gare 21, 24 14 35. Croque-Lune, Grand-Champsec 16A, 31 53 80. Association jeunesse et parents conseils (AJPC): Antenne Valais rue du Rhône 19, Sion, 23 89 23.

Antenne diabète: 22 99 72, 14-17

Centr'aide: 24 14 14. Service social pour handicapés physiques et mentaux: centre mérég., St-Guérin

Samaritains: objets sanitaires: G. Fumeaux, Pratifori 29, 22 11 58,

Médiation familiale et générale: couple, famille, Sion, 23 14 87. Centre de consultation conjugale: Remparts 6. Rendez-vous Remparts 22 92 44.

Centre de planning familial, consultations grossesse: Remparts 6. Consult. sur rendez-vous. Lu 15-17 h; me 17-19 h; ve 16-18 h, 23 46 48. Urgence, 38 20 81 ou

Groupe d'appui à l'allaitement maternel: F. Ambord 31 34 50, M. Moos 38 42 06.

Association Jeunesse et parents

conseils: r. du Rhône 19. Enfants et adolescents: permanence grat., 23 89 23, ma et me 10-18 h. Parents: permanence éducative, 23 89 23, lu au ve 10-18 h.

Foyer d'accueil la Maisonnée. -Femmes en difficulté avec ou sans enfants, 23 37 97.

Pédicure-podologie: Soins à domicile, Valais cent. 23 76 74, Bas-Vs 36 61 22.

Cartons du cœur: 27 37 84. Centre Suisses-immigrés: Grave-lone 1, Sion (1\* étage), 23 12 16. Accueil, inf., cours de français gra-tuits: lu, ma, je, ve 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence, inform: lu, ma, je: 14-18 h, me et ve: 18-21 h.

Association parents de Sion et env.: permanence, M<sup>me</sup> Beney 31 43 58, M<sup>me</sup> Luthi, 31 20 17, 19-21 h. Ass. val. femmes, rencontres, tra-

vail: FIT 22 10 18, ma et je 13-16 h, me 9-11 h. Conseils orient. pers. et prof. Mamans de jour. 22 45 06. SOS futures mères Sion: 22 12 02, entraide bénévole, non confes, aide aux futures mamans en diff. Service de layettes à Vernayaz (026) 8 28 41 et Vouvry (025) 81 17 82. SOS jeunesse: 23 18 42. Permanence en sem. 24 h s. 24.

Ecole des parents du Valais romand. Sion: 23 18 37. Pro Juventute: Vieux-Moulin 50, 22 22 70 ou 25 16 22.
Pro Senectute: Tonneliers 7, 22 07 41. Je et rendez-vous.

Réparations prothèses dentaires:
A. Jossen, Sion 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit); M. Tarbouche, Sion, 22 79 84, 077/28 93 84, 7 j. sur 7; R. Chevrier, Sion, 22 77 39 et 23 77 44; R. Knupfer, Sion et ony 22 64 36 Sion et env. 22 64 36. Groupe AA: 22 96 22. Saint-Gué-

rin: Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouv. 1er ma du mois. Midi: le me à 20 h, Tanneries 4, 3e étage. Réuouverte sur dem. Après-midi: je 14 h 15, Gare 21 sous-sol. Réu-nion ouverte 1" je du mois. Valère: je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétologie. Dernier je du mois. Croix-d'or: Centre d'accueil, bâti-

ment service social, me 18-20 h. Al-Anon - Aide aux familles d'alcooliques: Gr.«Tourbillon», tous les ma à 20 h. 3° ma du mois: réunion ouverte, Tanneries 4, 3° étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, 31 74 57 et

22 70 82. Gr. Alateen «Passerelle», tous les ve à 18 h 45, 2° ve du mois séance ouverte, Tannerie 4, 3° étage,22 05 05.

Narcotiques anonymes: 22 90 00 Tanneries 4, Sion.

Antenne sida: Valais rom., tous les ma 18-22 h au centre contact de la LVT, Tanneries 4, Sion, 22 87 57. Centre de consultation pour victid'agressions: Valais cent.,

OA-outremangeurs anonymes: Aide aux mangeurs compulsifs, lu à 20 h, Tanneries 4, 88 28 39, 25 41 59.

Maladie de Parkinson et autres troubles: me dès 10 h, rampe Saint-Georges 2, 23 34 32.

Bibliothèque cantonale: r. des Vergers, 60 45 50, fax 60 45 54. Lu-ve 8-12 h (prêt dès 10 h), 13-18 h; sa 8-12 h (prêt dès 10 h), 13-17 h.

Bibliothèque municipale: ma, me, je, ve 14 h 30 - 19 h, 21 21 91.
Bibliothèque des jeunes:Sacré-Cœur: lu 16-18 h; me et ve 10-12 h,

Ludothèque: Centre scolaire du Sa-cré-Cœur: le lu 15-18 h, ve 16 h 30-18 h. Rens. S. Philippoz 31 24 33.

Consommateur-information: Gare 21: je 14-17 h, 23 21 25. Ass. valaisanne des locataires:

Gravelone 1. Lu, ma 10-12 h et 15-18 h. SRT Valais: 22 30 66. Répondeur automatique. Secr., Tour 14, ma

Piscine couverte: lu-ve 8-21 h; sa 8-19 h; di et jours fériés 10-19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage, 24 12 65. Natation: 1er ve 1er cours à 14 h 15 (début.) cours à 15 h 15 (avan.),

Patinoire. Centre équilibre au public: Entrée 2 fr. Me 14-19 h, sa 14-21 h, di 14-19 h.

Bibliothèque de Vétroz-Magnot:

Cabinet cantonal de numismati-

que: Hall de la Banque Cantonale du Valais, pl. des Cèdres 8 Sion. Du coquillage à la carte à puce. Ouve tous les jours du lu au ve, de 7 h 45 à 12 h et de 13 h 45 à 17 h.

Musée cantonal des beaux-arts: place de la Majorie 15. «Antithè-ses», aspects des collections du Musée cantonal des beaux-arts.
Tous les jours sauf lu: 10-12 h,
14-18 h. Visites guidées publiques
le 1er je du mois à 18 h 30; visites
guidées privées sur demande
60 46 70. Musée cantonal d'archéologie: rue

des Châteaux 12. Le Valais de la Préhistoire à la domination romaine. les jours sauf lu, 10-12 h, 4-18 h.

Musée cantonal d'histoire natu-relle: av. de la Gare 42, Sion. Sciences pour la nature. Ignace Mariétan (1882-1971). Exposition présentée à l'occasion des 25 ans de la fondation Dr Ignace Mariétan. La faune du Valais, quelques espèces exotiques et pouvelle précentation de du Valais, quelques especes exoti-ques et nouvelle présentation de mi-néralogie. Visites guidées sur de-mande (60 47 30). Tous les jours sauf lu, 14-18 h. Tour des Sorciers, r. de la Tour, Sion. Jusqu'au 8 sep-tembre, «Zoofolie» ou le bestiaire fabuleux de Jean Fontaine. Tous les jours sauf lu, 14-18 h.

Galerie Grande-Fontaine: rue de Savièse 4. Ouvert du me au sa de 14 à 18 h.

cantonal d'histoire d'ethnographie de Valère: château de Valère: 15 siècles d'histoire culturelle, accrochage chronologique des collections. Visites guidées publiques le 1er sa du mois à 14 h 30. Visites guidées privées sur de-mande au 60 46 70. Tous les jours sauf lu: 10-12 h, 14-18 h.

sauf Iu: 10-12 h, 14-18 h.

Musée de spéléologie: Grugnay-sChamoson 86 35 81. Tous les
jours, sauf Iu: 9-12 h, 14 h-17 h 30.

Eglise de Valère: tous les jours,
sauf Iu: 10-12 h, 14-18 h. Visites
guidées à 10 h 15, 11 h 15, 14 h 15,
15 h 15, 16 h 15, 17 h 15. Di seulement l'après-midi. Départ de la visite: Musée cantonal d'histoire et
l'ethnographie de Valère Nef et d'ethnographie de Valère. Nef chapelle Ste-Catherine, visite libre. Château de Tourbillon: tous les jours sauf lu, 10-18 h, visite des rui-

Centre médico-social subrégional de Vétroz: Foyer Haut-de-Cry, 35 32 85 pour Ardon, Chamoson, Conthey et Vétroz.

Consult. nourrissons: 35 32 85, 36 44 34. Service entraide bénévole: 35 32 85, 36 12 45. Service aide-familiale: lu, me, ve 8 h 30 - 9 h 30, 35 32 85.

Chambre immob. du Valais:

#### Martigny (026)

**Hôpital:** Visites: chambres comm. 13 h 30 - 15 h, 18.30-20 h; priv. 13 h 30 - 20 h. 22 53 01 et 22 67 01. Service médico-social subrégio-nal: r. Hôtel-de-Ville, 21 26 79. Per-manence: lu-ve, 14-15 h et 17-18 h, week-end et jours fériés 15 h 30-16

Consultation des nourissons: 212 680, centre médico-social sub-régional. r. Hôtel-de-Ville 18b. Action sociale: 21 26 80.

Aides familiales: 21 26 78, permanence lu après-midi. Antenne diabète: 22 99 72, 14-17

Service social handicapés physiques et mentaux: Centre médicoocial régional, r. Hôtel-de-Ville 18,

Centre planning familial et consultations grossesse: Gare 38. Sur rendez-vous, 22 66 80. Permanence: ma 17-19 h et je 16-19 h.

Centre de consultations conjuga-les: Gare 38. Rendez-vous 22 87 17. Appui à l'allaitement maternel: B.

22 53 77, D. Pellissier Pédicure-podologie: Soins à domicile, Valais cent. (027)23 76 74, Bas-Vs (027) 36 61 22.

Cartons du cœur: 46 40 39. Centre de consultation pour victimes d'agressions: Bas-Valais,

025) 72 45 67 Centre Suisses-immigrés: Grave-lone 1, Sion (1er étage) (027) 23 12 16. Accueil, informations,

cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30; ve 19 h 30. Lu, ma, je, 14-18 h, me, ve 18-21 h.

Service aides familiales centre MSR: Région Martigny, Martigny-Croix, Bovernier, Salvan: M<sup>me</sup> P. Ma-

Croix, Bovernier, Salvan: M™ P. Marin, Surfrête 7, Martigny, 21 26 79.
Tous les jours 7-9 h et dès 18 h. Région Fully: r. du Mont, Fully. Infirmières: 46 23 61, lu-ve de 15.00 à 16.00, sinon voir Martigny. Action sociale: 46 23 61, me 14-17 h, sinon voir Martigny. Aides familiales: 46 23 61, lu 13-14 h, ma-je-ve 13-13 h 30, sinon voir Martigny.

Ass. val. femmes, rencontres, tra-

h 30, sinon voir Martigny.

Ass. val. femmes, rencontres, travail: mamans de jour, 22 68 57.

Perm.: (027) 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof.

Samaritains: objets sanitaires: B.

Cavin, 23 16 46 et M. Berguerand, 22 38 80 ou 22 66 55; cours sauveteurs: Mme Gay-Crosier 22 66 55. **Pro Senectute:** r. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 41; lu, me, ve, 8 h 30-9 h 30. Foyer de jour Chantovent: personnes âgées, r. des Ecoles 9, 22 09 94. Ma, je et ve 8 h 30-17 h 30. Cours Croix-Rouge: Baby-Sitting, 85 22 33; cours puériculture 85 22 33 ou 22 66 40.

Groupe AA – Aurore: lu à 20 h, av.

d'Oche 3, sous-sol centre protes-tant. Réunion ouverte tous les 5e lu, plus sur demande

Saxon groupe AA du Rhône: centre saxon groupe AA du Hilolie: centre protestant (sous-sol), r. du Village, sa 20 h. Séance ouv. sur demande, (027) 23 30 72. Notre-Dame-des-Champs: ve à 20 h 30, salle Notre-Champs: ve a 20 h 30, Salle Notre-Dame-des-Champs, près de l'église. Réunion ouv. 1er ve du mois, 67 12 70 et 67 15 54. Octodure: me à 20 h 30, bât. Grenette, Martigny-Bourg, 22 85 01, 46 17 61.

Bourg, 22 85 01, 46 17 61.

Al-Anon: Groupes familiaux 13 Etoiles, tous les ve à 20 h 30, 1° ve du mois: séance ouv. à Notre-Damedes-Champs, 22 80 13 et 61 19 17.

Groupe «L'Instant présent», tous les lu à 20 h 30, 2° lu du mois: séance ouv. centre des loisirs (derrière l'hôtel du Grand-Quai, Danielle 027/36 47 57 et Angela 027/36 16 44.

Lique valaisanne contre les tovices

Ligue valaisanne contre les toxico-manies (LVT): drogue et alcool. Hô-tel-de-Ville 18, Martigny. Perma-nence tous les matins. 21, 26, 31. Bibliothèque de Martigny: ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30 - 20 h 30; ve 15-18 h; sa 15-17 h.

Fondation Pierre-Gianadda: musée gallo-romain, musée de l'automobile et parc de sculptures. Ouvert tous les jours de 9-19 h.

Association val. des locataires: Hôtel-de-Ville 14, le ma dès 19 h.

Hotel-de-Ville 14, le ma dès 19 h.

AMIE: (Ass. martigneraine d'invitation à l'entraide). Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service?

22 81 82, c.c.p. 19-13081-0.

Repas à domicile: Commande ou annulation tous les matins de 8 à 9 h au 22 81 82. Livraisons lu, me, ve.

CBM-Tennis + squash + badminton: Halle publique, 22 52 00. Toute l'année.

Ludothèque de Martigny: lu, me, ve, 15-17 h 45.

Ludothèque et garderie Le Totem

Ludotheque et garderie Le l'otem à Riddes: garderie: ma et ve 13 h 30-17 h; ludothèque: lu 18-19 h 30, je 15-17 h 30.

Centre de loisirs: Vorziers 2, 22 79 78, me 14 h 30-18 h, ve 19 h 30-22h, sa 14 h 30-23 h, di 14 h 30-18 h.

Réseau d'échange réciproque de savoirs: tous les me 19-20 h, r. des Alpes 9, tél. je matin 22 37 45.

Chambre immob. du Valais: 22 32 09.

Saxon, Casino: expo de la chance (machines à sous anciennes, porte-bonheur), tous les jours 17-21 h, sa et di 12-21 h.

#### St-Maurice (025)

Service médico-social du district: Service medico-social du district:
Hospice Saint-Jacques, 65 23 33.
Week-ends et jours fériés. Antenne
diabète: 65 23 33.
Pro Senectute: Hospice Saint-Jacques, 65 23 33. Me 9-11 h et rendezvous. Si non-réponse 75 78 47.
Clinique Saint-Amé: Visites:

Clinique Saint-Amé: 13.00-15.15 et 19.00-20.00.

AA - Alcooliques anonymes: L'Améthyste, je à 20 h au Foyer franciscain, 71 30 16, 68 23 68. Garderie d'enfants: lu au ve 8 h 30-11 h 30 et 13 h 30-18 h dans les classes prim.

Samaritains: matériel sanitaire: M. Zaro, foyer Saint-Jacques, 65 29 52 ou (040) 20 01 81. Exercice 2° ma du mois, 20 h.

Musée cantonal d'histoire militaire: château de Saint-Maurice. L'armement, les uniformes et les drapeaux des régiments valaisans de 1815 à nos jours. Tous les jours, sauf lu, 10-12 h, 14-18 h.

Bibliothèque et ODIS: Pl. Sainte-Marie, 65 11 80. Nos services sont ouverts gratuitement à tous lu, ma, je, ve, de 15 h à 17 h 30 (Odis), 18 h (bibl.), 18 h 30 (salle de lecture), me et sa de 14 à 17 h (17 h 30 salle de lecture). Sectour Odis formé le cat lecture). Secteur Odis fermé le sa. Prendre contact pour visites de classe et expositions. Salvan: Piscine couverte, chauffée et sauna, tous les jours 9-21 h, 6 16 66.

#### (025)Monthey

Hôpital: 73 17 31; heures des visites, tous les jours: chambres com-munes 14-16 h et 19-20 h; privées 14-20 h.

Centre médico-social: France 6, 75 78 11. Antenne diabète: 75 78 11 Ass. val. femmes, rencontres, tra-

vail: mamans de jour, 71 92 (027) 22 10 18, 9-11 h, lu au ve. Samaritains: matériel sanitaire, 71 40 97 et 71 42 91. Service social pour handicapés

physiques et mentaux:Av. de France 6, 71 77 71. Allaitement maternel: GAAM de Monthey-environs, 71 51 60, 65 26 03, 71 83 41, 71 46 59, 71 61 46, 72 13 57.

CIRENAC: Planning familial, consult. conjugales, France 6, Monthey, 71 66 11.

Centre de tests aponymes sida sur

Centre de tests anonymes sida, sur rendez-vous (025) 75 78 14.

SOS futures mères: Chablais VD-VS, (025) 65 30 30.

**Pro Senectute:** Av. de France 6, 757 847. Ma 8 h 30-11 h 30, 14-16

chauds à domicile: Repas

71 31 27 ou 70 61 61.

Groupe AA Espoir: ma 20 h 30, maison des jeunes, r. de l'Eglise 10.
Réunion ouv. le 2° ma du mois, 71 81 38 et 67 15 54.

Al-Anon: Groupes familiaux «Joie», Tous les ma à 20 h, 4° ma du mois: séance ouverte, maison des jeunes, r. de l'Eglise 10, 71 81 38 et

71 37 91. Outremangeurs anonymes: aides aux mangeurs compulstifs, me 20 h, maison des jeunes, r. de l'Eglise 10. Réunion ouv. le 1er me du mois,

Association val. des locataires: Café du Valais, le ma dès 19 h. Ecole des parents du Valais romand: Monthey: 71 53 07; Vouvry:

81 32 60 Chambre immob. du Valais: 71 53 63.

### Bex

Hôpital de Bex: 63 12 12. Police: 63 23 21 ou 117. Service du feu: 118

(025)

Musée de Bex: Rue du Signal, di 14-16 h ou sur demande au 63 18 71 ou 65 18 26.

Association vaudoise des locataires: Les 2° et 4° me du mois, 16 h 45 - 17 h 45 (café de la Treille).

#### (025)Aigle

Police: 117 Service du feu: 118.

Association vaudoise des locataires: Les 2° et 4° me du mois, 14 h 30-16 h (Hôtel de Ville). Sida positif: Informations-entre-tiens confidentiels tous les jours 19 h 30-23 h. 26 36 97.

# Al Anon: Groupe «Trésor», tous les je à 20 h 30, 1° je du mois: séance ouv., maison paroisse, sous-sol, 27 17 90.

#### (028)Brigue

Service social pour handicapés physiques et mentaux: Spitals-trasse 1, 23 35 26 et 23 83 73. Alcooliques anonymes: me dès 20 h 15, Rhonesandstr. 6, 23 43 05, 23 43 21 et 23 62 46. Naters, 23 80 42.

Association val. des locataires: R. Luggen, Brigue, 23 21 39, le 2° ma et le 4° sa du mois au restaurant Touring-Müller.

Guérin: sa 17.30; di 10.00, 18.00. Champsec: di 9.30. Châteauneuf: di 9.00, 11.15 (port.). Capucins: di 6.30, 8.00. Bramois: sa 19.00; di 10.00 et 18.00. Ermitage de Longeborgne: di 8.30. Saint-Théodule: sa 17.30 (all.), di 9.30 (all.). Missions en langues étrangères: italien: di 10.45 à St-Théodule; espagnol: di 11.30 à N.D. de Glarier (r. de la Tour 3); portugais: di 11.15 à Châteauneuf. SAINT-LEONARD: sa 19.00, di.10.15.

Hérens AROLLA: di 17.30 (en saison). AYENT: Saint-Romain: église parois. di et jours de fête 10.00, sa et veille de fête 19.00. Signèse: di 8.50. Anzère: di 11.15. EU-SEIGNE: di 19.00 mois impairs, 9.00 mois pairs. ÉVOLÈNE: sa 18.00, di 10.00. HÉRÉMENCE: sa 19.30; di 10.30 (sauf grdes fêtes, 10.00). LA SAGE: sa 20.00. LES HAUDÈRES: di 19.30. MÂ-CHE: di 9.00 mois impairs. 19.00 mois 20.00. LES HAUDÈRES: di 19.30. MÂ-CHE: di 9.00 mois impairs, 19.00 mois pairs, MASE: sa 19.30, di 19.30. NAX: sa 19.15, di 8.30. SAINT-MARTIN: sa 18.00, di 9.30. La Luette: sa 19.30 3e et 4e de sept. à juin. Di 9.30 1er et 2e de sept. à juin. Eison: di 11.00. VERNA-MIÈGE: di 10.00. LES COLLONS: sa 18.00. Bon Accueil: sa 17.30, di 10.00. VEX: di 9.30, 20.00.

## Conthey

ARDON: sa 19.00, di 9.30, 19.00. CHA-MOSON: sa 19.00; di 9.30. SAINT-PIERRE-DE-CLAGES: di 11.00. CONTHEY: Aven: sa 19.30, ma 19.00. Erde: sa 19.00, di 10.15, je, ve, 19.00. Daillon: di 9.00, me 19.00. Saint-Séverin: di 9.30, me 19.30. Plan-Conthey: di 18.30, lu, je, ve 19.30. Bourg: je 8.00; Châteauneuf-Conthey: sa 18.30, ma 19.30. Mayens de My, Biollaz, Godé: di 11.00, (25 août y c.). VEYSONNAZ: ve 19.00, sa 19.15, di 9.00. NENDAZ: Basse-Nendaz: sa 19.00, di 10.00, ve 19.00. Haute-Nendaz: ma 19.00, sa 17.30, di 19.00. Bleusy: di 9.00 (mi-septembre). Planchouet: di 10.30 (mi-septembre). Rairettes: di 10.30 (mi-septembre). Rairettes: di 10.30 (mi-septembre). Clèbes: me 19.00. Baar: di 17.30, me 19.00. Brignon: lu 19.00, sauf 1er du mois. Saclentze: ma 19.00, le 1er du mois. Condémines: lu 19.00, le 1er du mois. Bieudron: me 19.00, le 1er du mois. Fey: je 19.00, sa 19.00. Aproz: ma 19.00, di 10.30. VetraGOZ: sa 19.00, di 9.30 et 19.00; ma, je 19.30; me variable; home Haut-de-Cry: lu, ve 9.30.

#### Martigny

BOVERNIER: sa 18.00, di 9.30. Vison: me 19.00. FULLY: sa 19.00, di 7.30, 10.00, 19.00. ISÉRABLES: sa 19.00, di 10.00. LEYTRON: sa 19.15; di 9.30. OVRONNAZ: sa 17.30. MARTIGNY: paroissiale: sa 18.00; di 7.30, 9.00 (port./fr.), 10.30, 18.00 (ital.), semaine 8.30. Bâtiaz: me 19.30. Guercet: je 19.30. Martigny-Croix: sa 19.00, di 9.30, sem.

ve 19.30. Martigny-Bourg: sa 19.00, di 10.00, 18.00; semaine 19.30. La Fontaine: je 19.30. CHARRAT: semaine me (Vison) 19.00, ve 19.00; sa 19.00, di 9.30. Com. ital. église paroissiale, di 18.00; com. esp., Sainte-Marie, sa 17.30; com. port., église paroissiale, di 9.00. RAVOIRE: di 11.00. RIDDES: sa 19.00, di 9.30. MAYENS-DE-RIDDES: sa 17.30. Miolaine: sa 16.15. SAILLON: sa 19.00; di 9.15. SAXON: sa 18.00; di 10.30 et 19.00 TRIENT: di 11.00.

Entremont ORSIÈRES: sa 19.00; di 9.00. BOURG-SAINT-PIERRE: Sa 19.30; di 10.00. CHAMPEX: sa 18.00, di 10.00. LA FOULY: di 17.00. PRAZ-DE-FORT: di 10.30. HOSPICE SAINT-BERNARD: di 10.30. CHEMIN: sa 19.00. LE CHĀBLE: sa 19.30, di 10.00. FIONNAY: di 10.30. La Providence: di 8.30. Lourtier: di 9.00 sauf le 3e di du mois à Sarreyer 9.00. LIDDES: sa 19.30; di 9.30. SEMBRAN-CHER: sa 19.30, di 10.00. VOLLÈGES: sa 20.00, di 10.00. Chemin: di 19.00. Vens: sa 18.30. Le Levron: di 8.30. VERBIER: Village: di 10.00. Station: sa 18.00, di 11.30 et 18.00.

#### **Saint-Maurice**

ALLESSE: 1er et 3e di du mois: 9 h 30. CHÂTELARD: sa 17.00. COLLONGES: mois impairs: di 10.45, mois pairs: sa 18.00. DORENAZ: mois impairs: sa 19.15, mois pairs: di 10.45. EVIONNAZ: mois impairs: sa 19.15, di 9.30. FINHAUT: di 10.00. GIÈTROZ: di 8.45. MASSONGEX: sa 18.00, di 9.00. DAVIAZ: sa 19.30. VEROSSAZ: di 10.00. MEX: di 9 h 30. SAINT-MAU-RICE: Saint-Sigismond: sa 18.00, di 11.00 et 18.00. Abbaye: di 7.00, 9.00, 19.30. Capucins: di 8.00. Notre-Dame de Scex: di 15.15. Epinassey: sa 18.00; Salvan: di 9.45. Le Trétien: di 17.30. VERNAYAZ: sa 18.00, di 10.00.

#### Monthey

CHAMPÉRY: sa 17.30, di 10.30. CHOËX: di 10.00. COLLOMBEY-MU-RAZ: sa 19.00. Collombey: di 9.00, me 8.30, ve 19.30. Collombey: di 9.00, me 19.00. Muraz: di 10.30, ma 19.30, je 8.30. Chapelle des Bernardines: di et fète: 10.30, semaine 7.30. MONTHEY: église paroissiale: sa 18.00, 19.30 (port.), di 8.00, 10.00, 11.00 (it), 18.00. Closillon: sa 17.00. TROISTORRENTS: sa 18.00, di 9.00, MORGINS: sa 19.30, di 10.30. VAL-PILLIEZ: sa 19.30, di 9.30. VIONNAZ: sa 18.00, di 9.30. VOUVRY: sa 19.00, di 10.00; sa 17.00 à Riond-Vert. MIEX: di 11.15. AIGLE: sa 18.00, di 10.00. Saint-Joseph: sa 21.00 (port.), di 8.30. OLLON: di 10.30 (chapelle), ROCHE: di 9.30. CORBEYRIER: sa 20.15. LE BOUVERET: paroisse sa 19.00, di 10.00 (alternance avec Port-Valais). Monastère Saint-Benoît: di 9.30. Ecole des Missions: di et jour de fêtes 10.30. LES EVOUETTES: sa

18.00. **PORT-VALAIS:** di 10.00 (alternance avec Le Bouveret).

#### Sainte-Famille

SION, r. de la Bourgeoisie (messe de saint Pie V en latin). Di et fête di 7.45 messe basse; 10.30 messe chantée; lu, ma, me, ve 18.00; je 8.15; sa 7.45. Ro-saire chaque jour.

#### **Eglise orthodoxe**

Grand-Pont 3, Sion. di 10.00: divine litur-

### Eglise réformée

Sion: 9.45 culte, 18.00 culte Kerk-diensten in het Nederlands. Saxon: 9.00 culte. Martigny: 10.15 culte et sainte cène. Lavey-Saint-Maurice: 9.45 culte et sainte cène et culte à 11.00 à Laveyet sainte cène et culte à 11.00 à Lavey-les-Bains. Monthey: 9.00 culte et sainte cène. Vouvry: culte au Bouveret. Le Bouveret. 10.30 culte. Montana: 9.00 culte allemand et sainte cène. 10.15 culte français et sainte cène. Sierre: 9.00 culte allemand et sainte cène, 10.00 culte français et sainte cène. Loè-che-les-Bains: 9.30 culte allemand et sainte cène. Loè-che-les-Bains: 9.30 culte français et sainte cène. Verbier: 10.00 culte.

### Eglises évangéliques

Evangelische Stadtmission Sion: Blancherie 17, Telefon 23 15 78. Deutscher Gottesdienst, Sonntag 9.30 Uhr, Dienstag 20.00 Uhr Bibelstunde, jeden zweiten Mittwoch 14.30 Uhr Frauenstunde mit Kinderbetreuung. Literaturverkauf im Stadtmissionshaus. Eglise évangélique de Réveil. – Rue du Rhône 5, Martigny. Di 9.45, culte et sainte cène, garderie et école du dimanche pour les enfants; me 20.15, étude biblique et prière. Eglise apostolique évangélique, centre

biblique et prière.
Eglise apostolique évangélique, centre
Art de vivre, Champsec, Sion. Di: 9.30
culte, garderie, école du dim.; je: étude
bibl., prière 20.00; sa: groupe jeunes,
20.00. Sierre, av. Platanes 11. Je:
20.15 réunion; di: culte 9.30. Monthey,
rue du Crochetan 3. Di: culte 9.45, garderie, école du dim.; je: étude bibl.,
prière 20.00; sa: groupe de jeunes
20.00.
Eglise évangélique de Sierre (Staadt-

#### **Autres Eglises**

Eglise néo-apostolique. Communauté de Martigny, avenue de la Gare 45; culte: di 9.30, je 20.00. Communauté de Sierre, rue Centrale 4, culte: di 9.30, me 20.00. Eglise de Jésus-Christ des saints des derniers jours. Réun. de culte di 9.00-12.00 rue Pré-Fleuri 2A 2e, immeuble Cap-de-Ville, Sion Sion, 23 21 61. Eglise adventiste, av. M.-Huber 10, Sierre. Sa 9.00 étude bibl., 10.15 culte.

Eglise évangélique de Sierre (Staadt-mission) av. Général-Guisan 20, Sierre, di 9.30.

#### URGENCES



Sierre: 577 555. Sion, Martigny: médecin de garde,

Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel (089) 212 24 12.

Région Fully-Conthey: Dr Della Bianca, Saxon, (026) 44 13 35, natel (089) 212 24 12. Verbier: sa-di, Dr Contat, 31 70 20.

Saint-Maurice: médecin de garde: na-tel (077) 22 84 40. District d'Entremont: di, Dr Bernard Darbellay, 83 13 14. **Monthey:** service de garde, 71 11 92.

71 11 92. **Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288. **De Saint-Gingolph à Vionnaz:** sadi, Dr Toan, 81 34 34.



Loèche-les-Bains: 61 15 15.
Sierre: Centrale, 55 14 33 et 55 36 35.
Crans-Montana, Lens: Pharmacie
Internationale, 41 24 18.
Sion: sa, Machoud, 22 12 34; di, Fasmeyer, 22 16 59.
Région Fully-Conthey: natel (077)
28 14 24.
Martiany: Pharmacie Sun-Store

28 14 24.

Martigny: Pharmacie Sun-Store, (026) 22 76 76.

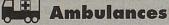
Saint-Maurice: Pharmacie de Saint-Maurice, 65 12 17.

Monthey: De Lavallaz, 71 21 06.

Aigle: Pharmacie Sun Store Waro, Rennaz, (021) 960 36 16 + Pharmacie d'Ollon, Ollon, (025) 39 11 46.

Brigue: sa-di, Central, 23 51 51.

Viège: di, Burlet, 46 23 12.



Centrale cantonale des appels ambu-lance secours: Police cantonale, 117. District de Sierre et Loèche: (sauf St-Léonard) 55 17 17. Centrale cantonale des appels ambu-lance secours: police cantonale, 117. Sion: Police municipale, (027) 23 33 33

Martigny et Entremont: service officiel, (026) 220 144. Ambulances Yerly, Orsières, (026) 83 18 13.

Saint-Maurice: (025) 71 62 62 et (026) 220 144. **Monthey:** 71 62 62. **Aigle:** 26 27 18.



**Sierre:** garagistes sierrois, 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 55 24 24. Car-

rosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gau-

che). **Sion:** TCS, 140. Garage de Champsec, 1950 Sion, jour 31 39 17, natel (077) 28 28 54.

Auto-Secours sédunois, 23 19 19.

Auto-Secours sédunois, 23 19 19. *Martigny:* Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie Germano Pierre, avenue du Grand-Saint-Bernard 6, 1920 Martigny, (026) 22 25 40. *Saint-Maurice:* Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16. *Monthey:* 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvry, (025) 81 51 51. *Brigue:* patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140. (031) 140. **Membres TCS:** 140.



#### Taxis

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55. Crans-Montana: Taxis Poncic Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65

des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.

Saint-Léonard: 31 12 69.

Sion: station centrale de la gare, 22 33 33. Taxiphone 22 44 55.

Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.

Verbier: May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. Le Châble: Taxi Alpina, (026) 31 35 55.

Saint-Maurice: taxiphone, 71 17 17.

Monthey: station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.

Bex: taxiphone, 71 17 17.



#### **Divers**

La main tendue: 143. 505 jeunesse: (027) 23 18 42.
505 futures mères: permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.
Service de dépannage du 0,8%: (027) 22 38 59

(021) 22 38 39. **Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Marti-gny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16. **ADS (Appel-Détresse-Service):** as-

Abs (Apper-Derresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24. (026) 23 20 30.

Sages-femmes: Service VS, tél. 111 et (077) 288 455. Accueil familial: (max. 3 enfants), Monthey, (025) 72 18 04 et (079) 221 06 07.

72 18 04 et (079) 221 06 07. **Allaitement:** Ligue la Leche, (027) Alcooliques anonymes: (027)

**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

# INFOS CINÉMAS MARTIGNY

# MONTHEY

MONTHÉOLO

(025) 71 22 60

ROCK Samedi à 20 h 30 et dimanche à 14 h 30, 17 h et 20 h 30 - 16 ans. Première suisse Avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris, un trio explosif, un superfilm d'action musclé.

PLAZA

(025) 71 22 61

ACE VENTURA EN AFRIQUE Samedi à 19 h et dimanche à 14 h 30 - 7 ans Première suisse. Jim Carrey, détective pour ani-

CONNERY CAGE HARRIS

http://www.movies.com

Distribué par BUENA VISTA INTERNATIONAL

maux, est reparti pour des aventures hilarantes. AGENT ZÉRO ZÉRO Samedi à 21 h et dimanche à 17 h et 20 h 30 – 10 ans. Première suisse.

Leslie Nielsen plus drôle que jamais.

CASINO (026) 22 17 74

FESTIVAL D'ÉTÉ

LES TROIS FRÈRES Samedi à 20 h et 22 h - 7 ans

De et avec Didier Bourdon. L'INDIEN DU PLACARD Dimanche à 16 h 30 - 7 ans

De Frank Oz. SUR LA ROUTE DE MADISON

Dimanche à 20 h et 22 h 30 - 12 ans De et avec Clint Eastwwod, avec Meryl Streep.

CORSO

Samedi à 20 h 30 et dimanche à 16 h 30 et 20 h 30 - 16 ans. Première suisse.

Un thriller explosif de Michael Bay.

## SIERRE

BOURG (027) 55 01 18

ACE VENTURA EN AFRIQUE

Samedi et dimanche à 20 h 30 - 7 ans De Steve Oedekerk, avec Jim Carrey. Nouvelle aventure du détective pour animaux.

CASINO (027) 55 14 60

LES CAPRICES D'UN FLEUVE Samedi à 19 h 15 et dimanche à 20 h 30

Un film de et avec Bernard Giraudeau. Une his-

toire d'amour au cœur de l'Afrique.

LA JURÉE

Samedi à 21 h 30 et dimanche à 18 h - 14 ans De Brian Gibson, avec Demi Moore. Une mère choisie comme jurée d'un important procès

### SION

#### **ARLEQUIN**

(027) 22 32 42

(026) 22 26 22

ROCK

Samedi à 20 h et 22 h 30 et dimanche à 17 h et 20 h - 16 ans

De Michael Bay, avec Sean Connery et Nicolas

Qui appelle-t-on quand un commando menace de faire sauter San Francisco et que John McClane n'est pas dans le coin?

Un expert en armes chimiques et un ancien prisonnier vont tenter de neutraliser les terroristes. Un thriller violent...

LUX CRASH

(027) 22 15 45

Samedi à 19 h 15 et 21 h 45 et dimanche à 17 h 15 et 21 h 45 - 18 ans

De David Cronenberg, avec James Spader et Holly Hunter.

«Crash», qui atteint l'orgasme à la vue des accidents de voiture, de tôles froissées qui pénètrent les chairs, des blessures béantes des autres. Les héros de David Cronenberg, obsédés et mé-

Pour personnes avisées.

#### CAPITOLE

(027) 22 32 42

MOONLIGHT ET VALENTINO

Samedi à 19 h 30 et 22 h et dimanche à 17 h

et 20 h 30 - 14 ans

De David Anspaugh, avec Elisabeth Perkins, Whoopi Goldberg, Bon Jovi.

Un mari meurt, quatre femmes aussi différentes que possible les unes des autres en profitent pour resserrer leurs liens. Exprimant tour à tour désirs, frustrations, joies et peines.

#### LES CEDRES

AGENT ZÉRO ZÉRO

Samedi à 19 h et 20 h 30 et dimanche à 17 h 45 et 20 h 15 - 10 ans

De Rick Friedberg, avec Leslie Nielsen.

L'agent secret de la CIA, retraité après la mort de sa coéquipière due à leur ennemi mortel, un général fou, reprend du service pour la venger. Leslie Nielsen, star des parodies, se lance dans l'action et l'espionnage

# 30e Concours de violon

Une septantaine de violonistes venus du monde entier vont se mesurer devant le public.

SION. – Le 30e Concours international de violon Tibor Varga s'est ouvert hier matin la salle du Grand Conseil. Une septantaine de candidats ont pris le chemin de Sion pour participer à ce concours de très haut niveau. Les violonistes qui s'affronteront au cours des éliminatoires publiques viennent souvent de fort loin. Outre les ressortissants de l'Union européenne, on retrouve par exemple des artis-tes venus d'Ouzbékistan, d'Arménie, de Roumanie, de Pologne, de Russie, de Biélorussie, de Bulgarie, de Hon-grie, du Canada, d'Israël, des

USA, du Japon, de Corée du Sud, du Viêtnam, etc.

### Le jury

Le jury du concours est composé des personnalités suivantes: M. Pierre-Yves Tribolet (président du concours et du jury), Me Tibor Varga, M. Graham Dixon (Grande-Bretagne), M. Stefan Gheorghiu (Roumanie), M. Peter Komlos (Hongrie), M. Kazuki Sawa (Japon) et M. Georges Tessier (France).

Le concours a une réputation internationale. Depuis sa création, il a d'ailleurs consacré des talents tels que Jean-Jacques Kantorow, Vadim Brodsky, Vadim Repin, etc. Il a été remporté l'année der-nière par la Japonaise To-moko Yoshimura.

#### Humanisme

Le Concours international de violon Tibor Varga se veut avant tout humaniste. Il privilégie les valeurs purement musicales et interprétatives. Les candidats ont ainsi un contact facilité avec le jury. Chaque violoniste reçoit en outre une copie de la bande magnétique ayant servi à enregistrer sa prestation et peut en discuter avec le jury. L'ap-proche pédagogique du con-cours permet aux candidats de développer une riche expérience musicale et de se confronter à d'autres sensibilités.

#### Ouvert au public

Les épreuves sont publiques (entrée libre). Les premières éliminatoires auront lieu aujourd'hui, demain dimanche et lundi (à 9 heures, 14 heures et 19 h 30) à la salle du Grand Conseil, à Sion. Les candidats sont accompagnés au piano. Lors de la deuxième éliminatoire de mercredi et jeudi pro-chains, les candidats devront interpréter une pièce imposée, à savoir un concerto pour violon et orchestre composé par le jeune musicien genevois Nicolas Bolens et commandé par la Radio Suisse romande

Espace 2 Attention, cette année les finales auront lieu à la salle de la Matze (Sion) le vendredi 9 août (après-midi et soir). Là aussi, l'entrée sera libre pour

### **Concert final**

Le lauréat du concours se pro-

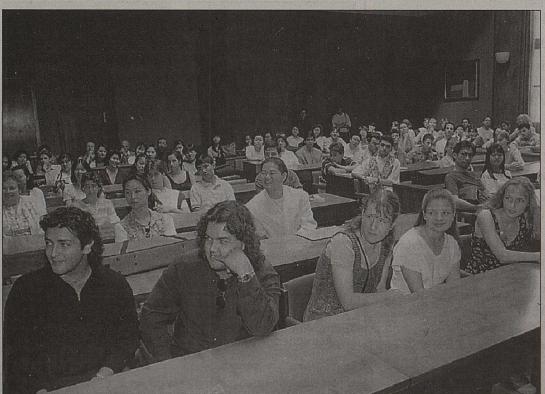
le public.

duira en soliste lors d'un concert qui aura lieu le lundi 12 août, à 20 h 30, à la salle de la Matze. Il sera accompagné dans un concerto de Mozart par l'Orchestre de la Suisse romande placé sous la direction d'Armin Jordan.

Quant aux autres lauréats du concours, ils se produiront le 11 août dans la cour de l'hôtel de ville de Genève dans le cadre du festival d'été de cette

On notera enfin que le «Nouvelliste» offrira cette année un Prix du public. (vp)

ville.







Le jury du 30e Concours international de violon (manque sur cette photo M. Gheorghiu de Roumanie).



Le 2 août 1996, dans sa 80° année, est décédé chez sa fille à Villette

Monsieur

### **Bernard FELLAY**

Font part de leur peine:

Ses enfants:

Jean-Bernard et Anne-Marie FELLAY-MARET, ses enfants Patrick, Eric et David, à Verbier;

Andrée et Georgy MAY-FELLAY, ses enfants; Yvan et son amie Cristina;

Chantal et Pierre-Alain;

Isabelle, au Pakistan, et son ami Eric; Romaine, à Villette;

La famille de feu Simone MARET-FELLAY, à Sarreyer, Martigny et Aubonne;

Madame veuve Marie BESSARD-FELLAY, ses enfants, à

Martigny et Sarreyer; famille Gilbert MAY-FELLAY et leurs enfants, à Prarreyer, Anzère et Sarreyer;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu le mardi 6 août 1996, à 10 heures, à l'église du Châble.

Le défunt repose à la chapelle de l'ossuaire du Châble, où la famille sera présente le lundi 5 août 1996, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La boulangerie L. Bitz, Sierre et Chippis et son personnel

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

### Henri PARACHINI

père de M<sup>me</sup> Rose-Marie Niggeli, leur employée et collègue de travail au forum.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



L'Association cantonale et la section du district de Sierre des infirmières et des brancardiers

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Adelphe SALAMIN

hospitalier et ancien président de l'association cantonale.

Les infirmières et les brancardiers munis du brassard se rassembleront derrière la bannière cantonale à l'église Sainte-Croix à Sierre, aujourd'hui samedi 3 août 1996, à 10 h 15.



La Fédération des sociétés de développement du val d'Anniviers

a le regret de faire part du décès de

Maître

## **Adelphe SALAMIN**

membre fondateur et président de la fédération.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

La Confrérie du Grand-Plan Saint-Martin

a le profond regret de faire part du décès de

#### Monsieur Adelphe SALAMIN

confrère et ami de toujours.

Pour les obsèques, prière de

consulter l'avis de la famille.

La section des brancardiers et infirmières du val d'Anniviers

a le regret de faire part du

Monsieur

#### Adelphe SALAMIN

ancien membre et collègue.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Opapa nous a quittés

Hans Rudolf van HOUTEN

Entouré de tous ses chers, en pleine foi en Dieu, après une longue et heureuse vie, notre tant aimé époux, Pappie et

dr.

13 août 1907 - 31 juillet 1996

ancien secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères et ambassadeur des Pays-Bas

Caroline C. van HOUTEN-BEELS, à Verbier; Dirk Jan et Marie-Louise van HOUTEN-BROM, à Pěkin; Peter et Caroline van HOUTEN-de VOGEL, et leurs enfants Rudolf et Michèle, Caroline et Charlie, à Princeton;

Caroline et Willem GEVERS DEYNOOT-van HOUTEN, et leurs enfants Alexandra, Marie-Louise et Chris, à Velp; Doroné et Marianne van HOUTEN-MIDDENDORP, et leurs enfants Hans-Dirk, Eveline, Dorine et Sophie, à Mex;

Charlotte et André ALLAIN-van HOUTEN, et leurs enfants Elisabeth et Alexandre, à Perroy Elisabeth et Leopold van LIMBURG STIRUM-van HOUTEN, et leurs enfants Willem et Fiona, à Noordwijk;

La cérémonie religieuse, suivie de l'enterrement, aura lieu le lundi 5 août 1996, à 15 heures, dans l'aula du centre funéraire de la commune de La Haye, Kerkhoflaan 12, aux Pays-Bas.

1936 Verbier.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Anneke DONKER, à Apeldoorn.



L'Association des juges et vice-juges du district de Sierre

a le regret de faire part du décès de

Maître

## Adelphe SALAMIN

son fidèle membre, dont elle garde un très bon souvenir.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-348814



Le Kiwanis-Club de Sion

a le grand regret de faire part du décès de

Monsieur

## Adelphe SALAMIN

collègue et ami, ancien président et lieutenant-gouverneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



L'entreprise R. Pellanda S.A. à Sierre

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Adelphe SALAMIN

ancien dévoué président du conseil d'administration.



L'hospitalité NDL de Suisse romande

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

# **Adelphe SALAMIN**

hospitalier, ancien secrétaire du conseil

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

La Fédération valaisanne des costumes et des arts populaires

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Adelphe SALAMIN

son membre d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Est décédé au CHUV après une courte maladie supportée avec courage, à l'âge de 37 ans

## **Jacques** BESSE



Font part de leur peine:

Madame Maguy BESSE-JIMENEZ Madame Irma BESSE-MICHELIN; Jean-Charles et son amie Jackie; Grégoire;

Ses amis;

Ses oncles, tantes, parrain, marraine et cousins;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église de Leytron, le lundi 5 août 1996, à 15 heures.

Le défunt repose à la crypte de Leytron où la famille sera présente le dimanche 4 août 1996, de 19 à 20 heures.

Ni fleurs ni couronnes, ayez une pensée pour la fondation des Amis du Levant, Banque Cantonale Vaudoise, c.c.p. 10-725-4, compte C.214.004.2.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



L'entreprise Raymond Michel au Bouveret et la maison Michel Frères S.A. à Bex

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

## **Georges FOLLIN**

papa de leur estimé collaborateur M. René Follin.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Corps de musique à Saxon

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## **Georges FOLLIN**

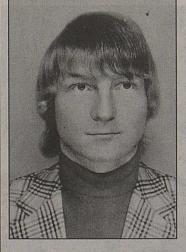
membre d'honneur.

Les musiciens sont convoqués à 8 h 45 avec le costume au



A LA MÉMOIRE DE

## Jean-Jacques et de Thierry MARTÍN





6 août 1976 - 6 août 1996

Jean-Jacques et Thierry, vous faites partie de nos souvenirs et de nos rêves.

Tout au fond de nos cœurs, vous avez laissé un peu de votre enfance et de votre jeunesse, et surtout votre joie de vivre.

Vos familles à Lavey et Lausanne.

Une messe en votre souvenir sera célébrée à l'église catholique de Lavey-Village, aujourd'hui samedi 3 août 1996, à 18 heures.

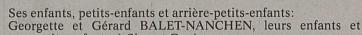
Dans notre cœur à tous tu resteras présente pour toujours.

Madame

### Marcelle **NANCHEN-**REY

a été enlevée à notre tendre affection, après une courte maladie à l'hôpital de Sion, le 2 août 1996, dans sa 79° année.

Font part de leur peine:



petits-enfants, à Sion et Genève; Claudia et Pierre POLIER-NANCHEN et leurs enfants, à Genève:

Nelly et Tony RICHARD'S-NANCHEN, leurs enfants et petitsenfants, à Ollon, Morges et Pully; Yvette et Olivier NANCHEN-NANCHEN et leurs enfants, à

Lens et Genève Georges et Marie-Hélène NANCHEN-BENEY et leurs enfants,

Yvon et Marie-Claude NANCHEN-GAY et leurs enfants, à

Ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ses

cousins et cousines, ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Lens, le lundi 5 août 1996, à 16 h 30; les honneurs seront rendus dès

La défunte repose à la chapelle ardente de Lens où une veillée de prières aura lieu le dimanche 4 août 1996, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Lorsque par hasard une nuée errante assombrit dans son vol le lac silencieux, on croirait voir la robe d'une colombe ou l'ombre transparente, d'un esprit qui voyage et passe dans les cieux.

#### La famille EGM

a le regret de faire part du décès de

## **Elodie PERRAUDIN**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Une parole de réconfort... Un geste d'amitié.. Un don de messe... Un message de soutien... Un envoi de fleurs. Votre présence aux obsèques...

Tous ces témoignages d'affection et de sympathie, ainsi que votre compréhension durant sa maladie, nous aident à supporter notre chagrin et nous montrent l'estime que chacun portait à celle qui nous a quittés.

Profondément émue, la famille de

#### Madame

### **Emilie WEILGUNY-FRANC**

vous exprime sa sincère et profonde gratitude.

Un merci particulier:

- aux abbés Maillard et Pont; - au docteur Léonce Delaloye;
- au personnel soignant du home Les Tilleuls;
- au chœur des enterrements; - à M. Antoine Rithner.

Monthey, août 1996.

036-348530



#### La classe 1926 de Fully

a le regret de faire part du décès de

Madame Marie-Louise RODUIT-

**MICHAUD** sa contemporaine.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



#### Le Club des Bagnards de Fully

a le regret de faire part du décès de

Madame

Marie-Louise RODUIT-**MICHAUD** 

membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



#### **EN SOUVENIR DE**

Monsieur Francis DELEZE



1995 - 6 août - 1996

Une année déjà que tu nous as quittés.

Dans le grand silence de la séparation, il n'y a pas d'oubli pour celui que l'on a aimé.

Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée pour toi en ce jour.

> Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Fey, mardi 6 août 1996, à 19 heures

#### Le FC Saxon-Sport

a le regret de faire part du décès de

Madame

#### Jeanne CRETTAZ-RODUIT

belle-mère de José, entraîneur de la première équipe.

#### Le FC Real Sporting à Martigny

a le regret de faire part du décès de

Madame

#### Jeanne CRETTAZ-**RODUIT**

maman de son amie Fabienne et belle-maman de José, son membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

### EN SOUVENIR DE Irma NEUWERTH



4 août 1995 - 4 août 1996

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église d'Aproz, le lundi 5 août 1996, à 19 heures.



**AMOOS SA** 55 10 16 FRANÇOIS MOERI-SALAMIN



Nous avons l'immense chagrin de faire part du décès de

## **Elodie PERRAUDIN**

qui, accompagnée des anges, a rejoint l'autre rive, dans sa 6e année, après une courte et cruelle maladie, à l'hôpital de Sion, le jeudi 1er août 1996.

Vole vole petite aile ma douce, mon hirondelle Va-t'en loin, va-t'en sereine Qu'ici rien ne te retienne

Rejoins le ciel et l'éther Laisse-nous laisse la terre Quitte manteau de misère Change d'univers

Vole vole petite sœur Vole mon ange, ma douleur Quitte ton corps et nous laisse Qu'enfin ta souffrance cesse

Va rejoindre l'autre rive Celle des fleurs et des rires Celle que tu voulais tant

Ta vie d'enfant



Vole vole mon amour puisque le nôtre est trop lourd Puisque rien ne te soulage Vole à ton dernier voyage

Lâche tes heures épuisées Vole, tu l'as pas volé Deviens souffle, sois colombe Pour t'envoler

Vole vole petite flamme Vole mon ange, mon âme Quitte ta peau de misère Va retrouver la lumière

C.D./J.J.G.

Font par de leur peine:

Ses parents: Vincent et Cristina PERRAUDIN-ALMEIDA, leurs enfants Vanessa et Sabrina, à Versegères;

Ses grands-parents: Denise PERRAUDIN-MICHAUD, à Versegères; Maria dos Anjos et José ALMEIDA, au Portugal;

Ses oncles et tantes, cousins, cousines: Claudy et Guilaine PERRAUDIN-SALAMIN, leurs enfants Christel,

Marlène et Ronny, à Versegères; Michel et Claudine PERRAUDIN-BOCHATAY, leurs enfants Florian, Mikaël et Diego, à Versegères;

Maryvonne et Stéphane JOST-PERRAUDIN, leurs enfants Audrey, Laura et Maréva, à Verbier;
Nicole et Jean-Marc BAILLIFARD-PERRAUDIN, leurs enfants Raphaël,
Maud et Loren, à Versegères;

Maud et Loren, à Versegères;

Isaura ALMEIDA, son fils Ricardo, au Portugal;

Ses grand-oncles et grand-tantes, cousins, cousines: Ami et Ida PERRAUDIN-CARRON, leurs enfants et petits-enfants, à

Marie-Louise PERRAUDIN-GAILLAND, ses enfants et sa petite-fille, à

Freddy et Carmen MICHAUD-BELLWALD, leurs enfants, à Médières; Xavier, Lionel et Sandra MICHAUD, à Médières;

et toute la famille résidant au Portugal;

Sa marraine et son parrain: Louisa et Claudy;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe des anges sera célébrée à l'église paroissiale du Châble, le lundi 5 août 1996, à 10 heures.

En lieu et place de fleurs, pensez à la Ligue valaisanne contre le cancer, à Sion, c.c.p. 19-340-2.

Cet avis tient lieu de faire-part.

#### Les samaritains de Choëx

ont le regret de faire part du décès de

> Monsieur Jean-Pierre **ANGELOZ**

beau-père de notre président Xavier Barman.

La classe 1920 de Saxon

a le regret de faire part du décès de Monsieur

**Georges FOLLIN** son contemporain.

POMPES FUNÈBRES

SIERRE:

avenue du Marché 1 (027) 55 19 73 rue de Loèche 1



Et Rose, elle a vécu ce que vivent les roses, l'espace d'un matin.

La commission scolaire de Bagnes, la direction et le personnel enseignant primaires

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## **Elodie PERRAUDIN**

élève de deuxième enfantine.

Pour les obsèques, les enseignants et les membres de la commission sont priés de se réunir devant l'église.



La direction et le personnel de l'entreprise Technologie S.A.

ont la très grande douleur de faire part du décès de

## **Elodie**

fille de leur associé, patron et ami Vincent Perraudin.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Nouvelliste

Cela s'est passé un 3 août

1992 - Décès de Michel Berger, chanteur, compositeur, auteur de «Starmania».

1990 - Florence Arthaud, sur son trimaran «Pierre 1er», établit un nouveau record de la traversée de l'Atlantique en solitaire: 9 jours, 21 heures, 42 minutes.

1989 - En quatre jours les

# Il était un jour

incendies ont dévasté 35 000 hectares de forêts dans le sud-est de la France et en Corse. de la rrance et en Corse. 1986 – Caroline de Monaco donne le jour à son deuxième enfant, une fille, Charlotte. 1985 – Trente-cinq morts dans une collision ferroviaire, près de

Flaujac (Lot). 1975 – Un avion s'écrase à Agadir: 188 morts. 1954 – Mort de la romancière française Colette (Sidonie Gabrielle), née en 1873. 1940 – Annexion des pays baltes par l'URSS.

1934 – Arrivée de Hitler au pouvoir comme président du Ille Reich; le gouvernement allemand réunit en une seule charge les fonctions de président et de chancelier.

Ils sont nés un 3 août – James Wyatt, architecte bri-tannique (1746-1813).

- Dolores del Rio, actrice mexicaine (1905-1983).

## BHANHI

Tirage du 2 août

# = 143 = 410 = 200

Concours d'été N° 6 organisé par la Fondation Pierre Gianadda

La Fondation Pierre Gianadda présente jusqu'au 11 novembre centaine d'Edouard Manet qui proviennent d'importants musées du monde entier. Manet, l'un des plus grands peintres français du XIXe siècle, se situe à la naissance de l'impressionnisme et à un tournant capital de

de la cuvée «Edouard Manet».

Liste des prix

Domicile: \_

Question A: \_

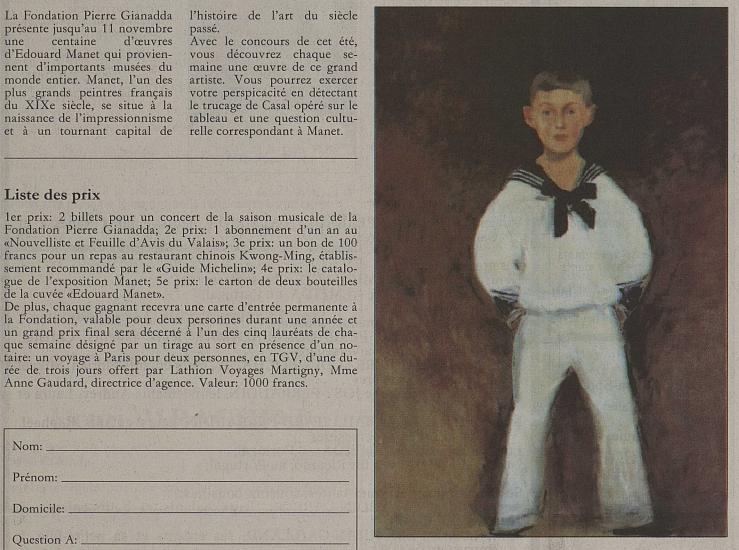
Question B: \_

lai le mercredi à midi.

l'histoire de l'art du siècle

Avec le concours de cet été,

vous découvrez chaque semaine une œuvre de ce grand artiste. Vous pourrez exercer votre perspicacité en détectant le trucage de Casal opéré sur le tableau et une question culturelle correspondant à Manet.



#### Questions

28

Manet a peint ce jeune garçon âgé de 5 ans en marin. Question A: trouvez le trucage opéré dans le tableau ci-dessus. Question B: dans quelle profession s'illustra Henry Bernstein plus tard?

«Henry Bernstein, enfant», 1881, huile sur toile, collection particulière.

#### Réponses du concours Nº 5

Question A: des fleurs rouges ont été rajoutées en bas à gauche.

Question B: Claude Monet.

Nombre de réponses: 173 réponses justes, 55 réponses fausses = 228 participants au total.

#### Les gagnants

Premier prix: Mme Hélène Sinson, Les Houches.

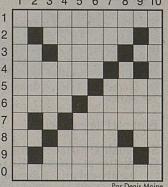
Deuxième prix: Mme Christiane Seppey, Hérémence.

Troisième prix: Mme Agnès Rey, Flanthey.

Quatrième prix: M. Frédéric Peters, Wezembeek-Oppen.

Cinquième prix: Mme Héloïse Conti, Haute-Nendaz.

#### **MOTS CROISES** 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Horizontalement: 1. C'est grâce à lui qu'on prend de l'allure. 2. Blousée. 3. L'alpha et l'oméga – Couvre-lit – On le découvre en fin d'adition.

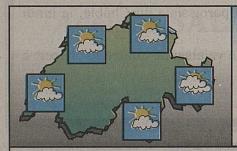
4. Le repentir devrait les faire oublier. 5. Ville française – Grimace. 6. Voyageurs à l'étoile – Donna de la trompe. 7. Offrande. 8. Saisi – Rivière française - Note. 9. Une qui peut vous ouvrir la porte. 10. La page blanche les terrorise..

Verticalement: 1. Ah! le fripon... 2. Parfaite nullité. 3. Premières en alphabet - Un truc qui se fait à l'œil - Chef d'édition. 4. Boutefeux – Action sur actions. 5. Invoqués – L'as des as. 6. Prénom féminin - Tisserand lyonnais. 7. Arrêt momentané - Le mòins qu'il puisse faire, c'est de donner l'exemple... 8. Sigle pour canton romand - Orifice naturel – Reçu. 9. Un paresseux. 10. Actualités éphémères.

Solution du jeu précédent Horizontalement: 1. Culturisme. 2. Ar. En. Oc. 3. Réparateur. 4. Olim. Let. 5. Nanoréseau. 6. An. Nu. Tube. 7. Ut. Bal. 8. Imparité. 9. Tian. Se. Dé. 10. Esses.

Verticalement: 1. Coronarite. 2. Elan. Mis. 3. Lapin. Upas. 4. Tramontane. 5. Ru. 6. Réale. Bis. 7. Intestates. 8. Eteule. 9. Mou. AB. Dû. 10. Ecrouelles.

#### LE TEMPS AUJOURD'HUI



Situation générale

La perturbation orageuse qui a traversé notre pays s'éloigne vers

l'est et le temps s'améliore très

rapidement, la haute pression

des Açores s'étendant du golfe de Gascogne jusqu'aux Alpes.

Temps devenant assez ensoleillé,

résidus nuageux en montagne. Autour de 25 degrés en plaine et

de zéro degré vers 3200 m. Vent

Aujourd'hui

A retourner à la Fondation Pierre Gianadda, 1920 Martigny. Dernier dé-

Demain Aprèsdemain

**Ensuite** 

De demain à mercredi: un temps

bien ensoleillé. Demain encore un

peu de bise, puis toujours plus

chaud et risque d'orages isolés.

Maximum de pluie en un jour en

juin 1996: Locarno 103 mm, Lugano 99, Magadino 80, San

Bernardino 74, Stabio 63, Davos

Le soir du 1er Août, l'orage le plus violent a eu lieu à Glaris.

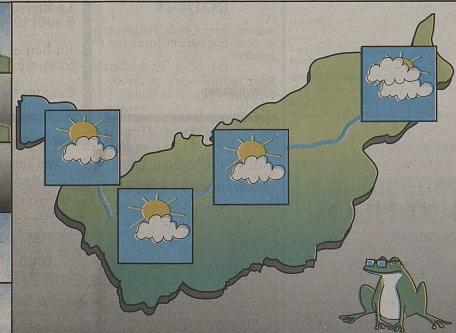
Statistique



23.03 11.09

06.08 20.55 NO°

à 3600



#### du nord-ouest modéré et bise. 62, Samedan 61, Neuchâtel 54.

Berne Genève Locarno

orage

27 25 27 28 Sion | Zurich peu n.

Amsterdam Berlin Bruxelles Dublin

20 21 20 16 très n.

Températures en Suisse et en Europe hier à 14 heures

Lisbonne Madrid

27 19 33 beau

Munich Nice Palma

23 24 27 30 peu n. beau

Prague peu n. Rome Varsovie beau beau

22 23 28

73,2% des habitants du Valais romand lisent tous les jours le

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

... vos annonces également.

Mach Basic 95

# Environnement

Températures hier, (min./max)

Sion: 505 m Eggerberg: 840 m Evionnaz: 490 m

17 30 15 30 18 27

122 111

Ozone (O3 ) maximum Valeur limite horaire: 120 µ g/m<sup>3</sup> 60 90 120 150

### ZERO POINTU

 Dans son édition de mercredi une journaliste du «Matin» a demandé à Jean-Pascal Delamuraz si c'était son dernier discours de 1 er Août en tant que magistrat fédéral. Il a répondu laconiquement «Non». Ce qui veut dire que pour Pascal Couchepin ce n'était pas non plus son dernier discours en tant que conseiller national ou président de Martigny. Du cran et du cœur, comme disaient les radicaux. L'un a le cœur solide, l'autre doit commencer à être à cran. Le crime finira par payer La station d'Ovronnaz a

trouvé un nouveau truc pour faire parler d'elle: «Ovronnaz sur crime», un festival du polar prévu à fin août. On peut lire dans la «Gazette de Martigny»: «Tout le village se mettra au diapason, avec de nombreuses animations, mais également avec la présence d'autres personnalités proches du monde du crime.» Qui? Jean Dorsaz? Michel
Tabachnik? Le juge Jaquemet?
José Giovanni? Les raéliens?
Pierre-Yves Albrecht? Pascal
Thurre? Adolphe Ribordy?
Richard Gertschen?... Autant créer directement un «Valais șur crime». Si c'est bon pour le tourisme.

• Entendu au Casino de Saxon. Après avoir joué ce gu'il pensait être son dernier billet de vingt francs, un joueur a dû arrêter de miser et rentrer à contre-cœur chez lui. Là il se rendit compte qu'il avait encore un billet de cent francs oublié dans une poche! Le lendemain, de retour au casino, il expliquait: «Vous vous rendez compte, le manque à perdre que j'ai eu...» Il se rattrapa bien vite, un manque à perdre étant plus vite comblé qu'un manque à gagner. Eric Felley